

Open-Front ICMs:

OPM [R290]

OPL [R290]

OPXL [R290]



ENG



POL



ROM



BUL



DEU



SRP



TUR



HRV



HUN



CZE



SLK



BOS



SLV



ENG

User Manual

This User Manual was originally written in English.
Please read the instructions carefully before using this ICM.



POL

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została oryginalnie opracowana w języku angielskim.
Przed rozpoczęciem korzystania z chłodziń zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji.



ROM

Manualul utilizatorului

Acest Manual al utilizatorului a fost scris inițial în limba engleză.
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a folosi acest ICM.



BUL

Ръководство на потребителя

Оригиналът на това ръководство за потребителя е написан на английски език.
Преди да използвате този уред, моля прочетете внимателно инструкциите.



DEU

Benutzerhandbuch

Dieses Benutzerhandbuch wurde ursprünglich in englischer Sprache verfasst.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts sorgfältig durch.



SRP

Korisnički priručnik

Ovaj korisnički priručnik je originalno napisan na engleskom jeziku.
Pre upotrebe rashladne vitrine pažljivo pročitajte niže data uputstva.



TUR

Kullanım Kılavuzu

Bu kılavuzun orijinalı İngilizce olarak yazılmıştır.
Bu Soğuk Satış Dolabını kullanmadan önce bu talimatları lütfen dikkatle okuyun.



HRV

Korisnički priručnik

Izvorni jezik ovog korisničkog priručnika je engleski.
Prije uporabe rashladne vitrine pažljivo pročitajte donje upute.



HUN

Használati útmutató

A Használati Útmutató eredeti nyelve angol.
Az ICM használatbavétele előtt kérjük, olvassa el alaposan az alábbi utasításokat.



CZE

Uživatelská příručka

Tato uživatelská příručka byla původně napsána v angličtině.
Před použitím chladicího zařízení si pečlivě přečtěte pokyny.



SLK

Používateľská príručka

Táto používateľská príručka bola pôvodne napísaná v angličtine.
Pred použitím tejto chladiacej predajnej vitríny si starostlivo prečítajte pokyny.



BOS

Upustvo za upotrebu

Ovo upustvo za upotrebu je u originalu napisano na engleskom.
Molimo pročitajte pažljivo uputstva prije korištenja ovog ICM-a.



SLV

Uporabniški priročnik

Ta uporabniški priročnik je bil originalno napisan v angleškem jeziku.
Prosimo, da skrbno preberete navodila, preden začnete uporabljati to hladilno vitrino.

Please see below the meaning of the symbols used throughout the manual, for your better understanding.
 Aby lepěj zrozumiěć trešć instrukcji, należy zapoznać się z opisem symboli wykorzystywanych w podręczniku.
 Vã rugãĵm sã consultaĵi mai jos ĩnțeleșul simbolurilor utilizate ĩn manual, pentru o ĩnțelegere mai bunã a acestuia.
 За най-пълно разбиране, моля, вижте по-долу значението на символите, използвани в ръководството.
 Im Folgenden finden Sie zum besseren Verständnis eine Erlãuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole.

Niže je dato tumačenje simbola koji se koriste u celom priručniku radi Vašeg lakšeg razumevanja.
 Lütfen kılavuzu daha iyi anlayabilmek için kılavuzda kullanılan sembollerin așağıda verilen anlamlarına bakın.
 U nastavku je dano tumačenje simbola koji se koriste u priručniku.

A jobb érthetőség érdekében tekintse át alább a használati útmutatóban használt szimbólumok jelentését.
 Pro lepšĳ porozumění si přečtĳte níže uvedené vysvětlĳní významu symbolů pouŷivaných v celĳ priručce.
 V nasledujúcim texte je vysvetlený význam symbolov pouŷivaných v celej príručke, aby ste im lepšĳ porozumeli.

Pogledajte dolje značenje simbola koji se koriste u uputstvu, radi vašeg boljeg razumijevanja.
 Za laŷje razumevanje priročnika si spodaj oglejte pomene simbolov, uporabljenih v njem.


 WARNING
 OSTRZEŹENIE
 AVERTISMENT
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 WARNUNG
 UPOZORENJE
 UYARI
 UPOZORENJE
 FIGYELMEZTETÉ
 VAROVÁNĪ
 VAROVANIE
 UPOZORENJE
 OPOZORILO


 INFORMATION
 INFORMACJA
 INFORMAȲII
 ИНФОРМАЦИЯ
 INFORMATIONEN
 INFORMACIJA
 BILGI
 INFORMACIJA
 INFORMÁCIÓK
 INFORMACE
 INFORMÁCIA
 INFORMACIJE
 INFORMACIJE



 CAUTION
 OSTROŹNIE
 ATENȲIE
 ВНИМАНИЕ
 VORSICHT
 PAŹNJA
 DĪKKAT
 OPREZ
 FIGYELEM
 UPOZORNĪNĪ
 UPOZORNENIE
 OPREZ
 PREVIDNO


 FIRST AID
 PIERWSZA POMOC
 PRIMUL AJUTOR
 ПЪРВА ПОМОЩ
 ERSTE HILFE
 PRVA POMOC
 İLK YARDIM
 PRVA POMOC
 ELSŐSEGÉLY
 PRVNĪ POMOC
 PRVÁ POMOC
 PRVA POMOC
 PRVA POMOC


 ⚠ WARNING
FLAMMABLE REFRIGERANT


 ⚠ OSTRZEŹENIE
PALNY CZYNNIK CHŁODZĄCY


 ⚠ AVERTISMENT
AGENT DE RÁCIRE INFLAMABIL


 ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ЗАПАЛИМО ОХЛАЖДАЩО ВЕЩЕСТВО


 ⚠ WARNUNG
ENTZÜNDLICHES KÜHLMITTEL


 ⚠ UPOZORENJE
ŽAPALJIVO RASHLADNO SREDSTVO


 ⚠ UYARI
YANICI SOĖUTUCU KĪMYASAL


 ⚠ UPOZORENJE
LAKO ŽAPALJIVO RASHLADNO SREDSTVO


 ⚠ FIGYELMEZTETÉS
GYÚLÉKONY HŰTŐFOLYADEK


 ⚠ VAROVÁNĪ
HORLAVÉ CHLADIVO


 ⚠ VAROVANIE
HORLAVÉ CHLADIVO


 ⚠ UPOZORENJE
ŽAPALJIVO SREDSTVO ZA HLADENJE


 ⚠ OPOZORILO
VNETLJIVO HLADILLO



ENG

Table of Contents

1.	Foreword	11
2.	Technical description.....	11
2.1.	General	11
2.2.	Climate classification.....	11
2.3.	Technical specifications	11
2.4.	Physical dimensions	11
2.5.	Maximum weight per shelf	12
3.	Installation & Operation	12
3.1.	Installation instructions	12
3.2.	Adjusting the shelf	13
3.3.	Connection to the mains supply	13
3.4.	Operation instructions	14
4.	Electronic controllers	15
5.	PRCD	15
6.	Care & cleaning	15
7.	Troubleshooting	16
8.	First Aid.....	18
9.	Disposal of the Unit.....	18
10.	Recycling Information	18
11.	Warranty.....	20
APPENDIX A: Handling & transportation guidelines.....		20
APPENDIX B: Preventive maintenance guidelines.....		20
APPENDIX C: Guidelines to prevent corrosion of the cabinet.....		21



POL

Spis treści

1.	Wstęp.....	22
2.	Opis techniczny	22
2.1	Informacje ogólne	22
2.2	Klasa klimatyczna	22
2.3	Parametry techniczne	22
2.4	Wymiary fizyczne	22
2.5	Maksymalny ciężar na półce	23
3.	Instalacja i obsługa.....	23
3.1	Instrukcja instalacji.....	23
3.2	Regulacja półki.....	24
3.3	Podłączanie do sieci zasilającej	24
3.4	Instrukcja obsługi	25
4.	Sterowniki elektroniczne	26
4.1	Opis działania sterownika Danfoss ERC-112	26
5.	Wyłącznik ochronny PRCD	26
6.	Pielęgnacja i czyszczenie.....	27
7.	Usuwanie usterek	28
8.	Pierwsza pomoc.....	30
9.	Utylizacja urządzenia.....	30
10.	Informacje dot. utylizacji	31
11.	Gwarancja.....	32
ZAŁĄCZNIK A: Wytyczne w zakresie obchodzenia się i transportu		32
ZAŁĄCZNIK B: Wytyczne w zakresie konserwacji prewencyjnej.....		32
ZAŁĄCZNIK C: Wytyczne w zakresie ochrony przeciwkorozyjnej		33

**ROM****Cuprins**

1.	Cuvânt înainte	34
2.	Descrierea tehnică	34
2.1	General	34
2.2	Clasificare de mediu	34
2.3	Specificații tehnice	34
2.4	Dimensiuni fizice.....	34
2.5	Greutate maximă per raft.....	35
3.	Instalarea și utilizarea.....	35
3.1	Instrucțiuni de instalare.....	35
3.2	Reglarea raftului.....	36
3.3	Conectarea la rețeaua electrică	36
3.4	Instrucțiuni de utilizare.....	37
4.	Controlerul electronic	38
4.1	Familiarizarea cu controlerul Danfoss ERC-112.....	38
5.	PRCD	38
6.	Întreținere și curățare	39
7.	Soluționarea problemelor.....	40
8.	Primul ajutor.....	41
9.	Eliminarea unității la deșeurі	42
10.	Informații despre reciclare	42
11.	Garanție	43
ANEXA A: Îndrumări pentru manipulare și transport.....		43
ANEXA B: Îndrumări pentru întreținerea preventivă.....		44
ANEXA C: Îndrumări pentru prevenirea coroziunii cabinetului		45

**BUL****Съдържание**

1.	Предисловие	46
2.	Техническо описание	46
2.1	Общи указания	46
2.2	Класификация според климата	46
2.3	Технически спецификации	46
2.4	Физически размери	46
2.5	Максимално тегло на рафт.....	47
3.	Инсталиране и работа.....	47
3.1	Инструкции за инсталиране	47
3.2	Нагласяне на рафта	48
3.3	Свързване към електрическата мрежа	48
3.4	Инструкции за работа	49
4.	Електронен контролер	50
4.1	Запознаване с Вашия контролер Danfoss ERC-112.....	50
5.	PRCD	50
6.	Поддръжка и почистване	51
7.	Отстраняване на проблеми.....	52
8.	Първа помощ.....	54
9.	Изхвърляне на уреда	54
10.	Информация за рециклиране	54
11.	Гаранция	56
ПРИЛОЖЕНИЕ А: Указания за боравене и транспортиране		56
ПРИЛОЖЕНИЕ Б: Указания за превантивна поддръжка		56
ПРИЛОЖЕНИЕ В: Указания за предотвратяване на корозия на шкафа		57



DEU

Inhaltsverzeichnis

1.	Vorwort	58
2.	Technische Beschreibung	58
2.1.	Allgemein.....	58
2.2.	Klimaklassifikation	58
2.3.	Technische Spezifikationen	58
2.4.	Abmessungen	58
2.5.	Höchstgewicht pro Regal	59
3.	Installation & Betrieb	59
3.1.	Installationsanweisungen	59
3.2.	Verstellung der Regale	60
3.3.	Anschluss der Stromversorgung	60
3.4.	Bedienungsanleitung	61
4.	Elektronische Steuergeräte.....	62
5.	PRCD	62
6.	Pflege & Reinigung	63
7.	Beseitigung von Störungen	64
8.	Erste Hilfe	65
9.	Entsorgen des Geräts.....	66
10.	Informationen zum Recycling	66
11.	Garantie	67
ANHANG A: Richtlinien für handhabung & transport.....		67
ANHANG B: Richtlinien für die präventive wartung.....		68
ANHANG C: Richtlinien für den korrosionsschutz des kühlshanks .		69



SRP

Sadržaj

1.	Predgovor	70
2.	Tehnički opis.....	70
2.1.	Opšte	70
2.2.	Klimatska klasa.....	70
2.3.	Tehnička specifikacija.....	70
2.4.	Fizičke dimenzije	70
2.5.	Maksimalna težina po polici.....	71
3.	Montaža i rad.....	71
3.1.	Uputstvo za montažu.....	71
3.2.	Nameštanje police	72
3.3.	Povezivanje na električnu mrežu.....	72
3.4.	Uputstva za rad.....	72
4.	Elektronski kontroleri	74
5.	PRCD	74
6.	Održavanje i čišćenje	74
7.	Rešavanje problema.....	75
8.	Prva pomoć	77
9.	Odlaganje aparata	77
10.	Informacije o recikliranju	77
11.	Garancija	78
PRILOG A: Smernice za rukovanje i transport.....		79
PRILOG B: Smernice za preventivno održavanje.....		79
PRILOG C: Smernice za sprečavanje korozije kabineta.....		80



TUR

İçindekiler

1.	Önsöz.....	81
2.	Teknik bilgiler.....	81
2.1	Genel.....	81
2.2	İklim sınıflandırması	81
2.3	Teknik özellikler	81
2.4	Raf başına maksimum ağırlık.....	82
3.	Kurulum ve çalıştırma	82
3.1	Kurulum talimatları	82
3.2	Rafları ayarlama	83
3.3	Elektrik bağlantısı	83
3.4	Çalıştırma talimatları.....	83
4.	Elektronik kumandalar	85
4.1	Danfoss ERC-112 Kumandanızı Tanıyın	85
5.	PRCD	85
6.	Bakım ve temizlik	85
7.	Sorun giderme	86
8.	İlk yardım	88
9.	Cihazın bertaraf edilmesi.....	88
10.	Geri dönüşüm bilgileri	88
11.	Garanti	90
EK A:	Elleçleme ve nakliye yönergeleri.....	90
EK B:	Önleyici bakım yönergeleri	90
EK C:	Dolabin paslanmasının önlenmesine yönelik yönergeler	91



HRV

Sadržaj

1.	Predgovor	92
2.	Tehnički opis.....	92
2.1.	Općenito.....	92
2.2.	Klimatska klasa.....	92
2.3.	Tehničke specifikacije.....	92
2.4.	Dimenzije.....	92
2.5.	Maksimalna težina po polici.....	93
3.	Installation & Operation	93
3.1.	Upute za montažu	93
3.2.	Prilagodavanje police.....	94
3.3.	Priključivanje na električnu mrežu ...	94
3.4.	Upute za rad.....	95
4.	Elektronički kontroler.....	96
4.1.	Upoznajte Danfoss ERC-112 regulator.....	96
5.	PRCD	96
6.	Održavanje i čišćenje	97
7.	Uklanjanje poteškoća	98
8.	Prva pomoć	99
9.	Odlaganje uređaja	99
10.	Informacije o recikliranju	100
11.	Jamstvo.....	101
PRILOG A:	Smjernice za rukovanje i transport.....	101
PRILOG B:	Smjernice za preventivno održavanje.....	101
PRILOG C:	Smjernice za sprječavanje korozije vitrine	102

**HUN****Tartalomjegyzék**

1.	Előszó	103
2.	Műszaki jellemzők	103
2.1.	Általános	103
2.2.	Klíma besorolás	103
2.3.	Műszaki adatok.....	103
2.4.	Méreték	103
2.5.	Polcok maximális teherbírása	104
3.	Üzembe helyezés és működtetés	104
3.1.	Beszereleési útmutató	104
3.2.	A polc beállítása	105
3.3.	Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz	105
3.4.	A működtetésre vonatkozó utasítások	106
4.	Elektromos vezérlők	107
4.1.	Az ERC 112 vezérlő megismerése	107
5.	PRCD	107
6.	Ápolás és tisztítás	107
7.	Hibaelhárítás.....	108
8.	Elsősegély	110
9.	A berendezés leselejtezése	110
10.	Újrahasznosítási információk.....	110
11.	Jótállás.....	111
A MELLÉKLET: Kezelési és szállítási irányelvek		112
B MELLÉKLET: Megelőző karbantartásra vonatkozó irányelvek.....		112
C MELLÉKLET: A szekrény rozsdásodásának megelőzésére szolgáló óvintézkedések		113

**CZE****Obsah**

1.	Předmluva	114
2.	Technický popis.....	114
2.1.	Všeobecně.....	114
2.2.	Klimatická třída	114
2.3.	Technické specifikace	114
2.4.	Fyzické rozměry	114
2.5.	Maximální hmotnost na 1 polici.....	115
3.	Instalace a provoz.....	115
3.1.	Pokyny pro instalaci.....	115
3.2.	Nastavení polic	116
3.3.	Připojení k elektrické síti.....	116
3.4.	Provozní pokyny	117
4.	Elektronické řídicí jednotky	118
4.1.	Seznámení se s vaším ovladačem Danfoss ERC-112.....	118
5.	PRCD	118
6.	Ošetřování a čištění.....	118
7.	Zjišťování a odstraňování závad	119
8.	První pomoc.....	121
9.	Likvidace jednotky.....	121
10.	Informace o recyklaci	121
11.	Záruka.....	122
DODATEK A: Pokyny k manipulaci a přepravě		123
DODATEK B: Pokyny pro preventivní údržbu		123
DODATEK C: Pokyny pro prevenci koroze skříně.....		124



SLK

Obsah

1.	Predhovor.....	125
2.	Technické údaje.....	125
2.1.	Všeobecné.....	125
2.2.	Klimatická trieda.....	125
2.3.	Technická špecifikácia.....	125
2.4.	Fyzické rozmery.....	125
2.5.	Maximálna hmotnosť na jednej polici.....	126
3.	Inštalácia a prevádzka.....	126
3.1.	Pokyny na inštaláciu.....	126
3.2.	Úprava nastavenia políc.....	127
3.3.	Pripojenie do elektrickej siete.....	127
3.4.	Pokyny na prevádzku.....	128
4.	Elektronické riadiace jednotky.....	129
4.1.	Zoznámte sa s vašim Danfoss ERC-112 Controller.....	129
5.	PRCD.....	129
6.	Starostlivosť a čistenie.....	130
7.	Odstraňovanie problémov.....	131
8.	Prvá pomoc.....	132
9.	Likvidácia jednotky.....	133
10.	Informácie o recyklovaní.....	133
11.	Záruka.....	134
PRÍLOHA A: Pokyny na manipuláciu a prepravu.....		134
PRÍLOHA B: Pokyny na preventívnu údržbu.....		135
PRÍLOHA C: Pokyny na zabránenie korózii skrine.....		136



BOS

Sadržaj

1.	Uvod.....	137
2.	Tehnički opis.....	137
2.1	Općenito.....	137
2.2	Klasifikacija klime.....	137
2.3	Tehničke specifikacije.....	137
2.4	Fizičke dimenzije.....	137
2.5	Maksimalna težina po polici.....	138
3.	Instalacija i rad.....	138
3.1	Uputstva za postavljanje.....	138
3.2	Prilagodavanje police.....	139
3.3	Spajanje na izvor el. energije.....	139
3.4	Uputstva za rad.....	140
4.	Elektronski regulatori.....	141
4.1	Upoznavanje sa Danfoss ERC-112 regulatorom*.....	141
5.	PRCD.....	141
6.	Održavanje i čišćenje.....	142
7.	Rješavanje problema.....	143
8.	Prva pomoć.....	144
9.	Odlaganje uređaja.....	144
10.	Informacije o recikliranju.....	145
11.	Garancija.....	146
DODATAK A: Uputstva za rukovanje i transport.....		146
DODATAK B: Smjernice za preventivno održavanje.....		146
DODATAK C: Smjernice za sprječavanje korozije kućišta.....		147



SLV

Kazalo

1.	Uvod	148
2.	Tehnični opis	148
2.1	Splošno	148
2.2	Podnebna klasifikacija	148
2.3	Tehnični podatki	148
2.4	Mere	148
2.5	Največja teža na polico.....	149
3.	Vgradnja in uporaba	149
3.1	Navodila za namestitev	149
3.2	Nastavljanje polic	150
3.3	Priključitev na električno omrežje	150
3.4	Navodila za uporabo.....	151
4.	Elektronski krmilniki	152
4.1	Seznajte se s svojim krmilnikom Danfoss ERC-112.....	152
5.	Zaščitno stikalo na diferenčni tok na kablju	152
6.	Nega in čiščenje.....	152
7.	Odpravljanje težav	153
8.	Prva pomoč.....	155
9.	Odstranitev enote med odpadke	155
10.	Informacije o recikliranju	155
11.	Garancija	156
PRILOGA A: Smernice za ravnanje in prevoz.....		157
PRILOGA B: Smernice za redno vzdrževanje		157
PRILOGA C: Smernice za preprečevanje korozije vitrine		158



1. Foreword

Thank you for purchasing this new Ice Cold Merchandiser (ICM) from Frigoglass. Before using this unit please read the instructions below carefully. A well-maintained Frigoglass ICM will help you increase your sales and profits.

Manufacturer:

Frigoglass Eurasia LLC.

Address:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Russia

Tel.:+7 4862360404

Fax:+7 4862360415

2. Technical description

2.1. General

The merchandiser must be connected to a grounded mains outlet with fuse rating of minimum of 16A for all models. The outlet must be easily accessible for the purposes of installation and servicing. During installation, other authorities may impose additional requirements in respect of lighting, alarm equipment and similar.

2.2. Climate classification

According to climate specifications, all concerned models are Class "3-M2", namely 25°C ambient temperature and 60% humidity.



The maximum altitude the cooler can be placed at is 1,200m. If the cooler is to be used at an altitude of more than 1,200m, the pressure between the glass panels should be stabilized before delivery of the appliance.

2.3. Technical specifications

Rating Voltage:	220-240 V
Thermostat	2.0°C ~ 8.0°C
Defrosting	Automatic

2.4. Physical dimensions

Model	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Volume (lt)	Net Weight (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



ENG

2.5. Maximum weight per shelf

Model	Maximum weight per shelf
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



OPM [R290], OPL [R290] & OPXL [R290] are equipped with HC refrigerant, and have been tested and proven to be safe according to related standards.

All necessary actions for safe usage & maintenance of this appliance are described in this manual. Read carefully before using the appliance and follow all precautions included in this manual.

To reduce the possibility of fire, this appliance must be installed only by a suitably qualified person.

3. Installation & Operation



Failure to comply with the instructions may result in high-energy consumption, poor performance of the unit and void warranty.

3.1. Installation instructions

- i. After unpacking, check the cabinet for any damage caused during transportation. In the event of damage, please contact the forwarding company.
- ii. Always ensure that your merchandiser is installed on a stable surface/floor and is properly leveled. There are 2 or 3 adjustable feet at the front, under the chassis. Please, adjust until the ICM levels and check using a spirit level, if available.



Do not place the merchandiser:

- in direct sunlight or near heat sources (radiators, stoves & other heating equipment)
- outdoors
- in weather conditions for which it is not certified
- in extreme environmental conditions (i.e. extensive exposure to saline humidity, areas with potential water accumulation)
- on a tilted surface angled with an angle bigger than 5°

Mains connection: If the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead and do not replace it. Ask an authorized electrician to replace the cord with a longer one.

- iii. The merchandiser must stand upright for at least 1 hour after transportation and prior to start-up. This provides sufficient time for the oil to run back to the compressor after transit and installation.



- iv. Allow a minimum gap of 100mm at the top, 100mm at the rear and 50mm at the sides of the cooler for proper ventilation. Do not place anything on top of the ICM.



Keep the ventilation openings, both in the appliance enclosure and in the built-in structure, clear of obstruction.

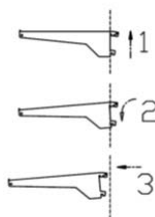


Do not damage the refrigeration circuit.

3.2. Adjusting the shelf

To adjust the shelf, you must first unload it. Then, lift and remove the shelf base plate, and follow the steps below:

1. lift the shelf support from its back end,
2. tilt slightly forward,
3. pull to remove.



Place at the desired position by repeating the same steps in reverse order.

3.3. Connection to the mains supply

Connect the ICM to a 220-240 Volt power supply on a min 16A fused & grounded fixed socket. Do not use extension cables.



Do not connect the merchandiser to:

- a non grounded wall socket or power line
- improper supply voltage and frequency
- power supply that does not comply with the safety regulations of the appliance or with current legislation on electrical installations



- Do not plug the cooler into a multiple outlet strip or use extension cables
- If the supply cord is damaged, it must be replaced with a new one by the manufacturer, its authorized service provider/agent or similarly qualified person.
- Route the power cables in such a way that they are protected from damage and they do not pose a risk of tripping.



ENG

3.4. Operation instructions



Do not use electrical appliances inside the storage compartments of the appliance, unless recommended by the manufacturer.



Do not use the merchandiser to store unpacked food.



Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.



This appliance is not intended for use by young children or handicapped or infirm persons unless they are adequately supervised by a responsible person who will ensure the safe operation of the appliance on their part. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.



Do not operate the appliance with any of the cover sheets and guards is open, has been removed or are not properly placed and secured.

Energy saving tips:

For energy saving and ICM's better performance:

- Load your ICM at night-time so that the drinks are cold once you get there in the morning.
- Store your back-up stock in a cool and/or dark place so that when reloaded, the ICM will need much less time to cool them down.
- Wipe moisture off the products you place in the ICM.
- After one year the fluorescent tubes emit 30% less light. Call a service technician to replace the fluorescent tubes or starters with new ones if you wish to have stronger lighting. Keep in mind: "Light sells".

Energy Saving Mode:

The energy saving mode is activated automatically when closing the night curtain.

Unplugging the cooler when the shop is closed is not recommended since it causes higher energy consumption due to increased product temperatures. The energy saving mode in this appliance is



designed and tested to supply the best product serving conditions with the lowest energy consumption.

4. Electronic controllers

1.1 Knowing your Danfoss ERC-112 Controller

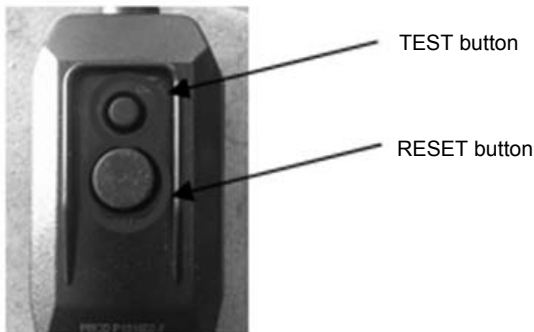
For instructions of the functionality of Danfoss ERC-112 Controller and its related optional features, please visit the following website link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

The PRCD device is integrated to the power cord of the unit, close to the wall plug. The PRCD device features two buttons; the small one is the “test” button and is used to check the operational status of the PRCD. The bigger button is the “reset” and is used to rearm the PRCD after a triggering event.

When plugging off the power cord a test needs to be performed to ensure proper operation of the PRCD. Please follow the steps below:

- Step 1: Plug into power.
- Step 2: Press (small) “TEST” button. The (big) “RESET” button should pop-up.
- Step 3: Press the “RESET” button again. Do not use the device if it fails!



6. Care & cleaning



PRIOR TO ANY CLEANING OR MAINTENANCE PROCEDURE (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE), UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

* optional feature



ENG

It is important to clean the merchandiser twice a year. In order to avoid mould formation, odours, etc. product compartments must also be thoroughly cleaned. The interior of the ICM should be cleaned with a mildly soapy cloth and the glass surface using a window-cleaning agent.



Never use a water hose or high-pressure jet to clean the cooler



Do not remove the safety devices (grates, guards, groundings, etc.).



Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.



Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.



If one or more of the bottles break while in the appliance and liquid spills inside the cabinet or the space surrounding the appliance gets wet, unplug the cooler before you clean the liquid around and inside the cooler. Remember to take all necessary actions to protect yourselves from broken glass (use protective gloves when cleaning).



Do not damage the refrigerant circuit.

7. Troubleshooting



ALL ACCESS TO THE COOLING SYSTEM AND ELECTRICAL PARTS (REPLACING A LAMP & LED REFRIGERATION DECK) MUST BE PERFORMED BY AUTHORIZED PERSONNEL ONLY.



OPM [R290], OPL [R290] & OPXL [R290] are equipped with HC refrigerant. All service operations on cooling mechanism & gas charging should be performed in a well ventilated environment or in open air. Do not smoke during maintenance.



- **ANY REPAIR AND MAINTENANCE OPERATION ON THE COOLER SHOULD ONLY BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL**
- **UNPLUG THE COOLER PRIOR TO ANY MAINTENANCE OR SERVICE OPERATIONS. REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**
- **After maintenance operations, make sure that the grounding connections are in place before assembling the covers. Make sure you use the same fastening components and covers.**
- **If any electrical components need to be replaced, use only the identical components in the spare part list supplied by the technical service department of Frigoglass.**
- **After maintenance operations make sure that the strain relief, which supports the supply cord, is assembled properly.**

If the ICM is not functioning properly or is out of order, please check the following before calling the authorized service provider:

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The ICM does not work.	Power cord not plugged in.	Plug it in.
	No power coming through the socket.	Check for fuse/MCB on the mains.
The cooler does not cool enough. The products are warm.	The thermostat setting is not correct.	Rotate the thermostat knob clockwise.
The cooler does not cool enough. The products are warm.	The ICM has recently been reloaded with warm products. It takes 8-16 hours to cool them down.	Preferably, reload the ICM before night closing.
	The ICM is loaded in such a way that the air circulation in the interior is getting blocked.	Load the ICM according to the standards you have been provided with by the company.
	Leakage in the cooling system.	Repair the leakage (this type of repair should be performed by an authorized technician).
The ICM sometimes makes noise.	For this particular ice cold merchandiser, a powerful mechanism is needed and consequently a certain amount of noise cannot be avoided.	Ice Cold Merchandisers are of dynamic type, according to the specifications that the company is offering.
	Intense metallic noise.	Call a Service technician.



ENG

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The ICM sometimes makes noise.	Inclined or curved floor.	Level the ICM properly by adjusting its feet. Placing a spirit level on the top of the ICM will assist you in leveling it.
There is water on the floor.	The drainage hole for the condensate water is blocked.	Unblock the drainage hole.
	There is a leakage in the tray.	Call a Service technician.
The lights don't work.	The lighting device or ballast or starter are out of order.	Call a Service technician.

If after all the above-mentioned checks the problem with your ICM remains, contact the customer service department of your supplier and provide the following information:

- Type of ICM
- Serial number of the ICM
- Brief description of the problem / observation

8. First Aid

In case of accident, proceed to the following:

ACCIDENT	IMMEDIATE ACTION
Inhalation of refrigerant	Take deep breaths of clean air. If irritation persists, contact a doctor.
Contact with eyes	Wash your eyes thoroughly with plenty of water for at least 15 minutes and then consult a doctor
Contact with skin	Wash immediately with water.

9. Disposal of the Unit

For detailed information regarding the recycling of this product, please contact your local city office, your waste disposal service or the manufacturer through its service agent. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise incur by this product's inappropriate disposal.

10. Recycling Information

1. Based on the objectives of environmental policy according to the European Community (EC) directives of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)* which aim to preserve,

* **References**

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community (EC) Directive Nr. 2002/96/EC

protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally, as an end user, you are kindly requested to do the following:

- If the appliance has stopped working, even after troubleshooting, first check if it can be repaired, before disposing it. Contact your distributor or supplier for further information on possible repairs of your appliance, if in doubt.
- If the appliance has reached its “End of Lifecycle” (EOL), in other words, the appliance is not repairable or re-usable, do not dispose of the appliance as unsorted municipal waste. Instead, call the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office to separately collect the appliance for treatment and recycling.

Note: The disposal of electronic and electrical appliances in landfill sites or through incineration creates a number of environmental problems. When obsolete materials are not recycled, raw materials have to be processed to make new products. This represents significant loss of resources as the energy, transport and environmental damage caused by these processes is considerable.

Another problem is that these types of appliances may contain gases such as hydrofluorocarbons (HFCs) used as the refrigeration coolant. HFCs are greenhouse gases which when emitted into the atmosphere contribute to climate change.

Fluorescent lighting from the appliance may contain potentially harmful substances such as toxic heavy metals, in particular mercury, cadmium and lead. If they enter the body, these substances can cause damage to liver, kidneys and the brain. Mercury is also a neurotoxin and has the ability to build up in the food chain.

- To help in the recovery and recycling process of this appliance, do not dismantle or break parts off the appliance prior to collection. By removing parts off the appliance, you can reduce its recyclability rate.
2. The symbol shown in Fig. 1 below, which is also on the Product Label inside the appliance, indicates the need for separate collection of electrical and electronic equipment based on the European Community (EC) WEEE Directives.



Figure 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

Note: As an end-user, it is your responsibility and contribution to recycling to ensure that the appliance is not thrown away with unsorted municipal waste, but is collected separately from a recycling company. **Please contact the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office for further information regarding collection arrangements**

3. Finally, observe any recycling laws applicable to your community or country.



ENG

11. Warranty

The appliance is covered by a warranty as this has been agreed upon sale.

FOR AUTHORISED SERVICE PERSONNEL ONLY

APPENDIX A HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES



The merchandiser should always be transported:

- in upright position (unless otherwise authorized by the supplier)
- on appropriate vehicles (e.g. with air shock absorbers and tail lift) and from appropriate roads
- strapped on a pallet ensuring proper protection of the cooling mechanism
- packed and stored properly, ensuring proper protection of the cooling mechanism

APPENDIX B PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES



PRIOR TO ANY CLEANING OR MAINTENANCE PROCEDURE (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE), UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

It is mandatory that the Customer performs the following operations during the Maintenance of an ICM once or twice a year, using a vacuum cleaner:

- Cleaning of the condenser
- Cleaning of the dust filters (if applicable).

If the ICM is placed in an environment where dust is accumulated on the condenser, then the condenser has to be cleaned more often.

Additionally it is recommended that the following operations are carried out during preventive maintenance:

1. Mechanical System:

- Check that the equipment is correctly positioned and leveled.
- Check that the front and back grid are fixed in place.
- Check that the fan support and fan grid are fixed in place.
- Check the draining system and unclog if necessary.



2. Electrical System:

- Check the power cable (replace if needed).
- Check the illumination system.
- Check the electrical connections.
- Check that the electrical box cover of the thermostat or the electronic controller is properly installed.
- Check that components that might have been replaced during servicing are original.

3. Refrigeration system:

- Check that the compressor is functioning properly.
- Check the starting relay, the overload and the capacitor. The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.
- Check the fan motor condenser and fan motor evaporator.
- Check that the thermostat or the electronic controller and its components are functioning properly.
- Check the cooling performance of the ICM.
- Check the cooling circuit using the appropriate leak detector in case there is any concern or sign of refrigerant leak.

The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.



Do not damage the refrigerant circuit.

APPENDIX C GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET

1. Avoid damages resulting from improper installation & operation, improper maintenance & cleaning, as well as improper handling and transportation, as per paragraphs 3, 5 and the Appendix A above.
2. Do not perform unauthorised adaptations, modifications or adjustments to the cabinet.



POL

1. Wstęp

Dziękujemy za zakup nowej szafy chłodniczej firmy Frigoglass. Przed rozpoczęciem korzystania z szafy chłodniczej zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. Prawidłowo obsługiwana szafa chłodnicza firmy Frigoglass umożliwi zwiększenie sprzedaży i dochodów.

Producent:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adres:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011,

Rosja

Tel.: +7 4862360404

Fax: +7 4862360415

2. Opis techniczny

2.1 Informacje ogólne

Szafę chłodniczą, bez względu na model, należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania zabezpieczonego bezpiecznikiem o wartości znamionowej co najmniej 16 A. Gniazdo powinno być łatwo dostępne w celach instalacyjnych i serwisowych. Inne władze mogą nałożyć dodatkowe wymagania w zakresie oświetlenia, urządzeń alarmowych i podobnych w trakcie instalacji.

2.2 Klasa klimatyczna

Specyfikacja klasy klimatycznej wszystkich opisanych modeli wynosi „3-M2”, co oznacza temperaturę otoczenia 25°C i wilgotność 60%.



Chłodzi nie należy ustawiać na wysokościach wyższych niż 1200 m n.p.m. W przypadku, gdy urządzenie ma być eksploatowane na wysokościach powyżej 1200 m, przed dostawą urządzenia należy ustabilizować ciśnienie pomiędzy szklanymi panelami.

2.3 Parametry techniczne

Napięcie znamionowe:	220–240 V
Termostat	2,0°C–8,0°C
Odszranianie	Automatyczne

2.4 Wymiary fizyczne

Model	Szerokość (mm)	Głębokość (mm)	Wysokość (mm)	Objętość (l)	Masa netto (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240

2.5 Maksymalny ciężar na półce

Model	Maksymalny ciężar na półce
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



W szafach chłodniczych OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] zastosowano węglowodorowy czynnik chłodniczy. Zostały one przetestowane na potwierdzenie zgodności z wymogami odpowiednich norm.

W niniejszej instrukcji obsługi opisano sposób bezpiecznej eksploatacji i konserwacji urządzenia. Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi środkami ostrożności zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Aby wyeliminować możliwość wystąpienia pożaru, wyłącznie odpowiednio przeszkolona osoba upoważniona jest do instalacji urządzenia.

3. Instalacja i obsługa



Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną wysokiego zużycia energii i nieefektywnej pracy urządzenia, a także podstawą do nieuznania roszczeń w okresie gwarancyjnym.

3.1 Instrukcja instalacji

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić obudowę pod kątem uszkodzeń spowodowanych podczas transportu. W razie uszkodzenia należy skontaktować się z firmą transportową.
- Należy zawsze dopilnować, aby szafa chłodnicza została ustawiona na stabilnej powierzchni/podłodze i odpowiednio wypoziomowana. Z przodu na spodzie szafy znajdują się 2 lub 3 regulowane nóżki. Należy je odpowiednio wypoziomować. Jeśli to możliwe, należy sprawdzić ustawienie poziomnicą.



Nie ustawiać szafy chłodniczej:

- w polu bezpośredniego działania promieni słonecznych lub źródeł ciepła (grzejniki, piece i inne urządzenia grzejne);
- na zewnątrz;
- podczas działania czynników atmosferycznych szkodliwych dla urządzenia;
- w miejscu narażonym na ekstremalne warunki otoczenia (np. nadmierne narażenie na wilgoć o wysokiej zawartości soli; miejsca, w których może gromadzić się woda);
- na powierzchni nachylonej pod kątem większym niż 5°.



POL

Podłączenie zasilania: Jeśli dołączony przewód sieciowy jest zbyt krótki, nie należy używać przedłużacza ani wymieniać przewodu sieciowego. Tylko uprawniony elektryk może dokonać wymiany przewodu na dłuższy.

- c. Szafa chłodnicza powinna stać pionowo przez co najmniej 1 godzinę po transporcie i przed rozruchem. Zapewni to czas pozwalający na ponowne spłynięcie oleju do sprężarki po transporcie i instalacji.
- d. Szafę chłodniczą należy ustawić tak, aby zapewnić 100 mm prześwitu od góry, 100 mm prześwitu od tyłu oraz 50 mm po bokach, w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji. Na szafie nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów.



Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani konstrukcji budynku

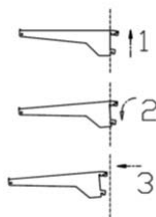


Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.

3.2 Regulacja półki

Aby wyregulować półkę, należy ją najpierw opróżnić. Następnie należy unieść i wyjąć płytę bazową półki i wykonać następujące czynności:

1. Unieść półkę do góry za tył.
2. Ostrożnie przechylić w przód.
3. Pociągnij, aby zdemontować.



Półkę należy umieścić w wybranym położeniu, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

3.3 Podłączanie do sieci zasilającej

Szafę chłodniczą należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania o parametrach 220–240 V, zabezpieczonego bezpiecznikiem min. 16 A. Nie należy stosować przedłużaczy.



Nie podłączać szafy chłodniczej do:

- nieziemionych gniazd ściennych lub linii energetycznych;
- gniazda zasilanego prądem o niewłaściwych parametrach napięcia i częstotliwości;
- gniazda zasilania prądem, które nie spełnia wymagań bezpieczeństwa stawianych przez urządzenie lub obowiązujące przepisy dotyczące instalacji elektrycznych.



- Nie podłączać szafy chłodniczej do listwy wielogniazdowej i nie stosować przedłużaczy.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi/agentowi lub innym wykwalifikowanym osobom.
- Przewody należy prowadzić tak, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniem i nie stanowiły ryzyka przewrócenia się o nie.

3.4 Instrukcja obsługi



Nie używać urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia przeznaczonych do przechowywania żywności, chyba że są zgodne z zaleceniami producenta.



Nie przechowywać niezapakowanej żywności w szafie chłodniczej.



W niniejszym urządzeniu zakazane jest przechowywanie substancji wybuchowych, takich jak aerozole w puszkach.



Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci ani osoby niepełnosprawne czy niedołążne, chyba że są one pod odpowiednim nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo podczas obsługi urządzenia. Małe dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie dopuścić do niewłaściwego użycia przez nie szafy.



Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków w celu przyspieszenia procesu odszraniania, oprócz zalecanych przez producenta.



Nie należy obsługiwać urządzenia przy otwartych pokrywach i zdjętych osłonach oraz gdy osłony lub pokrywy nie są prawidłowo założone i zabezpieczone.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii:

Aby oszczędzać energię i zapewnić lepszą wydajność szafy chłodniczej, należy:

- Umieszczać produkty w szafie chłodniczej nocą, aby chłodne napoje były dostępne na drugi dzień rano.



POL

- Przechowywać zapasy w chłodnym i ciemnym miejscu, aby po ich umieszczeniu w szafie chłodniczej możliwe było ich szybsze schłodzenie.
- Usuwać wilgoć z produktów umieszczanych w szafie chłodniczej.
- Po roku świetłówki emitują 30% mniej światła. Aby uzyskać lepsze oświetlenie, należy wymienić świetłówki lub startery na nowe. W tym celu należy skontaktować się z technikiem serwisu szafy. Należy pamiętać, że: „Światło pomaga w sprzedaży”.

Tryb oszczędzania energii:

Tryb oszczędzania energii jest aktywowany automatycznie po zamknięciu rolety.

Odłączenie szafy chłodniczej od zasilania po zamknięciu sklepu nie jest zalecane, ponieważ jej ponowne schłodzenie (ze względu na zwiększenie temperatury produktów) spowoduje zużycie większej ilości energii. Tryb oszczędzania energii w tym urządzeniu zaprojektowano i przetestowano tak, aby zagwarantować najlepszą jakość wydawanych produktów przy najniższym zużyciu energii.

4. Sterowniki elektroniczne

4.1 Opis działania sterownika Danfoss ERC-112

Instrukcje dotyczące obsługi sterownika Danfoss ERC-112 oraz opis funkcji dodatkowych znajdują się pod adresem <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Wyłącznik ochronny PRCD*

Wyłącznik ochronny PRCD jest wbudowany w przewód sieciowy, blisko wtyczki ściennej.

Wyłącznik ochronny PRCD jest wyposażony w dwa przyciski. Mały przycisk to przycisk „testu”, który służy do sprawdzania trybu pracy wyłącznika PRCD. Większy przycisk to przycisk „resetowania”, który służy do uzbrowienia wyłącznika po jego uprzedniej aktywacji.

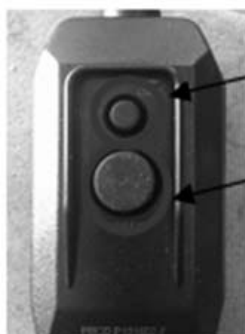
Podczas odłączania przewodu sieciowego należy przeprowadzić test potwierdzający prawidłowe działanie wyłącznika ochronnego PRCD. W tym celu należy wykonać poniższe czynności:

Krok 1: Podłącz zasilanie.

Krok 2: Naciśnij (mały) przycisk „TEST”. Przycisk (duży) „RESET” powinien odskoczyć.

Krok 3: Ponownie naciśnij przycisk „RESET”. Nie wolno używać urządzenia w przypadku niepowodzenia testu!

* funkcja opcjonalna



Przycisk TEST

Przycisk RESET

6. Pielęgnacja i czyszczenie



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI (WEWNĄTRZ LUB NA ZEWNĄTRZ) NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ! WYJĄĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP, OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ.

Ważne jest, aby czyścić szafę chłodniczą dwa razy w roku. Aby zapobiec powstawaniu pleśni, nieprzyjemnych zapachów itp., należy również dokładnie czyścić półki na produkty. Wnętrze szafy chłodniczej należy czyścić szmatką zmoczoną w wodzie z mydłem, a witryny szklane — środkiem do czyszczenia szyb.



Do czyszczenia chłodzi nigdy nie używać wody ze szlauchu ani strumienia wody pod ciśnieniem.



Nie zdejmować zabezpieczeń (krat, osłon, uziemienia itd.)



Należy utrzymywać urządzenie stabilne podczas czyszczenia, nie wchodzić na nie ani nie opierać się o nie.



POL



Nie czyścić urządzenia ostrymi narzędziami, z użyciem żrących płynów czy spryskiwaczy.



Jeśli dojdzie do zbitcia nawet jednej butelki wewnątrz szafy chłodniczej, a napój rozleje się do urządzenia lub w jego otoczeniu, należy odłączyć szafę od sieci i wytrzeć rozlaną ciecz zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz szafy chłodniczej. Należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności, aby nie skaleczyć się kawałkami szkła (do sprzątania zakładać rękawice ochronne).



Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.

7. Usuwanie usterek



WSZELKIE PRACE WYMAGAJĄCE DOSTĘPU DO INSTALACJI CHŁODNICZEJ LUB ELEKTRYCZNEJ (WYMIANA LAMP I DIOD LED LUB KOMORY CHŁODZENIA) MOGĄ BYĆ PRZEPROWADZANE WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONE DO TEGO OSOBY.



W szafach chłodniczych OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] zastosowano węglowodorowy czynnik chłodniczy. Wszelkie czynności serwisowe w zakresie układu chłodniczego lub napełniania gazem należy prowadzić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych nie należy palić tytoniu.



- **WSZELKIE NAPRAWY I CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE DOTYCZĄCE SZAFY CHŁODNICZEJ MOGĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY PERSONEL SERWISOWY.**
- **PRZED PRYZYSTAPIENIEM DO NAPRAWY LUB KONSERWACJI NALEŻY ODŁĄCZYĆ CHŁODNIĘ OD SIECI ZASILAJĄCEJ. WYJĄC WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP, OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ.**
- Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony. Należy stosować te same elementy mocujące i osłony.
- Gdy wymagana jest wymiana elementów elektrycznych, należy wykorzystywać jedynie identyczne elementy z listy części zamiennych dostarczonej przez wydział serwisowy firmy Frigoglass.
- Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony.

Jeśli szafa chłodnicza działa nieprawidłowo lub w ogóle nie działa, przed wezwaniem autoryzowanego serwisanta należy zapoznać się z treścią poniższej tabeli.

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Przewód sieciowy nie jest podłączony.	Podłączyć.
	W gnieździe nie ma zasilania.	Sprawdzić bezpiecznik / MCB sieci zasilającej.
Szafa chłodnicza nie chłodzi wystarczająco. Produkty są ciepłe.	Termostat jest niewłaściwie ustawiony.	Obrócić pokrętkę regulatora termostatu w prawo.
	Szafa chłodnicza została niedawno wypełniona ciepłymi produktami. Ich schłodzenie zajmie 8–16 godzin.	Najlepiej umieszczać produkty w urządzeniu przed zamknięciem na noc.
Szafa chłodnicza nie chłodzi wystarczająco. Produkty są ciepłe.	Chłodnia została wypełniona w taki sposób, że zablokowano wewnętrzną cyrkulację powietrza.	Rozmieścić produkty zgodnie z zaleceniami otrzymanymi od firmy.
	Przeciek w systemie chłodzenia.	Naprawić przeciek (należy to zlecić autoryzowanemu serwisantowi).
Urządzenie czasami hałasuje.	W przypadku tej konkretnej szafy chłodniczej wymagany jest mechanizm o dużej mocy. Całego hałasu nie można wyeliminować.	Szafy chłodnicze to urządzenia dynamiczne, zgodnie z parametrami technicznymi oferowanymi przez firmę.
	Intensywny metaliczny hałas.	Wezwać serwisanta.
	Pochyła lub krzywa podłoga.	Odpowiednio wypoziomować urządzenie, regulując wysokość nóżek. Umieszczenie poziomnicy na szafie chłodniczej pomoże w jej wypoziomowaniu.



POL

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Na podłodze gromadzi się woda.	Otwór odpływowy skroplonej wody jest zablokowany.	Odetkać otwór odpływowy.
	W tacce wystąpił przeciek.	Wezwać serwisanta.
Oświetlenie nie działa.	Oświetlenie, balasty lub startery są wadliwe.	Wezwać serwisanta.

Jeśli po przeprowadzeniu czynności podanych w tabeli nie udało się usunąć problemu z szafą chłodniczą, należy skontaktować się z działem obsługi klienta lokalnego dostawcy i podać następujące informacje:

- Typ szafy chłodniczej
- Numer seryjny szafy chłodniczej
- Krótki opis problemu / uwagi

8. Pierwsza pomoc

W razie wypadku należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

WYPADEK	NATYCHMIASTOWE DZIAŁANIE
Wdychanie czynnika chłodniczego	Oddychać głęboko w miejscu o czystym powietrzu. Jeśli podrażnienie nie ustąpi, należy wezwać lekarza.
Kontakt z oczami	Dokładnie przemywać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut, po czym wezwać lekarza.
Kontakt ze skórą	Natychmiast przemyć wodą.

9. Utylizacja urządzenia

Szczegółowe informacje w zakresie utylizacji tego urządzenia należy uzyskać od lokalnych władz miejskich, serwisu utylizacji odpadów lub producenta bądź przedstawiciela serwisu jego urządzeń. Zapewniając odpowiedni sposób utylizacji tego urządzenia, możemy przyczynić się do zapobiegania potencjalnie niebezpiecznego wpływu na środowisko, zdrowie ludzi, które mogłyby być zagrożone na skutek nieodpowiedniej utylizacji produktu.

10. Informacje dot. utylizacji

1. Obowiązki użytkowników końcowych, wynikające z celów polityki środowiskowej, zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej (WE) w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)^{*}, której zadaniem jest zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska, ochrona zdrowia ludzi oraz rozsądne i racjonalne korzystanie z zasobów naturalnych:
 - Jeśli urządzenie nie działa, nawet po wykonaniu procedury wykrywania i usuwania usterek, przed przekazaniem do utylizacji najpierw należy sprawdzić, czy można je naprawić. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem w celu uzyskania dalszych informacji na temat możliwej naprawy urządzenia.
 - Jeśli urządzenie osiągnie „koniec okresu eksploatacji” (EOL), czyli nie da się go naprawić ani użytkować, nie należy wyrzucać go jako niesortowany odpad komunalny. Należy natomiast skontaktować się z odpowiednią firmą recyklingową lub lokalnym biurem handlowym firmy Frigoglass, aby oddzielnie odebrały urządzenie celem obróbki i recyklingu.

Uwaga: Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wysypiskach śmieci lub poprzez spalanie stwarza szereg problemów ekologicznych. Rezygnacja z recyklingu starych materiałów zmusza do przetwarzania surowców na potrzeby produkcji nowych wyrobów. Powoduje to znaczne straty zasobów, ponieważ szkody energetyczne, transportowe i środowiskowe wyrządzone przez te procesy są ogromne.

Kolejny problem dotyczy potencjalnej zawartości gazów w tych urządzeniach, np. węglowodorów fluoru (HFC) stosowanych jako czynnik chłodniczy. HFC to gazy cieplarniane, które po uwolnieniu do atmosfery przyczyniają się do zmian klimatycznych.

Świetlówki z urządzenia mogą zawierać potencjalnie szkodliwe substancje, takie jak toksyczne metale ciężkie, zwłaszcza rtęć, kadm i ołów. Jeśli dostaną się do organizmu, mogą spowodować uszkodzenie wątroby, nerek i mózgu. Rtęć jest także neurotoksyną i potrafi gromadzić się w łańcuchu pokarmowym.

- Aby pomóc w procesie odzyskiwania i recyklingu tego urządzenia, nie należy go demontować ani rozbiierać na części przed przekazaniem do utylizacji. Wyjmując części z urządzenia, można zmniejszyć jego stopień możliwości recyklingu.
2. Symbol pokazany na rys. 1 poniżej, który znajduje się także na etykiecie produktu wewnątrz urządzenia, informuje o oddzielnej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych na podstawie dyrektyw WEEE Wspólnoty Europejskiej (EC).



Rysunek 1 – przekreślony pojemnik na kółkach

Referencje

Dyrektywa Wspólnoty Europejskiej (WE) 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



POL

Uwaga: Użytkownicy końcowi mają obowiązek uczestniczyć w recyklingu w celu zapewnienia, że urządzenie nie zostanie wyrzucone z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ale zostanie oddzielnie odebrane od firmy recyklingowej. **Należy skontaktować się z odpowiednią firmą recyklingową lub lokalnym biurem handlowym firmy Frigoglass, aby uzyskać więcej informacji na temat zasad odbioru.**

3. Należy również przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących recyklingu, obowiązujących w danej społeczności lub kraju.

11. Gwarancja

Urządzenie jest objęte gwarancją uzgodnioną podczas sprzedaży.

WYŁĄCZNIE DLA UPOWAŻNIONEGO PERSONELU

ZAŁĄCZNIK A WYTYCZNE W ZAKRESIE OBCHODZENIA SIĘ I TRANSPORTU



Szafę chłodniczą należy zawsze przewozić:

- w pozycji pionowej (chyba że inna pozycja jest dozwolona przez dostawcę urządzenia),
- na odpowiednich pojazdach (np. z amortyzatorami powietrznymi i windą załadowniczą) i po odpowiednich drogach,
- przywiązaną do palety w sposób zapewniający ochronę systemu chłodzenia,
- w opakowaniu i we właściwej pozycji zapewniającej ochronę systemu chłodzenia.

ZAŁĄCZNIK B WYTYCZNE W ZAKRESIE KONSERWACJI PREWENCYJNEJ



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI (WEWNĄTRZ LUB NA ZEWNĄTRZ) NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ! WYJĄĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP, OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ.

Niezbędne jest, aby użytkownik przeprowadził następujące czynności podczas konserwacji szafy chłodniczej raz lub dwa razy w roku z wykorzystaniem odkurzacza:

- Czyszczenie skraplacza
- Czyszczenie filtrów powietrza (jeśli dotyczy)

Gdy szafa chłodnicza jest umieszczona w środowisku sprzyjającym osadzaniu się kurzu na skraplaczu, skraplacz należy czyścić częściej.

Dodatkowo zaleca się wykonanie następujących czynności podczas konserwacji prewencyjnej:

1. System mechaniczny:
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio usadowione i wypoziomowane.
 - Upewnić się, że krata przednia i tylna są solidnie przymocowane.
 - Upewnić się, że wspornik wentylatora i jego osłona są solidnie przymocowane.
 - Sprawdzić, czy nie trzeba odetkać systemu odprowadzania.
2. System elektryczny:
 - Sprawdzić przewód zasilania (wymienić, jeśli to konieczne).
 - Zweryfikować system oświetlenia.
 - Sprawdzić złącza elektryczne.
 - Upewnić się, że pokrywa skrzynki elektrycznej termostatu i sterownika elektronicznego są odpowiednio przymocowane.
 - Zweryfikować, czy komponenty, które mogły zostać wymienione podczas napraw, są oryginalne.
3. System chłodzenia:
 - Sprawdzić, czy sprężarka działa prawidłowo.
 - Sprawdzić przełącznik rozrusznika, zabezpieczenie przeciążeniowe i kondensator. Dostawca zaleca wymianę przełączników rozrusznika sprężarki oraz zabezpieczenia przeciążeniowego co 3–4 lata.
 - Sprawdzić skraplacz i parownik silnika wentylatora.
 - Sprawdzić, czy termostat lub sterownik elektroniczny oraz jego komponenty działają poprawnie.
 - Sprawdzić wydajność chłodzenia urządzenia.
 - Sprawdzić obwód chłodzenia z wykorzystaniem odpowiedniego wykrywacza przecieków, jeśli istnieje podejrzenie wycieku czynnika chłodzącego.

Dostawca zaleca wymianę przełączników rozrusznika sprężarki oraz zabezpieczenia przeciążeniowego co 3–4 lata.



Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.

ZAŁĄCZNIK C WYTYCZNE W ZAKRESIE OCHRONY PRZECIWKOROZYJNEJ

1. Unikać uszkodzeń, które mogą wynikać z nieprawidłowej instalacji i obsługi, nieodpowiedniej konserwacji i czyszczenia, a także niewłaściwego obchodzenia się i transportu (patrz sekcja 3, 5 oraz Załącznik A powyżej).
2. Nie przeprowadzać niedozwolonych adaptacji, modyfikacji ani udoskonaleń szafy chłodniczej.



ROM

1. Cuvânt înainte

Vă mulțumim pentru achiziția acestei noi camere frigorifice de prezentare (Ice Cold Merchandiser, prescurtat ICM) de la Frigoglass. Înainte de a utiliza această unitate citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. O unitate ICM Frigoglass bine întreținută va ajuta la creșterea vânzărilor și profitului dumneavoastră.

Producător:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adresă:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusia

Tel.: +7 4862360404

Fax: +7 4862360415

2. Descrierea tehnică

2.1 General

Produsul trebuie conectat la o priză cu împământare cu o siguranță având valoarea nominală de minimum 16A pentru toate modelele. Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a ușura instalarea și service-ul. Pentru instalare, alte autorități pot impune cerințe suplimentare referitoare la iluminare, echipamentul de alarmă și aspecte similare.

2.2 Clasificare de mediu

În conformitate cu specificațiile de mediu, toate modelele vizate sunt de clasă „3-M2”, cu alte cuvinte funcționează până la temperatura ambiantă de 25°C și umiditatea ambiantă de 60%.



Altitudinea maximă la care poate fi amplasat răcitorul este de 1.200 m. Dacă răcitorul urmează să fie utilizat la o altitudine de peste 1.200 m, presiunea dintre panourile de sticlă trebuie stabilizată înainte de livrarea aparatului.

2.3 Specificații tehnice

Tensiunea de alimentare:	220-240 V
Termostat	2,0°C ~ 8,0°C
Dezghețare	Automată

2.4 Dimensiuni fizice

Model	Lățime (mm)	Adâncime (mm)	Înălțime (mm)	Volum (litri)	Greutate netă (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



2.5 Greutate maximă per raft

Model	Greutate maximă per raft
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Modelele OPM [R290], OPL [R290] & OPXL [R290] sunt echipate cu agent de răcire HC și au fost testate și certificate din punct de vedere al siguranței în conformitate cu standardele corespunzătoare.

Toate acțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță și întreținerea acestui aparat sunt descrise în acest manual. Înainte de utilizarea aparatului, citiți cu atenție și respectați toate măsurile de precauție incluse în acest manual. Pentru a reduce posibilitatea producerii de incendii, acest aparat trebuie să fi instalat numai de către o persoană calificată în acest domeniu.

3. Instalarea și utilizarea



Nerespectarea instrucțiunilor poate conduce la un consum mare de energie, la o performanță scăzută a unității și la anularea garanției.

3.1 Instrucțiuni de instalare

- După despachetare, verificați cabinetul pentru orice deteriorări produse pe durata transportului. În cazul apariției de deteriorări, contactați compania de transport.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul este instalat pe o suprafață/podea stabilă și este echilibrat corespunzător. Există 2 sau 3 picioare ajustabile sub șasiu, în față. Reglați-le până când unitatea ICM se echilibrează și verificați folosind o nivelă cu bulă, dacă este disponibilă.



Nu amplasați produsul:

- în lumina solară directă sau în apropierea surselor de căldură (radiatoare, sobe și alte echipamente de încălzire)
- în exterior
- în condiții ambiante pentru care nu este certificat
- în condiții de mediu extreme (de ex., expunere prelungită la umiditate salină, zone cu potențial de acumulare a apei)
- pe o suprafață înclinată în unghi mai mare de 5°

Conectarea la rețeaua de alimentare: În cazul în care cablul de alimentare furnizat nu este suficient de lung, nu utilizați un prelungitor și nu-l înlocuiți. Apelați la un electrician autorizat pentru înlocuirea cablului cu unul mai lung.



ROM

- c. Produsul trebuie să stea în poziție verticală cel puțin 1 oră după transport și înainte de punerea în funcțiune. Aceasta oferă timp suficient pentru ca uleiul să se scurgă înapoi în compresor după transport și instalare.
- d. Pentru o ventilație corespunzătoare, lăsați liber un spațiu de minim 100 mm în partea de sus, 100 mm în partea din spate și 50 mm în părțile laterale ale răcitorului. Nu așezați nimic pe partea superioară a unității ICM.



Mențineți deschiderile pentru ventilație, atât din carcasa aparatului, cât și din structura încorporată, libere de orice obstrucții.

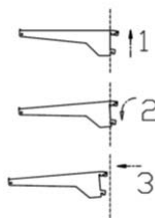


Nu deteriorați circuitul de răcire.

3.2 Reglarea raftului

Pentru reglarea raftului, acesta trebuie mai întâi descărcat. Apoi, ridicați și scoateți placa de la baza raftului și urmați pașii de mai jos:

1. ridicați suportul raftului de capătul din spate,
2. înclinați-l ușor înainte,
3. trageți pentru a-l scoate.



Așezați-l în poziția dorită prin repetarea aceluiași pași în ordine inversă.

3.3 Conectarea la rețeaua electrică

Conectați unitatea ICM la o rețea de 220-240 Volți folosind o priză fixă cu împământare și cu o siguranță de minimum 16A. Nu utilizați prelungitoare.



Nu conectați produsul la:

- o priză de perete sau un circuit de alimentare cu energie fără împământare
- tensiune și frecvență de alimentare necorespunzătoare
- sursă de alimentare care nu respectă reglementările de siguranță ale aparatului sau legislația curentă referitoare la instalațiile electrice



- Nu conectați răcitorul la o priză multiplă și nu utilizați cabluri prelungitoare
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu unul nou de producător, de agentul/furnizorul său autorizat de service sau de către o persoană cu calificare similară.
- Amplasați cablurile de alimentare în așa fel încât acestea să fie protejate împotriva deteriorării și să nu fie supuse riscului de decuplare.



3.4 Instrucțiuni de utilizare



Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare din acest aparat, cu excepția cazului în care este recomandat acest lucru de către producător.



Nu utilizați produsul pentru a depozita mâncare neîmpachetată.



Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi recipientele de aerosoli cu catalizatori inflamabili, în acest aparat.



Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de copiii mici sau de persoanele cu handicap sau infirme, cu excepția cazului în care sunt supervizate corect de o persoană responsabilă care se asigură că aceștia pot utiliza aparatul în siguranță. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a-i împiedica pe aceștia să se joace cu aparatul.



Nu utilizați dispozitive mecanice sau mijloace, altele decât cele recomandate de producător, pentru accelerarea procesului de dezghețare.



Nu puneți în funcțiune aparatul dacă oricare dintre capacele de acoperire și dispozitivele de protecție este deschis, a fost scos sau nu este poziționat și fixat în mod corespunzător.

Sfaturi pentru economisirea energiei:

Pentru economisirea energiei și o performanță mai bună a unității ICM:

- Încărcați unitatea ICM pe timpul nopții astfel încât băuturile să fie reci dimineața.
- Depozitați stocurile de rezervă într-un loc răcoros și/sau întunecat, astfel încât la reîncărcare unitatea ICM să le răcească mai repede.
- Ștergeți umiditatea de pe produsele pe care le așezați în unitatea ICM.
- După un an de funcționare, lămpile fluorescente emit cu 30% mai puțină lumină. Apelați la un tehnician de service pentru a înlocui tuburile fluorescente sau starterele cu unele noi dacă doriți să aveți o iluminare mai puternică. Rețineți: „Lumina vinde”.

Modul de economisire a energiei:

Modul de economisire a energiei este activat automat la închiderea perdelei frigorifice pe timp de noapte.



ROM

Nu se recomandă scoaterea din priză a răcitorului la închiderea magazinului, întrucât acest lucru cauzează un consum de energie mai mare, pe seama temperaturilor crescute ale produselor. Modul de economisire a energiei cu care este prevăzut acest aparat este conceput și testat pentru furnizarea unor condiții optime de servire a produselor, cu cel mai mic consum de energie.

4. Controlerele electronice

4.1 Familiarizarea cu controlerul Danfoss ERC-112

Pentru instrucțiuni privind funcționalitatea controlerului Danfoss ERC-112 și opțiunile sale corespunzătoare, vă rugăm să accesați următorul link către site-ul web:
<http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

Dispozitivul PRCD este integrat în cablul de alimentare al unității, aproape de fișa de perete. Dispozitivul PRCD prezintă două butoane; cel mic este butonul de „test” și este utilizat pentru a verifica starea operațională a PRCD. Butonul mai mare este butonul de „resetare” și este utilizat pentru a reanclanșa PRCD după un eveniment de declanșare.

La conectarea cablului de alimentare, trebuie efectuat un test pentru a vă asigura că PRCD funcționează corect. Vă rugăm să urmați pașii de mai jos:

Pasul 1: Introduceți cablul de alimentare în priză.

Pasul 2: Apăsați butonul (mic) de „TEST”. Butonul de „RESETARE” (mare) trebuie să iasă în afară.

Pasul 3: Apăsați din nou butonul de „RESETARE”. Nu utilizați dispozitivul dacă butonul nu iese în afară!



Buton de TEST

Buton de RESETARE

* funcție opțională

6. Întreținere și curățare



ÎNAINTE DE ORICE PROCEDURĂ DE CURĂȚARE SAU ÎNTREȚINERE (ÎN INTERIORUL SAU EXTERIORUL DISPOZITIVULUI), DECONECTAȚI UNITATEA ICM! SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.

Este important să curățați produsul de două ori pe an. Pentru a se evita apariția mucegaiului, mirosurilor etc., compartimentele produsului trebuie, de asemenea, curățate temeinic. Interiorul unității ICM trebuie curățat cu o cârpă îmbibată cu un săpun neagresiv și pe suprafața din sticlă trebuie să se utilizeze un agent de curățare a ferestrelor.



Nu utilizați niciodată un furtun de apă sau jet cu presiune ridicată pentru curățarea răcitorului



Nu scoateți dispozitivele de siguranță (grătare, protecții, împământări, etc.).



Mențineți răcitorul într-o poziție stabilă în timpul curățării, nu călcați și nu vă sprijiniți pe el.



Nu curățați cu obiecte ascuțite, lichide inflamabile sau corozive sau pulverizatoare.



În cazul în care una sau mai multe sticle se sparg în timp ce se află în aparat și lichidul se varsă în interiorul aparatului sau spațiul din jurul aparatului devine umed, deconectați răcitorul de la sursa de alimentare înainte de a curăța lichidul din jurul și din interiorul răcitorului. Aveți grijă să luați toate măsurile necesare pentru a vă proteja împotriva cioburilor de sticlă (utilizați mănuși de protecție atunci când curățați).



Nu deteriorați circuitul agentului de răcire.



ROM

7. Soluționarea problemelor



TOATE OPERAȚIILE DE ACCESARE A SISTEMULUI DE RĂCIRE ȘI A COMPONENTELOR ELECTRICE (SCHIMBAREA UNEI LĂMPI ȘI A UNUI LED SAU A PLATFORMEI DE REFRIGERARE) TREBUIE EFECTUATE NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL AUTORIZAT.



Modelele OPM [R290], OPL [R290] și OPXL [R290] sunt echipate cu agent de răcire HC. Toate operațiile de service la mecanismul de răcire și încărcarea gazului trebuie să fie efectuate într-un mediu bine ventilat sau în aer liber. Nu fumați în timpul operațiilor de întreținere.



- **ORICE PROCEDURĂ DE CURĂȚARE SAU ÎNTREȚINERE EFECTUATĂ ASUPRA RĂCITORULUI TREBUIE EFECTUATĂ NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL DE SERVICE AUTORIZAT.**
- **DECONECTAȚI RĂCITORUL ÎNAINTE DE ORICE OPERAȚIE DE ÎNTREȚINERE SAU SERVICE. SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.**
- După operațiile de întreținere, asigurați-vă că conexiunile de împământare sunt realizate corespunzător înainte de a asambla capacele. Asigurați-vă că utilizați aceleași componente de fixare și aceleași capace.
- În cazul în care o componentă electrică trebuie înlocuită, utilizați numai componenta identică din lista pieselor de schimb furnizată de către departamentul de service tehnic al Frigoglass.
- După efectuarea operațiilor de întreținere, asigurați-vă că mecanismul de preluare a solicitărilor mecanice, care susține cablul de alimentare, este asamblat corespunzător.

Dacă unitatea ICM nu funcționează corespunzător sau este defectă, verificați următoarele aspecte înainte de a apela furnizorul autorizat de service:

ANOMALIE	MOTIVE POSIBILE	REZOLVARE
Unitatea ICM nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este conectat.	Conectați cablul de alimentare.
	Alimentarea de la priză este întreruptă.	Verificați siguranța de rețea din tabloul electric.
Răcitorul nu răcește suficient. Produsele sunt calde.	Setările termostatului nu sunt corecte.	Rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic.
	Unitatea ICM a fost reîncărcată recent cu produse calde. Este nevoie de 8-16 ore pentru răcirea lor.	Este de preferat să încărcăți unitatea ICM seara înainte de închidere.



ANOMALIE	MOTIVE POSIBILE	REZOLVARE
Răcitorul nu răcește suficient. Produsele sunt calde.	Unitatea ICM este încărcată într-un mod care obstrucționează circulația aerului în interior.	Încărcați unitatea ICM în conformitate cu standardele care v-au fost furnizate de către companie.
	Scurgeri în sistemul de răcire.	Reparați scurgerea (acest tip de reparație se va efectua de către un tehnician autorizat).
Uneori, unitatea ICM produce zgomot.	Special pentru acest produs de răcire, este nevoie de un mecanism puternic și, în consecință, nu poate fi evitat un anumit nivel de zgomot.	Unitățile ICM sunt de tip dinamic, în conformitate cu specificațiile pe care le oferă compania.
	Zgomot metalic intens.	Apelați la un tehnician de service.
	Podea înclinată sau curbată.	Echilibrați corespunzător unitatea ICM prin reglarea picioarelor acesteia. Amplasarea unei nivele cu bulă de aer pe partea superioară a unității ICM vă va ajuta la echilibrarea acesteia.
Există apă pe podea.	Orificiul de scurgere pentru apa condensată este blocat.	Deblocați orificiul de scurgere.
	Există o scurgere din tava de colectare.	Apelați la un tehnician de service.
Luminile nu funcționează.	Dispozitivul de iluminat, limitatorul de curent sau starterul nu mai funcționează.	Apelați la un tehnician de service.

Dacă după toate verificările menționate mai sus continuați să aveți probleme cu unitatea ICM, contactați personalul departamentului de service pentru clienți al furnizorului și oferiți-i următoarele informații:

- Tipul unității ICM
- Numărul de serie al unității ICM
- O descriere pe scurt a problemei / constatării

8. Primul ajutor

În caz de accident, procedați după cum urmează:

ACCIDENT	ACȚIUNE IMEDIATĂ
Inhalarea agentului de răcire	Se inspiră adânc aer curat. Dacă iritația persistă, apelați la medic.
Contactul cu ochii	Spălați ochii foarte bine cu apă din belșug timp de cel puțin 15 minute, după care apelați la medic.
Contactul cu pielea	Spălați imediat cu apă.



9. Eliminarea unității la deșuri

Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să luați legătura cu primăria locală, cu serviciul local de colectare a deșeurilor sau cu producătorul prin intermediul agentului său de service. Asigurându-vă că acest produs este eliminat la deșuri în mod corespunzător, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și pentru sănătatea umană, consecințe care ar putea rezulta ca urmare a eliminării acestui produs la deșuri în mod necorespunzător.

10. Informații despre reciclare

1. Pe baza obiectivelor politicii de mediu conformă cu directivele Comunității Europene (CE) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)* care au ca scop conservarea, protejarea și îmbunătățirea calității mediului, protejarea sănătății umane și utilizarea prudentă și rațională a resurselor naturale, sunteți rugat, în calitate de utilizator final, să respectați următoarele:

- Dacă aparatul nu mai funcționează, chiar și după ce s-a încercat soluționarea problemei, verificați întâi dacă se poate repara înainte de a-l arunca. Dacă aveți îndoieli, contactați furnizorul sau distribuitorul dumneavoastră pentru mai multe informații legate de posibilele reparații ale aparatului dumneavoastră.
- Dacă aparatul a ajuns la finalul „ciclului de viață”, cu alte cuvinte, aparatul nu mai poate fi reparat sau reutilizat; nu aruncați aparatul ca deșeu nesortat. În loc de aceasta, sunați compania de reciclare adecvată sau biroul de vânzări local al Frigoglass pentru a colecta separat aparatul pentru tratament și reciclare.

Notă: Aruncarea aparatelor electrice și electronice la gropile de gunoi sau incinerarea lor creează numeroase probleme de mediu. Când materialele scoase din uz nu sunt reciclate, vor fi procesate materiale brute pentru a realiza noi produse. Aceasta conduce la o risipă importantă de resurse deoarece impactul energetic, de transport și de mediu cauzat de aceste procese este considerabil. O altă problemă este dată de faptul că aceste aparate pot conține gaze, cum ar fi hidrofluorocarbonul (HFC) folosit ca agent de refrigerare. HFC este un gaz cu efect de seră care atunci când este eliberat în atmosferă contribuie la modificarea climatului. Tuburile fluorescente din aparat pot conține substanțe cu potențial dăunător, cum ar fi metale grele toxice, în special mercur, cadmiu și plumb. Dacă aceste substanțe pătrund în organism, ele pot cauza îmbolnăvirea ficatului, a rinichilor sau a creierului. Mercurul este și o neurotoxină și prezintă potențial de acumulare în lanțul trofic de alimentare.

- Pentru a ajuta la procesul de recuperare și reciclare a acestui aparat, nu dezmembrați aparatul și nu scoateți piese din aparat înainte de colectarea acestuia. Prin dezmembrarea unor piese din aparat, se poate reduce gradul de reciclare.
2. Imaginea din Fig. 1 de mai jos, pe care o găsiți și pe eticheta produsului din interiorul aparatului, indică necesitatea de colectare separată a echipamentelor electrice și electronice pe baza directivelor Comunității Europene privind DEEE.

* **Referințe**

Directiva nr. 2002/96/CE a Comunității Europene (CE) cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)



ROM



Figura 1 - Tomberon de gunoi tăiat cu o cruce

Notă: Este responsabilitatea și contribuția dumneavoastră la reciclare, ca utilizator final, de a vă asigura că acest aparat nu este aruncat la gunoiul nesortat al municipalității și este colectat separat de către o companie de reciclare. **Contactați compania de reciclare adecvată sau biroul de vânzări local al Frigoglass pentru mai multe informații referitoare la aranjamentele de reciclare**

3. În final, respectați toate legile cu privire la reciclare aplicabile în țara sau comunitatea dumneavoastră.

11. Garanție

Acest produs este acoperit de garanția convenită la momentul vânzării.

NUMAI PENTRU PERSONALUL DE SERVICE AUTORIZAT

ANEXA A ÎNDRUMĂRI PENTRU MANIPULARE ȘI TRANSPORT



Întotdeauna produsul trebuie să fie transportat:

- în poziție verticală (în afara cazului când se autorizează altfel de către furnizor)
- pe vehicule corespunzătoare (de ex., prevăzute cu amortizoare pneumatice și utilaj de ridicare) și pe drumuri corespunzătoare
- prins în chingi pe un palet, asigurând protecția corespunzătoare a mecanismului de răcire
- împachetat și stocat corespunzător, asigurând protecția corespunzătoare a mecanismului de răcire



ROM

ANEXA B ÎNDRUMĂRI PENTRU ÎNTREȚINEREA PREVENTIVĂ



ÎNAINTE DE ORICE PROCEDURĂ DE CURĂȚARE SAU ÎNTREȚINERE (ÎN INTERIORUL SAU EXTERIORUL DISPOZITIVULUI), DECONECTAȚI UNITATEA ICM! SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.

În timpul întreținerii ICM o dată sau de două ori pe an, este obligatoriu ca clientul să efectueze următoarele operații utilizând un aspirator:

- Curățarea condensatorului
- Curățarea filtrelor de praf (dacă se aplică).

Dacă unitatea ICM este amplasată într-un mediu unde se acumulează praf pe condensator, condensatorul ar trebui să fie curățat mai des.

Se recomandă ca următoarele operații suplimentare să fie efectuate în timpul întreținerii preventive:

1. Sistemul mecanic:

- Verificați dacă echipamentul este poziționat și echilibrat corect.
- Verificați dacă grilajul frontal și cel din spate sunt montate corespunzător.
- Verificați dacă suportul și grilajul pentru ventilator sunt montate corespunzător.
- Verificați sistemul de scurgere și eliminați obstrucțiile dacă este necesar.

2. Sistemul electric:

- Verificați cablul de alimentare (înlocuiți-l dacă este necesar).
- Verificați sistemul de iluminare.
- Verificați conexiunile electrice.
- Verificați dacă sunt instalate corespunzător capacul părții electrice a termostatului sau controlerului electronic.
- Verificați dacă piesele care ar fi putut fi înlocuite pe durata operațiilor de service sunt originale.

3. Sistemul de răcire:

- Verificați dacă compresorul funcționează corespunzător.
- Verificați releul de pornire, suprasarcina și capacitorul. Furnizorul recomandă înlocuirea la fiecare 3-4 ani a releelor de pornire și suprasarcinilor compresorului.
- Verificați condensatorul și evaporatorul pentru motorul ventilatorului.
- Verificați dacă termostatul sau controlerul electronic și componentele sale funcționează corespunzător.
- Verificați performanța de răcire a unității ICM.
- Verificați circuitul de răcire utilizând detectorul pentru scurgeri corespunzător în cazul în care există orice îngrijorare sau semne de scurgeri ale agentului de răcire.

Furnizorul recomandă înlocuirea la fiecare 3-4 ani a releelor de pornire și suprasarcinilor compresorului.



ROM



Nu deteriorați circuitul agentului de răcire.

ANEXA C ÎNDRUMĂRI PENTRU PREVENIREA COROZIUNII CABINETULUI

1. Evitați deteriorările rezultate din instalarea și funcționarea necorespunzătoare, întreținerea și curățarea necorespunzătoare, precum și din manipularea și transportul necorespunzătoare, dacă respectați prevederile paragrafelor 3, 5 și Anexei A de mai sus.
2. Nu efectuați adaptări, modificări sau reglaje neautorizate ale cabinetului.



BUL

1. Предисловие

Благодарим Ви, че закупихте този нов хладилен шкаф от Frigoglass. Преди да използвате този уред, моля прочетете внимателно инструкциите по-долу. Добрата поддръжка на хладилния шкаф Frigoglass ще Ви помогне да увеличите продажбите и печалбите си.

Производител:

Frigoglass Eurasia LLC.

Адрес:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Russia

Tel.: +7 4862360404

Fax: +7 4862360415

2. Техническо описание

2.1 Общи указания

Хладилният шкаф трябва да бъде свързан към заземен контакт с номинална мощност на предпазителя минимум 16А за всички модели. Контактът трябва да е лесно достъпен при инсталиране и обслужване. При инсталацията други органи може да предявят допълнителни изисквания по отношение на светлината, аларменото оборудване и други подобни.

2.2 Класификация според климата

Съгласно спецификациите за климата, всички засегнати модели са от клас "3-M2", което означава околна температура 25°C и влажност 60%.



Максималната надморска височина, на която може да бъде поставян хладилният шкаф, е 1200 m. Ако хладилният шкаф трябва да се използва при надморска височина повече от 1200 m, налягането между стъклениите панели трябва да се стабилизира преди доставка на уреда.

2.3 Технически спецификации

Работно напрежение:	220-240 V
Термостат	2,0°C ~ 8,0°C
Размразяване	Автоматично

2.4 Физически размери

Модел	Ширина (mm)	Дълбочина (mm)	Височина (mm)	Обем (л)	Нето тегло (кг)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



2.5 Максимално тегло на рафт

Модел	Максимално тегло на рафт
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



OPM [R290], OPL [R290] и OPXL [R290] са оборудвани с охлаждаща течност HC и са тествани за установяване на безопасност според съответните стандарти.

Всички действия, необходими за безопасна употреба и поддръжка на този уред, са описани в настоящото ръководство. Прочетете внимателно, преди да използвате уреда, и спазвайте всички предпазни мерки, включени в това ръководство.

За да се намали вероятността за възникване на пожар, този уред трябва да се инсталира само от подходящо квалифицирано лице.

3. Инсталиране и работа



Неспазването на инструкциите може да доведе до висока консумация на енергия, лошо функциониране на уреда и нулиране на гаранцията.

3.1 Инструкции за инсталиране

- След като разопаковате, проверете кутията за повреда, причинена по време на транспортирането. В случай на повреда, моля свържете се с транспортната компания.
- Винаги проверявайте дали уредът е инсталиран върху стабилна повърхност/под и дали е правилно подравнен. Отпред под рамата има две или три регулируеми крачета. Моля регулирайте ги, докато уредът се изравни, и проверете изравняването, като по възможност използвате нивелир.



Не поставяйте уреда:

- на пряка слънчева светлина или близо до източници на нагриване (радиатори, печки и друго нагриващо оборудване)
- на открито
- при климатични условия, за които не е сертифициран
- при екстремални условия на околната среда (напр. прекомерно излагане на солена влажност, области с потенциално натрупване на влага)
- На наклонена повърхност под ъгъл, като ъгълът е по-голям от 5°



BUL

Свързване на кабелите: Ако доставеният кабел не е достатъчно дълъг, не използвайте удължител и не го заменяйте. Помолете упълномощен електротехник да замени кабела с по-дълъг.

- c. Хладилният шкаф трябва да стои изправен поне 1 час след транспортиране, преди да го включите. Това предоставя достатъчно време маслото в компресора да се оттече обратно към компресора след пренасяне и инсталиране.
- d. Оставете минимална празнина от 100 mm отгоре, 100 mm отзад и 50 mm от страни на хладилния шкаф за правилна вентилация. Не поставяйте нищо отгоре върху хладилния шкаф.



Внимавайте пред вентилационните отвори на уреда, както в ограждането на уреда, така и в структурата за вграждане да няма препятствия.

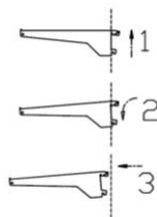


Не повреждайте охладителната верига.

3.2 Нагласяне на рафта

За да коригирате рафта, първо трябва да го разтоварите. След това вдигнете и махнете основната плоча на рафта и следвайте стъпките по-долу:

1. вдигнете опората на рафта откъм задния ъ край,
2. наклонете я леко напред,
3. издърпайте, за да го извадите.



Поставете я в желаното положение, като повторите същите стъпки в обратен ред.

3.3 Свързване към електрическата мрежа

Свържете уреда със захранване 220-240 волта с мин. 16А заземен и с предпазител фиксиран контакт. Не използвайте удължаващи кабели.



Не свързвайте уреда към:

- незаземен стенов контакт или захранваща линия
- неподходяща мощност и честота на захранване
- Захранване, което не съответства на разпоредбите за безопасност на уреда или действащото законодателство за електрическите инсталации



- Не включвайте хладилния шкаф в контакт с много гнезда и не използвайте удължаващи кабели
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен с нов от производителя, неговия сервизен представител/агент или друго квалифицирано лице.
- Насочете захранващите кабели така, че да бъдат защитени от увреждане и да не създават опасност от препъване.

3.4 Инструкции за работа



Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на уреда, освен ако са препоръчани от производителя.



Не използвайте уреда за съхраняване на непакетирана храна.



Не съхранявайте експлозивни вещества като аерозолни кутии със запалимо гориво в този уред.



Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или инвалиди или недъгави лица, освен ако са надлежно наблюдавани от отговорно лице, което ще гарантира безопасната работа на уреда от тяхна страна. Малките деца трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



Не използвайте механични уреди или различни от препоръчаните от производителя средства за ускоряване на процеса на размразяване.



Не включвайте уреда, ако който и да е от капаците и предпазителите е отворен, свален или не е правилно поставен и обезопасен.

Съвети за спестяване на енергия:

За спестяване на енергия и най-доброто функциониране на уреда:

- Зареждайте Вашия хладилен шкаф вечер, така на сутринта вече ще имате студени напитки.



BUL

- Съхранявайте запасите си на студено и/или тъмно място, така че, когато ги заредите в уреда, ще е необходимо много по-малко време, за да се охладят.
- Избърсвайте влагата от продуктите, които поставяте в хладилния шкаф.
- След една година флуоресцентните тела излъчват 30 % по-малко светлина. Обадете се на сервизен техник да замени флуоресцентните тела или стартерите с нови, ако желаете да имате по-силно осветление. Не забравяйте: “Осветлението продава”.

Енергоспестяващ режим:

Енергоспестяващият режим се активира автоматично при затваряне на нощната завеса.

Не се препоръчва изключването на хладилния шкаф, когато магазинът е затворен, тъй като това става причина за висока консумация на енергия поради увеличената температура на продукта. Енергоспестяващият режим при този уред е проектиран и тестван за съответствие с най-добрите условия за обслужване на продуктите с най-ниска консумация на енергия.

4. Електронен контролер

4.1 Запознаване с Вашия контролер Danfoss ERC-112

За указания за функциите на контролер Danfoss ERC-112 и свързаните с него допълнителни характеристики, посетете следната връзка към уеб сайт: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

PRCD устройството е вградено в захранващия кабел на модула, близо до електрическия контакт на стената.

PRCD устройството е снабдено с два бутона; малкият е предназначен за изпитване и се използва за проверка на работното състояние на PRCD. Големият бутон служи за възстановяване и се използва за презареждане на PRCD след задействащо събитие.

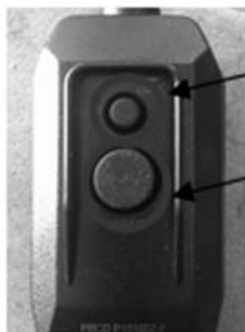
При изключване на захранващия кабел трябва да се изпълни тест за осигуряване на правилната работа на PRCD. Следвайте следните стъпки по-долу:

Стъпка 1: Включете в захранването.

Стъпка 2: Натиснете (малкия) бутон “TEST” (ТЕСТ). (Големият) бутон “RESET” (нулиране) трябва да изскочи.

Стъпка 3: Натиснете бутон “RESET” отново. Не използвайте устройството ако не сработи.

* незадължителна функция



Бутон TEST

Бутон RESET

6. Поддръжка и почистване



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ КАКВАТО И ДА Е ПРОЦЕДУРА ПО ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА (ВЪТРЕ В УРЕДА ИЛИ ОТВЪН), ИЗКЛЮЧЕТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА! ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН.

Важно е да почиствате хладилния шкаф два пъти годишно. За да избегнете образуването на плесен, мирис и др., отделенията за продуктите също трябва да се почистват щателно. Вътрешността на хладилния шкаф трябва да се почиства с мек сапунен парцал, а стъклената повърхност - с препарат за почистване на прозорци.



Никога не използвайте маркуч или дюза под високо налягане за почистване на уреда.



Не изваждайте предпазните средства (решетки, скарни, заземявания и др.)



Дръжте хладилния шкаф в стабилна позиция по време на почистване, не стъпвайте и не се облягайте на него.



BUL



Не почиствайте с остри предмети, запалими или корозивни течности или спрейове.



Ако една или повече бутилки се счупят, докато са в уреда, и течността се разлее вътре в шкафа или пространството около уреда се намокри, изключете хладилния шкаф, преди да почистите течността около и вътре в хладилния шкаф. Не забравяйте да вземете всички необходими мерки, за да се предпазите от счупеното стъкло (използвайте предпазни ръкавици при почистване).

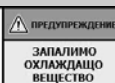


Не повреждайте охладителната верига.

7. Отстраняване на проблеми



ВСЯКАКЪВ ДОСТЪП ДО ОХЛАДИТЕЛНАТА СИСТЕМА И ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ЧАСТИ (СМЯНА НА ЛАМПА ИЛИ НА СВЕТОДИОД НА КОНДЕНЗАТОР ЗА ЗАМРАЗЯВАНЕ) ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ УПЪЛНОМОЩЕН ПЕРСОНАЛ.



OPM [R290], OPL [R290] и OPXL [R290] са снабдени с хладилна течност HC. Всички сервизни операции по охлаждащия механизъм и зареждането с газ трябва да се извършват в добре проветрено помещение или на открито. Да не се пуши по време на поддръжката.



- **ВСЯКА ДЕЙНОСТ ПО РЕМОТ И ПОДДРЪЖКА НА ХЛАДИЛНИЯ ШКАФ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ПЕРСОНАЛ**
- **ИЗКЛЮЧВАЙТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА ПРЕДИ ВСЯКА ДЕЙНОСТ ПО ПОДДРЪЖКА ИЛИ ОБСЛУЖВАНЕ. ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН.**
- След дейностите по поддръжката се уверете, че заземяванията са на място, преди да сглобите капаците. Уверете се, че използвате същите компоненти и капацы за затягане.
- Ако даден електрически компонент трябва да бъде заменен, използвайте само идентични компоненти от списъка на резервните части, доставен от техническия отдел на Frigoglass.
- След дейности по поддръжката се уверете, че страничната опора, която поддържа хранящия кабел, е правилно монтирана.

Ако уредът не функционира правилно или не работи изобщо, преди да се обадите на оторизиран сервиз, моля проверете следните неща:

ДЕФЕКТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	СПРАВЯНЕ
Уредът не работи.	Захранващият кабел не е включен.	Включете го.
	В контакта няма енергия.	Проверете бушона / контролното табло на електрозахранването.
Хладилният шкаф не охлажда достатъчно. Продуктите са топли.	Настройките на термостата са неправилни.	Завъртете бутона на термостата по посока на часовниковата стрелка.
	Уредът наскоро е бил зареден с топли продукти. Необходими са 8-16 часа, за да се охладят.	Най-добре зареждайте уреда преди да затворите за през нощта.
	Уредът е зареден по такъв начин, че циркулацията на въздух вътре се блокира.	Зареждайте уреда съгласно стандартите, които са Ви предоставени от компанията.
	Теч от охладителната система.	Ремонтирайте теча (този тип ремонт следва да се извърши от оторизиран техник)
Понякога уредът издава шум.	За този конкретно хладилен шкаф е необходим мощен механизъм и следователно определено количество шум не може да се избегне.	Хладилните шкафове са динамични уреди съгласно спецификациите, които компанията предлага.
	Интензивен металически шум.	Обадете се на сервизен техник.
	Наклонен или изкривен под.	Изравнете уреда, като коригирате крачетата му. Поставянето на нивелир отгоре на уреда ще спомогне за изравняването му.



BUL

ДЕФЕКТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	СПРАВЯНЕ
На пода има вода.	Дренажният отвор за кондензирана вода е блокиран.	Разблокирайте дренажния отвор.
	Има изтичане в таблата.	Обадете се на сервизен техник.
Светлините не работят.	Осветителният апарат или уравнивателя или стартера не работят.	Обадете се на сервизен техник.

Ако след гореспоменатите проверки проблемът с Вашия хладилен шкаф остава, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Вашия доставчик и дайте следната информация:

- Вид хладилен шкаф
- Серийен номер на хладилния шкаф
- Кратко описание на проблема / наблюдение

8. Първа помощ

В случай на инцидент направете следното:

ИНЦИДЕНТ	НЕЗАБАВНО ДЕЙСТВИЕ
Вдишване на охлаждащо вещество	Вдишайте дълбоко чист въздух. Ако дразненето продължи, потърсете лекар.
Контакт с очите	Измийте очите си обилно с много вода за поне 15 минути и след това се консултирайте с лекар
Контакт с кожата	Измийте незабавно с вода.

9. Изхвърляне на уреда

За подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля свържете се с Вашия местен офис, службата за изхвърляне на отпадъци или с производителя чрез сервизния му агент. Като гарантирате, че този продукт е изхвърлен правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциалните отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай биха могли да бъдат причинени чрез неподходящото изхвърляне на този продукт.

10. Информация за рециклиране

1. Въз основа на целите на политиката за околната среда съгласно директивите на Европейската общност (ЕС) за Изхвърленото електрическо и електронно оборудване

(IEEO / WEEE)*, които целят да запазят, защитят и подобрят състоянието на околната среда, защита на човешкото здраве и използване на природните ресурси разумно и рационално; като краен потребител, моля да направите следното:

- Ако уредът е спрял да работи, дори след отстраняване на проблема, първо вижте дали може да бъде поправен, преди да го изхвърлите. Свържете се с Вашия дистрибутор или доставчик за допълнителна информация за възможния ремонт на Вашия уред, ако имате съмнения.
- Ако уредът е достигнал „края на живота си“ (EOL), с други думи, повече не може да се ремонтира или използва; не изхвърляйте уреда като несортиран битов отпадък. Вместо това, обадете се в съответната рециклираща компания или местния офис по продажбите на Frigoglass за разделно вземане на уреда за преработка и рециклиране.

Забележка: Изхвърлянето на електронни и електрически уреди в местата за унищожаване на отпадъците или чрез изгаряне създава серия проблеми за околната среда. Когато излезлите от употреба материали не се рециклират, трябва да бъдат добити нови суровини за изработването на нови продукти. Това представлява значителна загуба на ресурси; тъй като използваната енергия, транспорт и щетите за околната среда, причинени от тези процеси, са значителни.

Друг проблем е, че тези видове уреди може да съдържат газове, като например хидрофлуорокарбони (HFCs), използвани като охладители. HFC са парникови газове, които, изхвърлени в атмосферата, допринасят за промените в климата.

Флуоресцентното осветление от уреда може да съдържа потенциално вредни вещества, като токсични тежки метали, особено живак, кадмий и олово. Ако навлязат в организма, тези вещества могат да причинят увреждане на черния дроб, бъбреците и мозъка. Живакът е също така и невротоксин и има способността да навлиза в хранителната верига.

- За да помогнете в процеса на възстановяване и рециклиране на този уред, не разглобявайте и не чупете части от него преди вземането му. Като махате части от уреда, може да намалите рециклиращата му стойност.
2. Символът, показан на фиг. 1 по-долу, който е поставен и на етикета на продукта вътре в уреда, сочи необходимостта от разделно събиране на електрическото и електронно оборудване; въз основа на директивите WEEE на Европейската общност.



Фигура 1 – Зачеркнат контейнер за отпадъци

Забележка: Като краен потребител, Ваша отговорност и като принос към рециклирането, е да се уверите, че уредът не е изхвърлен заедно с несортирания битов отпадък, а е събран отделно от рециклиращата компания. **Моля, свържете се със съответната рециклираща**

* **Справки:**

Директива за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE) на Европейската общност (ЕС) № 2002/96/ЕС



BUL

компания или местния офис по продажбите на Frigoglass за допълнителна информация относно уреждане на разделното събиране.

3. Накрая, спазвайте всички закони за рециклиране, приложими във Вашата общност или страна.

11. Гаранция

Уредът има гаранция, както е договорено по време на продажбата.

САМО ЗА ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ПЕРСОНАЛ

ПРИЛОЖЕНИЕ А УКАЗАНИЯ ЗА БОРАВЕНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ



Уредът трябва да се транспортира само:

- в изправено положение (освен ако доставчикът не е наредил друго)
- на подходящи превозни средства (напр. с въздушни абсорбатори против удар и подемници) и по подходящи пътища
- привързани върху палет, който осигурява подходяща защита на охлаждащия механизъм
- опакован и съхраняван правилно, което гарантира правилната защита на охлаждащия механизъм

ПРИЛОЖЕНИЕ Б УКАЗАНИЯ ЗА ПРЕВАНТИВНА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ КАКВАТО И ДА Е ПРОЦЕДУРА ПО ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА (ВЪТРЕ В УРЕДА ИЛИ ОТВЪН), ИЗКЛУЧЕТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА! ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛУЧЕН.

Задължително е клиентът да извършва следните операции при поддръжката на уреда веднъж или два пъти годишно, като използва прахосмукачка:

- Почистване на кондензатора
- Почистване на праховите филтри (ако е приложимо).

Ако уредът бъде поставен в среда, където прахът се натрупва в кондензатора, самият кондензатор трябва да се почиства по-често.

Освен това се препоръчва провеждането на следните дейности по време на превантивната поддръжка:



1. Механична система:
 - Проверете дали оборудването е правилно позиционирано и изравнено.
 - Проверете дали предната и задната решетка са фиксирани на позиция.
 - Проверете дали опората на вентилатора и решетката му са фиксирани на позиция.
 - Проверете дренажната система и я отпушете, ако е необходимо.

2. Електрическа система:
 - Проверете захранващия кабел (сменете го, ако е необходимо).
 - Проверете осветителната система.
 - Проверете електрическите свързвания.
 - Проверете дали капакът на електрическата кутия на термостата или електронния контролер е правилно поставен.
 - Проверете дали компонентите, които може да са били заменени по време на сервисното обслужване, са оригинални.

3. Охладителна система:
 - Проверете дали компресорът функционира правилно.
 - Проверете стартиращото реле, релето за претоварване и капацитет. Доставчикът препоръчва релетата за стартиране и претоварване да се заменят на всеки 3-4 години.
 - Проверете кондензатора и изпарителя на вентилатора на мотора.
 - Проверете дали термостатът или електронния контролер и компонентите му работят нормално.
 - Проверете работата на охлаждането на уреда.
 - Проверете охлаждащата верига, като използвате подходящ детектор за откриване на течове, в случай, че имате някакви притеснения или има признаци за изтичане на охлаждащата течност.

Доставчикът препоръчва релетата за стартиране и претоварване да се заменят на всеки 3-4 години.



Не повреждайте охлаждащата верига.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

УКАЗАНИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА КОРОЗИЯ НА ШКАФА

1. Избягвайте повреди в резултат на неправилно инсталиране и работа, неправилна поддръжка и почистване, както и неправилно боравене и транспортиране съгласно точки 3, 5 и Приложение А по-горе.
2. Не извършвайте неотризирирани изменения, модификации или корекции на шкафа.



DEU

1. Vorwort

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses neuen Ice Cold Merchandiser (ICM, gewerblich genutztes Kühlgerät) von Frigoglass. Lesen Sie die unten stehenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen. Ein gut gewartetes Frigoglass-Kühlgerät hilft Ihnen dabei, die Verkaufszahlen und den Gewinn zu steigern.

Hersteller:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adresse:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Russland

Tel.:+7 4862360404

Fax:+7 4862360415

2. Technische Beschreibung

2.1. Allgemein

Das Kühlgerät muss an eine geerdete Steckdose mit einem Sicherungswert von mindestens 16 A angeschlossen werden. Die Steckdose muss zu Installations- und Wartungszwecken leicht zugänglich sein. Andere Behörden können für die Installation zusätzliche Vorschriften bezüglich Beleuchtung, Alarmausstattung und ähnlichen Anforderungen auferlegen.

2.2. Klimaklassifikation

Gemäß den Klimaspezifikationen sind alle betroffenen Modelle der Klimaklasse "3-M2", zugeordnet. Sie eignen sich demnach für eine Umgebungstemperatur von 25°C und eine Luftfeuchtigkeit von 60 %.



Das Kühlgerät darf nur bis zu einer Höhe von maximal 1.200 m aufgestellt werden. Wenn das Kühlgerät über 1.200 m betrieben werden soll, sollte der Druck zwischen den Glasscheiben vor Auslieferung des Geräts stabilisiert werden.

2.3. Technische Spezifikationen

Nennspannung:	220-240 V
Thermostat	2.0°C ~ 8.0°C
Abtauen	Automatisch

2.4. Abmessungen

Modell	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Volumen (l)	Nettogewicht (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240

2.5. Höchstgewicht pro Regal

Modell	Höchstgewicht pro Regal
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



OPM [R290], OPL [R290] & OPXL [R290] sind mit HC-Kühlmittel ausgestattet und müssen gemäß den entsprechenden Standards auf Sicherheit geprüft werden. Alle nötigen Handlungen für die Sicherheit beim Gebrauch & der Wartung dieses Geräts sind in dieser Anleitung beschrieben. Lesen Sie diese vor Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und befolgen Sie alle in dieser Anleitung vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen. Um die Brandgefahr möglichst gering zu halten, darf dieses Gerät nur von einer qualifizierten Fachkraft installiert werden.

3. Installation & Betrieb



Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu einem sehr hohen Energieverbrauch, zu verminderter Leistung des Geräts kommen. Auch verfällt die Garantie.

3.1. Installationsanweisungen

- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden. Im Falle von Transportschäden kontaktieren Sie bitte das Transportunternehmen.
- Versichern Sie sich, dass Ihr Kühlschrank auf einem stabilen, ausreichend ebenen Boden / Tresen aufgestellt ist. Unter dem Schrankcorpus befinden sich vorne 2 oder 3 höhenverstellbare Füße. Bitte stellen Sie diese ein, bis das ICM horizontal ausgerichtet ist und überprüfen Sie dies nach Möglichkeit mit einer Wasserwaage.



Platzieren Sie das Kühlgerät nicht:

- im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen & andere Heizgeräte)
- draußen
- unter Wetterbedingungen, für die es nicht zertifiziert ist
- unter Extrembedingungen (z.B. andauernde Exposition gegenüber salziger Feuchtigkeit), an Orten, wo sich Wasser ansammeln könnte)
- auf einer um über 50 geneigten Oberfläche

Hauptanschlüsse: Wenn das mitgelieferte Stromkabel nicht lang genug ist, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und tauschen Sie es nicht aus. Lassen Sie von einem autorisierten Elektriker das Kabel gegen ein längeres austauschen.



DEU

- c. Nach dem Transport den Kühlschrank vor dem Einschalten mindestens 1 Stunde in aufrechter Position stehen lassen. Dies gibt dem Öl ausreichend Zeit, nach dem Transport und der Installation in den Kompressor zurückzulaufen.
- d. Halten Sie oben mindestens 100 mm, hinten mindestens 100 mm und auf den Seiten mindestens 50 mm Abstand, damit ausreichende Belüftung gewährleistet ist. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kühlgerät.



Halten Sie die Belüftungsöffnungen des Gerätegehäuses und der integrierten Struktur frei.

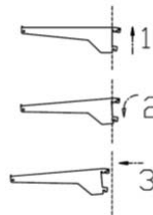


Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.

3.2. Verstellung der Regale

Um das Regal zu verstellen, müssen Sie es erst entladen. Dann heben Sie die Regal-Grundplatte an, entfernen Sie diese und gehen Sie dann wie folgt vor:

1. Regalhalterung vom hinteren Ende an anheben;
2. leicht nach vorn kippen;
3. herausziehen;



Platzieren Sie das Regal in der gewünschten Position, indem Sie dieselben Schritte in der umgekehrten Reihenfolge vornehmen.

3.3. Anschluss der Stromversorgung

Schließen Sie das Kühlgerät zur Stromversorgung an eine fest installierte, geerdete Steckdose mit 220-240 Volt und mindestens 16A Sicherung an. Kein Verlängerungskabel verwenden.



Das Kühlgerät darf nicht angeschlossen werden an:

- einer nicht geerdeten Wandsteckdose oder Stromleitung
- eine ungeeignete Spannung und Frequenz.
- eine Stromversorgung, welche die Sicherheitsvorschriften des Geräts oder die für elektrische Installationen geltenden Gesetze nicht befolgt



- Schließen Sie den Kühler nicht an eine Mehrfachsteckdose an und verwenden Sie keine Verlängerungskabel
- Ein beschädigtes Stromkabel muss vom Hersteller, seinem anerkannten Kundendienst/Vertreter oder eine ähnlich qualifizierte Fachperson durch ein neues ersetzt werden.
- Verlegen Sie die Stromkabel so, dass sie vor Beschädigung geschützt sind und keine Stolperfalle darstellen.

3.4. Bedienungsanleitung



Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Kühlkammern des Geräts, sofern dies nicht vom Hersteller empfohlen wird.



Verwenden Sie den Kühler nicht zum Lagern von ausgepackten Lebensmitteln.



Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Mittel, wie z. B. Spraydosen mit entzündlichem Treibmittel.



Dieses Gerät eignet sich nicht zum Gebrauch durch kleine Kinder, Behinderte oder gebrechliche Menschen, sofern sie nicht angemessen von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden, die den sicheren Betrieb des Geräts gewährleistet. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Verwenden Sie für eine schnellere Enteisung keine anderen mechanischen Geräte oder sonstige Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen.



Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn eine Abdeckung oder Schutzvorrichtung offen ist, entfernt wurde oder nicht korrekt installiert und gesichert ist.

Energiespartipps:

Um Energie zu sparen und die Kühlleistung zu verbessern:

- Füllen Sie Ihr Kühlgerät nachts auf, so dass Sie gleich in der morgens kalte Getränke haben.
- Lagern Sie Ihre Vorräte an einem kühlen und/oder dunklen Ort, damit nach dem Auffüllen des Kühlgeräts weniger Zeit für die Kühlung erforderlich ist.
- Feuchtigkeit von Produkten abwischen, bevor Sie sie im Kühlgerät platzieren.



DEU

- Nach einjährigem Gebrauch geben die Leuchtröhren 30% weniger Licht ab. Ersetzen Sie die Leuchtröhren oder die Starter gegen neue, wenn Sie eine starke Beleuchtung wünschen. Denken Sie daran: „Licht verkauft“.

Energiesparmodus:

Der Energiesparmodus wird automatisch aktiviert, wenn Sie den Nachtvorhang schließen.

Es empfiehlt sich nicht, den Kühler beim Schließen des Geschäfts aus der Steckdose zu ziehen, denn so verbraucht es infolge von erhöhter Produkttemperatur schließlich mehr Energie. Der Energiesparmodus dieses Geräts wurde entwickelt und getestet, um optimale Produkt-Servierbedingungen bei niedrigstmöglichem Energieverbrauch zu garantieren.

4. Elektronische Steuergeräte

1.1 Informationen zur Steuereinheit Danfoss ERC-112

Anweisungen zu den Funktionen der Steuereinheit Danfoss ERC-112 und des entsprechenden Sonderzubehörs finden Sie unter dem folgenden Link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

Das PRCD-Gerät ist in der Nähe des Wandsteckers im Stromkabel der Einheit eingebaut. Das PRCD-Gerät ist mit zwei Schaltern ausgestattet; der kleinere ist der "Testschalter" und wird zur Überprüfung des Betriebsstatus des PRCD verwendet. Der größere Schalter ist der "Reset-Schalter" und wird zum Zurücksetzen des PRCD nach einem Auslösen verwendet.

Wenn das Stromkabel ausgesteckt wird, muss anschließend ein Test durchgeführt werden, um die korrekte Funktion des PRCD zu gewährleisten. Bitte gehen Sie wie folgt vor:

Schritt 1: Kabel einstecken.

Schritt 2: (Kleine) „TEST“-Schalter drücken. Der (große) „RESET“-Schalter sollte herauspringen.

Schritt 3: „RESET“-Schalter erneut drücken. Gerät nicht verwenden, wenn der Test fehlschlägt!



TEST-Schalter

RESET-Schalter

* Sonderzubehör

6. Pflege & Reinigung



ZIEHEN SIE VOR JEDER REINIGUNGS- ODER WARTUNGSARBEIT (INNEN ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.

Der Kühlschrank muss unbedingt zwei Mal pro Jahr gereinigt werden. Um eine Schimmelbildung, Geruchsbildung usw. zu vermeiden, müssen auch die Produktfächer gründlich gereinigt werden. Reinigen Sie das Innere des Kühlgeräts mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Für die Glasoberflächen verwenden Sie einen Fensterreiniger.



Das Kühlgerät nicht mit einem Wasserschlauch oder einem Hochdruckreiniger reinigen



Sicherheitsvorrichtungen (Gitter, Schutzelemente, Erdungen, usw.) nicht entfernen.



Halten Sie das Kühlgerät während der Reinigung in stabiler Position. Stehen Sie nicht auf das Kühlgerät und lehnen Sie sich nicht darüber.



Nicht mit scharfen Gegenständen, entflammaren oder ätzenden Flüssigkeiten oder Sprays reinigen.



Falls eine oder mehrere Flaschen im Kühlgerät zerbrechen sollten und sich Flüssigkeit im Gerät verteilt oder falls die Umgebung des Geräts nass wird, ziehen Sie den Stecker des Kühlgeräts aus der Steckdose, bevor Sie die Flüssigkeit im Inneren und außerhalb des Geräts aufwischen. Treffen Sie unbedingt alle nötigen Maßnahmen, um sich vor Glassplittern zu schützen (bei der Reinigung Schutzhandschuhe tragen).



Kühlmittel-Kreislauf nicht beschädigen.



7. Beseitigung von Störungen



NUR AUTORISIERTES FACHPERSONAL DARF AUF DAS KÜHLSYSTEM UND ELEKTRISCHE KOMponentEN ZUGREIFEN (AUSWECHSELN DER LAMPEN & ODER DER KÜHLDECK-LED).



OPM [R290], OPL [R290] & OPXL [R290] sind mit HC-Kühlmittel ausgestattet. **Wartungsarbeiten am Kühlmechanismus & das Auffüllen von Gas dürfen nur in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durchgeführt werden. Rauchen Sie nicht während der Wartungsarbeiten.**



- **JEGliche WARTUNGS- UND INSTANDHALTUNGSARBEIT AM KÜHLER DARF AUSSCHLIESSLICH VON AUTORISIERTEM WARTUNGSPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.**
- **VOR JEDER INSTANDHALTUNG ODER WARTUNG DEN STECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN. ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.**
- **Stellen Sie nach Wartungsarbeiten sicher, dass die Erdungsanschlüsse an Ort und Stelle sind, bevor Sie die Abdeckungen aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie dieselben Befestigungen und Abdeckungen verwenden.**
- **Wenn ein elektrisches Teil ersetzt werden muss, verwenden Sie nur das entsprechende Teil aus der beiliegenden Ersatzteilliste des technischen Kundendienstes von Frigoglass.**
- **Vergewissern Sie sich nach Wartungsarbeiten, dass die Zugentlastung, die das Stromkabel unterstützt, richtig angebracht ist.**

Wenn das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder defekt ist, überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den autorisierten Wartungsanbieter wenden:

FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Das Stromkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie es ein.
	Steckdose ohne Strom.	Überprüfen Sie die Sicherung / die Hauptsteuerung der Stromversorgung.
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend. Die Produkte sind warm.	Die Thermostat-Einstellung ist nicht korrekt.	Drehen Sie den Thermostatschalter im Uhrzeigersinn.
	Das Kühlgerät wurde kürzlich mit warmen Produkten nachgefüllt. Bis diese gekühlt sind vergehen 8-16 Stunden.	Füllen Sie das Kühlgerät vorzugsweise abends vor dem Schließen nach.



FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend. Die Produkte sind warm.	Das Gerät ist so gefüllt, dass die Luftzirkulation im Inneren blockiert ist.	Füllen Sie das Kühlgerät gemäß den Vorgaben des Unternehmens auf.
	Leck im Kühlsystem.	Reparieren Sie das Leck. (Dies sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.)
Manchmal macht das Kühlgerät Lärm.	Dieses konkrete Kühlgerät benötigt einen leistungsstarken Mechanismus. Daher ist ein gewisses Maß an Lärm nicht zu vermeiden.	Kühlgeräte verfügen, je nach den vom Unternehmen gebotenen Spezifikationen, über eine gewisse Dynamik.
	Intensives metallisches Geräusch.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
	Geneigter oder unebener Boden.	Stellen Sie das Kühlgerät mithilfe der verstellbaren Füße eben ein. Eine Wasserwaage auf dem Kühlgerät hilft bei der Nivellierung des Geräts.
Wasser am Boden.	Das Abflussrohr für das Kondenswasser ist verstopft.	Verstopfung im Abflussrohr beheben.
	Leckage in der Wanne.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
Die Lichter funktionieren nicht.	Das Lichtgerät oder Vorschaltgerät oder der Starter ist defekt.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.

Falls das Problem auch nach der Überprüfung der obigen Punkte weiter besteht, wenden Sie sich bitte unter Angabe der folgenden Informationen an den Kundendienst Ihres Anbieters:

- Typ des Kühlgeräts
- Seriennummer des Kühlgeräts
- Kurze Beschreibung des Problems / der Beobachtung

8. Erste Hilfe

Im Falle eines Unfalls ist wie folgt vorzugehen:

UNFALL	SOFORTMASSNAHME
Einatmen von Kühlmittel	Tief an der frischen Luft durchatmen. Sollten die Symptome andauern, ist ein Arzt aufzusuchen.
Augenkontakt	Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser gründlich spülen und anschließend einen Arzt aufsuchen
Hautkontakt	Sofort mit Wasser waschen.



9. Entsorgen des Geräts

Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, Ihrem örtlichen Abfalldienst oder über den Wartungsvertreter auch beim Hersteller. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

10. Informationen zum Recycling

1. Gemäß der WEEE-Umweltrichtlinien der EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte*, die insbesondere auf den Erhalt und Schutz der Umwelt sowie die Verbesserung ihrer Qualität, den Schutz der menschlichen Gesundheit und die umsichtige und bedachte Nutzung natürlicher Ressourcen ausgerichtet ist, und als Endanwender bitten wir Sie um Folgendes:
 - Sollte das Gerät auch nach Behebung der Störung nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie zunächst, ob es repariert werden kann, bevor Sie es entsorgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall für weitere Informationen über eine mögliche Reparatur Ihres Geräts an Ihren Verkäufer oder Anbieter.
 - Sollte das Gerät sein „Ende des Lebenszyklus“ erreicht haben, d. h., das Gerät kann nicht mehr repariert oder wiederverwendet werden, entsorgen Sie das Gerät bitte nicht im Hausmüll. Wenden Sie sich stattdessen an das zuständige Entsorgungsunternehmen oder die örtliche Frigoglass-Vertriebsstelle, damit das Gerät gesondert abgeholt und ordnungsgemäß entsorgt werden kann.

Anmerkung: Die ordnungswidrige Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in der freien Natur verursacht eine Reihe von Umweltschäden. Wenn Altmaterial nicht recycelt wird, müssen zur Herstellung neuer Produkte Rohmaterialien verarbeitet werden. Dies stellt eine erhebliche Verschwendung von Ressourcen dar, da diese Prozesse riesige Mengen an Energie benötigen, mit Transportaufwand verbunden sind und umweltschädlich sind.

Ein weiteres Problem besteht darin, dass diese Art von Geräten Gase enthalten können, wie z. B. Hydrofluorkarbonate (HFCs), die als Kühlmittel verwendet werden. HFCs sind Treibhausgase, die zur Klimaveränderung beitragen, wenn sie in die Atmosphäre gelangen.

Die Leuchtröhren im Gerät können potenziell gefährliche Substanzen wie giftige Schwermetalle, insbesondere Quecksilber, Cadmium und Blei enthalten. Sollten diese Substanzen in den Körper gelangen, so können sie Schaden an Leber, Nieren und Gehirn verursachen. Quecksilber ist auch ein Nervengift und setzt sich potenziell in der Nahrungskette ab.

- Um die Rückgewinnung und den Recyclingvorgang dieses Geräts zu erleichtern, sollten Sie vor dem Entsorgen keine Teile abnehmen oder zerbrechen. Wenn Sie Teile vom Gerät abnehmen, vermindern Sie möglicherweise seine Recyclingfähigkeit.
2. Das Symbol in Abb. 1, das auch auf dem Produktsiegel im Gerät abgebildet ist, verweist auf den Bedarf einer getrennten Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte gemäß der WEEE-Richtlinien der EU.

* **Referenzen**

Elektro- und Elektronikaltgeräte-Richtlinie (WEEE) der Europäischen Gemeinschaft (EG) Nr. 2002/96/EU



Abbildung 1 - Durchgekennzeichnete Mülltonne

Anmerkung: Als Endnutzer sind Sie dafür verantwortlich, Ihren Beitrag zur Wiederverwertung zu leisten, indem Sie sicherstellen, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt, sondern getrennt von einem Recyclingunternehmen abgeholt wird. **Bitte wenden Sie sich an das zuständige Recyclingunternehmen oder die örtliche Frigoglass-Vertriebsstelle, um weitere Informationen über die Abholung zu erhalten**

3. Befolgen Sie schließlich die in Ihrer Gemeinde oder Ihrem Land gültigen Recycling-Gesetze.

11. Garantie

Für das Gerät wird wie beim Kauf vereinbart eine Garantie gewährt.

NUR FÜR AUTORISIERTES WARTUNGSPERSONAL

ANHANG A RICHTLINIEN FÜR HANDHABUNG & TRANSPORT



Das Kühlgerät muss immer folgendermaßen transportiert werden:

- aufrecht (sofern es der Hersteller nicht anders vorschreibt)
- mit geeigneten Fahrzeugen (z.B. mit Gasdruck-Stoßdämpfern und Hebebühne) und über geeignete Routen
- auf einer Palette befestigt, die den Kühlmechanismus ausreichend schützt
- korrekt verpackt und gelagert, damit der Kühlmechanismus angemessen geschützt ist



DEU

ANHANG B RICHTLINIEN FÜR DIE PRÄVENTIVE WARTUNG



ZIEHEN SIE VOR JEDER REINIGUNGS- ODER WARTUNGSARBEIT (INNEN ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.

Die folgenden Vorgänge müssen vom Kunden bei der Wartung eines Kühlgeräts unbedingt ein bis zwei Mal pro Jahr mit einem Staubsauger durchgeführt werden:

- Reinigung des Kondensators
- Reinigung des Staubfilters (wenn vorhanden).

Wenn das Kühlgerät in einer Umgebung steht, in der sich Staub auf dem Kondensator ansammelt, muss der Kondensator häufiger gereinigt werden.

Außerdem empfehlen wir, bei der präventiven Wartung die folgenden Vorgänge durchzuführen:

1. Mechanisches System:

- Überprüfen Sie, ob die Ausrüstung korrekt platziert und nivelliert ist.
- Überprüfen Sie, ob die Gitter auf der Vorder- und Rückseite korrekt platziert und befestigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Ventilatorhalterung und das Ventilatorgitter korrekt platziert und befestigt sind.
- Überprüfen Sie das Abflusssystem und beheben Sie ggf. Verstopfungen.

2. Elektrisches System:

- Überprüfen Sie das Stromkabel (bei Bedarf ersetzen).
- Überprüfen Sie das Beleuchtungssystem.
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
- Überprüfen Sie, ob die Elektrikkasten-Abdeckung des Thermostats bzw. des elektronischen Steuergeräts korrekt installiert ist.
- Überprüfen Sie, ob eventuell bei der Wartung ersetzte Komponenten Originalkomponenten sind.

3. Kühlsystem:

- Überprüfen Sie, ob der Verdichter korrekt funktioniert.
- Überprüfen Sie das Steuerrelais, die Überlastsicherung und den Kondensator. Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und Überlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.
- Überprüfen Sie den Kondensator des Ventilatormotors und den Verdampfer des Ventilatormotors.
- Überprüfen Sie, ob der Thermostat bzw. die elektronische Steuerung und ihre Komponenten korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie die Kühlleistung des Kühlgeräts.
- Überprüfen Sie den Kühlkreislauf mithilfe eines geeigneten Lecksuchgeräts, falls ein Verdacht oder Anzeichen für ein Kühlmittelleck bestehen.

Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und Überlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.



DEU



Kühlmittel-Kreislauf nicht beschädigen.

ANHANG C RICHTLINIEN FÜR DEN KORROSIONSSCHUTZ DES KÜHLSCHRANKS

1. Vermeiden Sie Beschädigungen infolge von unsachgemäßer Installation & Verwendung, unsachgemäßer Wartung & Reinigung und unsachgemäßer Handhabung und unsachgemäßem Transport, indem Sie die Abschnitte 3, 5 und Anhang A oben beachten.
2. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Anpassungen, Änderungen oder Einstellungen am Kühlschrank vor.



SRP

1. Predgovor

Hvala Vam na kupovini nove rashladne vitrine (ICM) kompanije Frigoglass. Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte niže data uputstva. Dobro održavana vitrina Frigoglass pomoći će Vam da povećate prodaju i dobit.

Proizvođač:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adresa:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusija

Tel.: +7 4862360404

Faks: +7 4862360415

2. Tehnički opis

2.1. Opšte

Vitrina se mora priključiti u uzemljenu utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A za sve modele. Utičnica mora da bude na dostupnom mestu, radi lakšeg montiranja i servisiranja. Prilikom montiranja, druga nadležna tela mogu postaviti dodatne zahteve u vezi s osvetljenjem, alarmima i slično.

2.2. Klimatska klasa

Prema klimatskoj klasi, svi obuhvaćeni modeli spadaju u klasu „3-M2“ što podrazumeva temperaturu okruženja do 25 °C i vlažnost do 60%.



Maksimalna nadmorska visina na kojoj se vitrina može postaviti je 1200 m. U slučaju postavljanja vitrine na nadmorskoj visini iznad 1200 m, potrebno je stabilizovati pritisak između staklenih panela pre isporuke aparata.

2.3. Tehnička specifikacija

Nazivni napon:	220-240 V
Termostat	2,0°C ~ 8,0°C
Odmrzavanje	Automatsko

2.4. Fizičke dimenzije

Model	Širina (mm)	Dubina (mm)	Visina (mm)	Zapremina (l)	Neto težina (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240

2.5. Maksimalna težina po polici

Model	Maksimalna težina po polici
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Modeli OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] su opremljeni rashladnim sredstvom HC i prošli su odgovarajuće provere za bezbedan rad, u skladu sa odgovarajućim standardima. Svi postupci neophodni za bezbednu upotrebu i održavanje ovog aparata su opisani u ovom priručniku. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte ovaj priručnik i poduzmite sve mere predostrožnosti pomenute u njemu. Da biste smanjili opasnost od izbijanja požara, montažu aparata treba obaviti odgovarajuće kvalifikovana osoba.

3. Montaža i rad



Nepridržavanje ovog uputstva može za posledicu imati visok utrošak energije, loše radne performanse aparata i poništavanje garancije.

3.1. Uputstvo za montažu

- Nakon raspakivanja proverite da na kabinetu nema oštećenja nastalih tokom transporta. U slučaju oštećenja, molimo kontaktirajte kompaniju koja vam je proizvod dostavila.
- Uvek se uverite da je vitrina montirana na stabilnoj površini/podu i da je ispravno nivelisana. Sa prednje strane, na dnu vitrine, smeštene su 2 ili 3 podesive nožice. Nivelišite rashladnu vitrinu i proverite nivelaciju pomoću libele, ukoliko je posedujete.



Ne postavljajte vitrinu:

- na direktnoj sunčevoj svetlosti ili u blizini izvora toplote (radijatori, peći i druga oprema za grejanje)
- na otvorenom
- izloženu vremenskim uslovima za koje nije sertifikovana
- pod uticajem ekstremnih uslova okoline (npr. intenzivno izlaganje slanoj vlazi, područja sa potencijalnim nakupljanjem vode)
- na površinu s nagibom većim od 5°.

Povezivanje na električnu mrežu: Ako isporučeni kabl za napajanje nije dovoljno dugačak, ne koristite produžni kabl i ne menjajte ga. Zatražite od ovlašćenog električara da zameni kabl dužim.

- Nakon transporta, vitrina mora da stoji uspravno najmanje 1 čas pre pokretanja. To ulju daje dovoljno vremena da se vrati u kompresor nakon transporta i montaže.



SRP

- d. Ostavite minimalni razmak od 100 mm iznad, 100 mm sa stražnje strane i 50 mm sa bočnih strana rashladne vitrine radi odgovarajuće ventilacije. Ne stavljajte ništa na vitrinu.



Svi ventilacioni otvori, na kućištu i na ugradnoj konstrukciji uvek moraju biti slobodni.

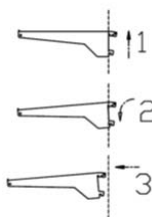


Pazite da ne oštetite rashladno kolo.

3.2. Nameštanje police

Prilikom nameštanja police, najpre je ispraznite. Potom podignite i odvojite ploču police i sledite niže date korake:

1. podignite oslonac police sa njegove stražnje strane,
2. blago je nagnite prema napred,
3. povucite da odvojite policu.



Ponovite iste korake suprotnim redosledom da postavite policu u željeni položaj.

3.3. Povezivanje na električnu mrežu

Povežite vitrinu na napajanje od 220-240 volti, u fiksnu utičnicu od najmanje 16 A sa osiguračem i uzemljenjem. Ne koristite produžne kablove.



Ne povezujte vitrinu na:

- neuzemljenu utičnicu ili električni vod
- napajanje neodgovarajućeg napona i frekvencije
- napajanje koje nije usklađeno sa bezbednosnim propisima za aparat ili sa važećim zakonima o električnim instalacijama.



- Ne uključujte vitrinu u utičnicu sa više priključaka i ne koristite produžne kablove.
- Ako je napojni kabl oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov ovlašćeni servisier/predstavnik ili druga slično kvalifikovana osoba.
- Kablove provedite tako da budu zaštićeni od oštećenja i da ne zapinju pri kretanju.

3.4. Uputstva za rad



Ne koristite električne uređaje u pretincima za čuvanje namirnica u aparatu, osim onih koje preporučuje proizvođač.



Ne koristite vitrinu za skladištenje neraspakovanih namirnica.



U aparat ne stavljajte eksplozivne predmete kao što su aerosol konzerve sa zapaljivim pogonskim gasom.



Aparat nije namenjen za korišćenje od strane male dece, hendikepiranih i nemoćnih osoba osim ako su iste pod nadzorom odgovorne osobe koja će se pobrinuti za bezbedan rad aparata u njihovo ime. Mala deca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa aparatom.



Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva, osim onih koje preporučuje proizvođač, da ubrzate postupak odleđivanja.



Ne koristite aparat ako su bilo koji od poklopaca ili zaštita otvoreni, uklonjeni ili ako nisu pravilno namešteni i fiksirani.

Saveti za uštedu energije:

Za uštedu energije i bolje performanse vitrine:

- Vitrinu punite noću kako biste ujutro imali rashlađena pića.
- Zalihe čuvajte na hladnom i/ili tamnom mestu, tako da prilikom ponovnog punjenja, vitrini bude potrebno mnogo manje vremena da ih ohladi.
- Obišite vlagu sa proizvoda koje stavljate u vitrinu.
- Nakon jedne godine fluorescentne cevi emituju 30% manje svetla. Pozovite servisnog tehničara da zameni fluorescentne cevi ili startere novim, ako želite jače svetlo. Ne zaboravite: „Svetlost prodaje“.

Režim za uštedu energije:

Režim za uštedu energije se aktivira automatski prilikom spuštanja noćnog poklopca.

Ne preporučuje se isključivanje hladnjaka nakon zatvaranja objekta budući da se potrošnja energije povećava usled porasta temperature proizvoda. Režim uštede energije ovog aparata je projektovan i testiran kako bi pružio najbolje uslove za služenje proizvoda uz najmanju potrošnju energije.



SRP

4. Elektronski kontroleri

Upoznajte se sa Danfoss ERC-112 kontrolerom*

Za uputstvo za regulator Danfoss ERC-112 i povezane opcionalne funkcije posetite sledeći web sajt:
<http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

PRCD uređaj je integrisan sa napojnim kablom aparata, blizu utičnice na zidu.

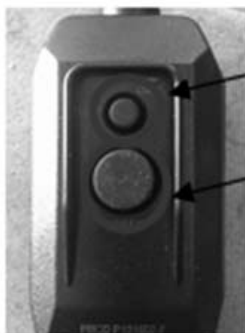
Na PRCD uređaju ima dva dugmeta; malo dugme je "test" dugme i koristi se za proveru funkcionalnog statusa PRCD. Veće dugme je "reset" i koristi se za ponovno aktiviranje blokade PRCD uređaja pošto se desilo reagovanje.

Prilikom iskopčavanja napojnog kabla potrebno je izvršiti test da bi se osigurao pravilan rad PRCD-a. Sledite korake dole:

Korak 1: Uključite napajanje.

Korak 2: Pritisnite (malo) dugme "TEST". Treba se pojaviti (veliko) dugme "RESET".

Korak 3: Ponovo pritisnite dugme "RESET". Ako test ne uspije, nemojte da koristite uređaj!



Dugme TEST

Dugme RESET

6. Održavanje i čišćenje



PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTRAŠNJEG ILI SPOLJAŠNJEG DELA APARATA) ISKOPČAJTE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.

Važno je da vitrinu očistite dva puta godišnje. Da biste izbegli nastanak buđi, neugodnih mirisa i sl., temeljito očistite i odeljke za proizvode. Unutrašnjost rashladne vitrine treba čistiti krpom natopljenom u blagoj sapunici, a staklenu površinu sredstvom za pranje prozora.

* opciona funkcija



Nikad ne koristite vodeno crevo ili mlaz pod visokim pritiskom za čišćenje vitrine.



Ne uklanjajte bezbednosne uređaje (rešetke, zaštite, uzemljenja, itd.).



Vitrina mora biti u stabilnom položaju tokom čišćenja; pazite da ne gazite i ne naginjite se preko nje.



Ne koristite oštre predmete, zapaljive ili korozivne tečnosti ili sprejeve.



Ako se u aparatu razbije boca i tečnost se prospe po kabinetu ili uokolo aparata, isključite vitrinu iz napajanja pre nego što očistite tečnost oko i unutar vitrine. Ne zaboravite preduzeti sve potrebne mere da biste se zaštitili od delića stakla (tokom čišćenja nosite zaštitne rukavice).



Pazite da ne oštetite rashladno kolo.

7. Rešavanje problema



SISTEMU ZA HLADENJE I ELEKTRIČNIM DELOVIMA (ZAMENA SIJALICE ILI LED-a RASHLADNE PLATFORME) SME PRISTUPATI ISKLJUČIVO OVLAŠĆENO OSOBLJE.



Modeli OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] su opremljeni rashladnim sredstvom HC. Sve postupke održavanja rashladnog pogona i punjenja gasa treba obavljati u dobro ventilisanom prostoru ili na otvorenom. Tokom održavanja pušenje nije dozvoljeno.



SRP



- **SVE POPRAVKE I ODRŽAVANJA VITRINE MORA DA VRŠITI ISKLJUČIVO OVLAŠĆENO SERVISNO OSOBLJE**
- **PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI SERVISIRANJA ISKOPČAJTE HLADNJAK IZ ELEKTRIČNE MREŽE. ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.**
- **Po završetku održavanja proverite da li su sva uzemljenja na svom mestu pre montiranja poklopaca. Pazite da koristite iste pričvrstne elemente i poklopce.**
- **Ako je potrebna zamena bilo koje električne komponente, upotrebite samo identične komponente sa spiska rezervnih delova koje isporučuje servisni odjel kompanije Frigoglass.**
- **Po obavljanju postupaka održavanja proverite da li je rasteretni mehanizam koji pridržava napojni kabl ispravno montiran.**

Ako rashladna vitrina ne radi ispravno ili uopšte ne radi, pre nego što pozovete ovlašćenog servisera, proverite sledeće:

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	REŠENJE
Vitrina ne radi.	Kabl nije uključen u napajanje.	Uključite ga u napajanje.
	Nema napajanja iz utičnice.	Proverite osigurač/glavnu sklopku na mreži.
Hladnjak ne hladi dovoljno. Proizvodi su topli.	Pogrešno podešen termostat.	Okrenite regulator termostata u smeru kazaljke na časovniku
	Vitrina je nedavno napunjena toplim proizvodima. Potrebno je 8-16 časova da se oni ohlade.	Pre završetka radnog dana ponovno napunite vitrinu.
	Vitrina je napunjena na način da je cirkulacija vazduha u unutrašnjosti onemogućena.	Napunite vitrinu u skladu sa standardima koje ste dobili od kompanije.
	Curenje rashladnog sistema.	Popravite curenje (ovu vrstu popravke treba da izvrši ovlašćeni tehničar)
Rashladna vitrina povremeno pravi buku.	Za ovu vrstu rashladne vitrine neophodan je moćan pogon, pa se određeni nivo buke ne može izbeći.	Rashladne vitrine su dinamičnog tipa, u skladu sa specifikacijama kompanije.
	Intenzivna metalna buka.	Pozovite servisnog tehničara.
	Nagnut ili iskrivljen pod.	Nivelišite rashladnu vitrinu podešavanjem nožica. Postavljanje libele na vrh vitrine će olakšati nivelaciju.
Na podu ima vode.	Odvodna rupa za kondenzovanu vodu je blokirana.	Deblokirajte odvodnu rupu.
	Posuda curi.	Pozovite servisnog tehničara.
Svetla ne rade.	Rasvetni uređaj, njegov balast ili starter je u kvaru.	Pozovite servisnog tehničara.



Ako i pored svih gore navedenih provera problem još uvek postoji, obratite se službi za korisničku podršku vašeg dobavljača i dajte im sledeće podatke:

- Vrsta rashladne vitrine
- Serijski broj vitrine
- Kratak opis problema / primedbe

8. Prva pomoć

U slučaju nesreće, uradite sledeće:

NESREĆNI SLUČAJ	NEPOSREDNA AKCIJA
Udisanje rashladnog sredstva	Duboko udišite svež vazduh. Ako se iritacija nastavi, kontaktirajte lekara.
Kontakt sa očima	Temeljito ispirajte oči većom količinom vode najmanje 15 minuta, a zatim konsultujte lekara
Kontakt sa kožom	Smesta isperite vodom.

9. Odlaganje aparata

Detaljne informacije o recikliranju ovog proizvoda možete dobiti u lokalnoj upravi, službi za odlaganje otpada ili kod ovlašćenog servisera proizvođača. Osiguravanjem ispravnog odlaganja proizvoda pomažete da se spreče negativne posledice za okolinu i ljudsko zdravlje, do kojih bi moglo doći usled neispravnog odlaganja proizvoda.

10. Informacije o recikliranju

1. Na osnovu ciljeva politike zaštite životne sredine u skladu sa Direktivom Evropske zajednice (EZ) o otpadu električne i elektronske opreme (WEEE)* kojom se nastoji sačuvati, zaštititi i poboljšati kvalitet životne sredine, zaštititi zdravlje ljudi i mudro i racionalno koristiti prirodne resurse, od vas kao krajnjeg korisnika ljubazno tražimo kako sledi:
 - Ako aparat ne funkcioniše i nakon pokušaja rešavanja problema, pre odlaganja u otpad proverite da li ga je moguće popraviti. Ako niste sigurni, obratite se vašem distributeru ili dobavljaču za dodatne informacije o mogućnostima popravke aparata.
 - Ako je aparat dosegao „kraj životnog ciklusa“ (EOL), drugim rečima, ako aparat nije moguće popraviti niti ponovo koristiti, nemojte ga odložiti u nerazvrstani komunalni otpad. Umesto toga, obratite se najbližoj kompaniji za reciklažu ili lokalnom prodajnom predstavništvu kompanije Frigoglass kako bi se aparat odvojeno uputio na preradu i reciklažu.

* **Reference**

Direktiva o otpadu električne i elektronske opreme (WEE) Evropske zajednice (EZ) br. 2002/96/EC



SRP

Napomena: Odlaganje električnih i elektronskih aparata na otpadima ili u spalionicama, uzrokuje veći broj problema u životnoj sredini. Kada se iskorišćeni materijali ne recikliraju, neophodna je prerada sirovina radi izrade novih proizvoda. Time se gube značajni resursi jer ovi procesi iziskuju značajna ulaganja vezana za energiju, transport i nastale štete po životnu sredinu.

Dodatni problem predstavlja činjenica da ova vrsta aparata može sadržavati gasove kao što su fluorouglikovodici (HFC) koji se koriste kao rashladno sredstvo. HFC gasovi spadaju u gasove 'staklene bašte' koji otpušteni u atmosferu doprinose klimatskim promenama.

Fluorescentno osvetljenje u aparatu može sadržavati potencijalno štetne materije kao što su otrovni teški metali, a posebno živa, kadmijum i olovo. U slučaju ulaska u telo, ove materije mogu da uzrokuju oštećenja jetre, bubrega i mozga. Živa je, takođe, i neurotoksin i ima potencijal za nagomilavanje u lancu ishrane.

- Da biste pomogli u preuzimanju i recikliranju ovog aparata, nemojte rastavljati niti otkidati delove aparata pre nego što bude prikupljen za reciklažu. Uklanjanjem delova aparata smanjujete njegov stepen mogućnosti recikliranja.
- 2. Simbol prikazan na sl. 1 ispod, koji se takođe nalazi na nalepnici proizvoda unutar aparata, označava da je potrebno odvojeno prikupljanje električne i elektronske opreme, na osnovu WEEE direktive Evropske zajednice (EZ).



Slika 1 – Prekrižena kanta za otpatke

Napomena: Kao krajnjem korisniku, vaša odgovornost i doprinos recikliranju ogleda se u tome da obezbedite da aparat ne bude odbačen u nerazvrstani komunalni otpad već da umesto toga, bude odvojeno prikupljen od strane kompanije za reciklažu. **Obratite se najbližoj kompaniji za reciklažu ili lokalnom prodajnom predstavništvu kompanije Frigoglass za dodatne informacije vezano za postupak prikupljanja**

- 3. Konačno, pridržavajte se svih zakona vezanih za recikliranje u vašoj zajednici ili državi.

11. Garancija

Aparat je obuhvaćen garancijom na način dogovoren prilikom prodaje.

SAMO ZA OVLAŠĆENO SERVISNO OSOBLJE

PRILOG A SMERNICE ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Hladnjak uvek treba transportovati u:

- u uspravnom položaju (osim ako dobavljač nije odobrio drugačije)
- na odgovarajućim prevoznim sredstvima (npr. sa vazдушnim amortizerima i stražnjim mehanizmom za dizanje)
- pričvršćene na paletama uz obezbeđenje odgovarajuće zaštite rashladnog pogona
- odgovarajuće zapakovane i uskladištene uz obezbeđenje odgovarajuće zaštite rashladnog pogona

PRILOG B SMERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTRAŠNJEG ILI SPOLJAŠNJEG DELA APARATA) ISKOPČAJTE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.

Tokom održavanja vitrine jednom ili dva puta godišnje, kupac mora obaviti sledeće radnje koristeći usisavač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtera za prašinu (ako su ugrađeni).

Ako se vitrina nalazi u okruženju u kome dolazi do nakupljanja prašine na kondenzatoru, onda je potrebno češće čistiti kondenzator.

Nadalje, preporučuje se obavljanje sledećih radnji tokom preventivnog održavanja:

1. Mehanički sistem:
 - Proverite da li je oprema ispravno postavljena i nivelisana.
 - Proverite da li su prednja i zadnja rešetka fiksirane.
 - Proverite da li su oslonac i rešetka ventilatora fiksirani.
 - Proverite odvodni sistem i po potrebi ga otpušite.
2. Električni sistem:
 - Proverite napojni kabl (zamenite ga po potrebi)
 - Proverite sistem osvetljenja.
 - Proverite električne veze.
 - Proverite da li su pravilno montirani poklopci električnog mehanizma termostata i elektronskog kontrolera.
 - Proverite da li su delovi, zamenjeni tokom servisiranja, originalni.



SRP

3. Sistem hlađenja:
- Proverite da li kompresor ispravno funkcioniše.
 - Proverite relej za pokretanje, zaštitu od preopterećenja i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja menjaju svake 3 - 4 godine.
 - Proverite motor ventilatora kondenzatora i isparivača.
 - Proverite pravilno funkcionisanje termostata, elektronskog kontrolera i njegovih komponenti.
 - Proverite performanse hlađenja rashladne vitrine.
 - Proverite rashladno kolo koristeći odgovarajući detektor curenja ako postoji sumnja ili naznake curenja rashladnog sredstva.

Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja menjaju svake 3 - 4 godine.



Pazite da ne oštetite rashladno kolo.

PRILOG C SMERNICE ZA SPREČAVANJE KOROZIJE KABINETA

1. Izbegavajte nastanak oštećenja usled neodgovarajuće montaže i rada, neodgovarajućeg održavanja i čišćenja, kao i neodgovarajućeg rukovanja i transporta, u skladu sa tačkama 3, 5 i prilogom A iznad.
2. Ne pravite neovlašćene adaptacije, modifikacije ili podešavanja vitrine.

1. Önsöz

Frigoglass'tan bu yeni Soğuk Satış Dolabını (ICM) satın aldığınız için teşekkürler. Bu soğutucuyu kullanmadan önce lütfen bu talimatları dikkatle okuyun. Düzenli bakım yapılan bir Frigoglass Soğuk Satış Dolabı satışlarınızı ve kârınızı artırmanıza yardımcı olacaktır.

İmalatçı:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adres:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusya

Tel.:+7 4862360404

Faks:+7 4862360415

2. Teknik bilgiler

2.1 Genel

Tüm modeller için satış dolabının nominal değeri minimum 16A olan bir sigortaya bağlı, topraklanmış bir prize bağlanması gerekir. Kurulum ve servis amacıyla prizın kolay erişilebilir olması gerekir. Kurulum sırasında ışıklandırma, alarm ve benzeri aygıtlar için diğer yetkililerin yerine getirilmesini talep edebilecekleri ek gereksinimler söz konusu olabilir.

2.2 İklim sınıflandırması

İklim şartnamelerine göre bu Soğuk Satış Dolabı "3-M2" Sınıfıdır; bunun anlamı 25°C ortam sıcaklığı ve %60 nemdir.



Soğutucunun kullanılabileceği maksimum rakım 1.200 m'dir. Soğutucu 1.200 metreden yüksek bir rakımda kullanılacaksa, cihaz teslim edilmeden önce cam paneller arasındaki basıncın dengelenmesi gerekmektedir.

2.3 Teknik özellikler

Nominal Voltaj:	220-240 V
Termostat	2,0°C ~ 8,0°C
Buz Eritme	Otomatik

1.1 Fiziksel boyutları

Model	Genişlik (mm)	Derinlik (mm)	Yükseklik (mm)	Hacim (lt)	Net Ağırlık (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



TUR

2.4 Raf başına maksimum ağırlık

Model	Raf başına maksimum ağırlık
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



OPM [R290], OPL [R290] ve OPXL [R290] modelleri, ilgili standartlara göre güvenli olduğu test edilerek onaylanmış HC soğutucu kimyasal içermektedir.

Bu cihazın güvenli kullanımı ve bakımı için gerekli tüm önlemler bu kılavuzda açıklanmıştır. Bu cihazı kullanmadan önce kılavuzu dikkatle okuyun ve kılavuzda belirtilen tüm önlemlere uyun. Yangın riskini azaltmak için bu cihazın kurulumu yalnızca uygun yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

3. Kurulum ve çalıştırma



Talimatlara uyulmaması yüksek enerji tüketimi, cihazın düşük performans göstermesi ve garantinin geçersiz kalmasıyla sonuçlanabilir.

3.1 Kurulum talimatları

- Kutuyu açtıktan sonra dolabın nakliye sırasında hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar varsa lütfen nakliye şirketine başvurun.
- Satış dolabınızın her zaman düz bir yüzey/tezgah üzerine kurulmasına dikkat edin. Dolabın ön alt kısmında 2 veya 3 adet ayarlanabilir ayak bulunmaktadır. Lütfen Soğuk Satış Dolabı düz durana kadar ayarlayın ve varsa bir su terazisi ile kontrol edin.



Satış dolabını aşağıdaki ortamlara yerleştirmeyin:

- doğrudan güneş ışığı alan ve ısı kaynaklarına (radyatör, ocak ve diğer ısıtma ekipmanları) yakın yerler
- dış mekanlar
- cihazın sertifikalı olmadığı hava koşulları
- ortam koşullarının zorlu olduğu yerler (örneğin; yoğun tuzlu nemli ortamlar, suyun birikebileceği alanlar)
- 5°'den daha yüksek bir eğime sahip yüzeyler

Elektrik bağlantısı: Verilen elektrik kablosu yeterli uzunlukta değilse uzatma kablosu kullanmayın ve kabloyu değiştirmeyin. Yetkili bir elektrikçiden kabloyu daha uzun bir kabloyla değiştirmesini isteyin.

- Nakliye sonrasında çalıştırılmadan önce satış dolabının en az 1 saat dik durması gerekir. Bu işlem, nakliye ve kurulumdan sonra yağın tekrar kompresöre dönmesini sağlar.
- Soğutucunun üstünde en az 100 mm, arkasında en az 100 mm ve yanlarında en az 50'er mm boşluk bırakın. Soğuk Satış Dolabının üzerine herhangi bir şey koymayın.



Hem cihazın dış yüzeyindeki hem de gömme dolaplardaki havalandırma çıkışlarını engellerden açık tutun.



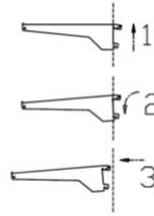
Soğutma devresine zarar vermeyin.

3.2 Rafları ayarlama

Rafları ayarlamak için önce rafları boşaltmanız gerekir. Bunu yaptıktan sonra, rafların altlığını çıkarın ve aşağıdaki adımları izleyin:

1. raf desteğini arka tarafından yukarı kaldırın,
2. hafifçe öne eğin,
3. çekerek çıkarın.

Aynı adımları tersten izleyerek rafları istediğiniz konuma yerleştirin.



3.3 Elektrik bağlantısı

Soğuk Satış Dolabını 220-240 Voltluk, minimum 16A sigortalı ve topraklı bir elektrik prizine bağlayın. Uzatma kablosu kullanmayın.



Satış dolabını aşağıdaki ortamlara bağlamayın:

- topraksız duvar prizi veya güç kaynağı
- uygunsuz besleme voltajı ve frekansı
- cihazla ilgili güvenlik yönetmelikleriyle veya elektrik teçhizatına ilişkin mevcut mevzuatla uyumlu olmayan güç kaynakları



- Soğutucuyu çoklu elektrik prizlerine veya uzatma kablolarına bağlamayın.
- Güç kaynağı kablosu hasar görmüşse imalatçı, hizmet sağlayıcı, yetkili hizmet sağlayıcı veya benzer yetkili bir kişi tarafından yenisiyle değiştirilmelidir.
- Kabloları hasar görmeye karşı koruma altında olacakları ve takılma riski oluşturmayacakları bir şekilde konumlandırın.

3.4 Çalıştırma talimatları



İmalatçı tarafından tavsiye edilmediği takdirde cihazın depolama bölümlerinin içinde elektrikli cihazlar kullanmayın.



TUR



Satış dolabını ambalajı açılmış yiyecekleri saklamak için kullanmayın.



Aerosol kutular gibi yanıcı ve patlayıcı maddeleri bu cihazın içinde saklamayın.



Bu cihaz, küçük çocuklar veya engelli ya da çok yaşlı kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanıldığından emin olunmasını sağlayacak sorumlu bir kişinin uygun gözetimi olmadan kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olunması için küçük çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.



Buz eritme işlemini hızlandırmak için imalatçı tarafından önerilenler dışında herhangi bir mekanik cihaz veya yöntem kullanmayın.



Kapak levhası ve koruyucular açıksa, çıkarılmışsa veya düzgün bir şekilde yerleştirilmemişse cihazı çalıştırmayın.

Enerji tasarrufu için ipuçları:

Enerji tasarrufu ve Soğuk Satış Dolabının daha iyi performans göstermesi için:

- Sabah geldiğinizde içeceklerin soğuk olması için Soğuk Satış Dolabınızı akşamdan doldurun.
- Soğuk Satış Dolabının, yeniden doldurulduğunda soğutmak için daha az zaman harcaması amacıyla yedek stoğunuzu serin ve/veya karanlık bir yerde saklayın.
- Soğuk Satış Dolabına yerleştirdiğiniz ürünlerin nemini silin.
- Floresan lambalar bir yıldan sonra %30 daha az ışık verir. Daha güçlü ışıklandırma istiyorsanız, floresan lambaları veya starterleri yenileriyle değiştirmesi için bir servis teknisyeni çağırın. Şunu aklınızdan çıkarmayın: "Işık sattırır".

Enerji Tasarrufu Modu:

Enerji tasarrufu modu gece perdesi kapatıldığında otomatik olarak etkinleştirilir.

İçindeki ürünlerin ısınmasıyla soğutmak için daha fazla enerji tüketimine yol açacağından, işletmenizi kapatırken soğutucunun fişini çekmeniz önerilmez. Bu cihazdaki enerji tasarrufu modu, en düşük enerji tüketimiyle en iyi ürün sunum koşullarını sunmak üzere geliştirilmiş ve test edilmiştir.

4. Elektronik kumandalar

4.1 Danfoss ERC-112 Kumandanızı Tanıyın

Danfoss ERC-112 Kumandanın işlevlerine ve ilgili isteğe bağlı özelliklerine yönelik talimatlar için lütfen şu web sitesi bağlantısını ziyaret edin: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

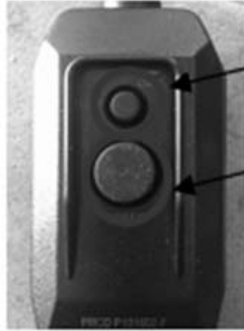
5. PRCD*

PRCD aygıtı, birimin duvar prizine yakın olan güç kablosuyla entegredir.

PRCD aygıtında iki düğme bulunur; küçük düğme "test" düğmesidir ve PRCD'nin çalışma durumunu denetlemek için kullanılır. Büyük düğme "sıfırlama" düğmesidir ve tetikleyici bir olaydan sonra PRCD'yi yeniden başlatmak için kullanılır.

PRCD'nin düzgün çalışmasını sağlamak için güç kablosu çıkarılırken bir test işlemi gerçekleştirilmelidir. Lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

1. Adım: Güç kaynağına takın.
2. Adım: "TEST" düğmesine (küçük düğme) basın. "SIFIRLA" düğmesi (büyük düğme) ortaya çıkmalıdır.
3. Adım: "SIFIRLA" düğmesine tekrar basın. İşlem başarısız olursa aygıtı kullanmayın!



TEST düğmesi

SIFIRLA düğmesi

6. Bakım ve temizlik



HERHANGİ BİR TEMİZLİK VEYA BAKIM İŞLEMİNDEN (CİHAZIN İÇİNDE VEYA DIŞINDA) ÖNCE, SOĞUK SATIŞ DOLABININ FİŞİNİ ÇEKİN! ELEKTRİK FİŞİNİ ÇIKARIN VE OPERATÖRÜN ERİŞEBİLDİĞİ TÜM NOKTALARDAN KABLONUN FİŞİNİN ÇEKİLMİŞ OLDUĞUNU KONTROL EDEBİLECEĞİNDEN EMİN OLUN.

* isteğe bağlı özellik



TUR

Satış dolabının yılda iki kez temizlenmesi önemlidir. Küflenme, koku, vb. oluşmasının önlenmesi için ürünlerin bulunduğu bölmelerin de iyice temizlenmesi gerekir. Soğuk Satış Dolabının içi hafif sabunlu bezle ve cam yüzeyi bir cam temizlik deterjanıyla temizlenmelidir.



Soğutucuyu temizlemek için asla su hortumu veya yüksek basınçlı su kullanmayın.



Emniyet cihazlarını (kafes, koruyucu, topraklama, vb.) çıkarmayın.



Temizlik esnasında soğutucuyu sabit bir konumda tutun ve soğutucunun üzerine basmayın veya yaslanmayın.



Keskin nesnelere, yanıcı veya paslandırıcı sıvılar veya spreylerle temizlemeyin.



Soğutucu içinde bir veya daha fazla şişe kırılırsa ve dolabın içine sıvı sökülürse veya çevresi ıslanırsa, soğutucunun içindeki ve çevresindeki sıvıyı temizlemeden önce soğutucunun fişini çekin. Kendinizi cam kırıklarından korumak için gerekli her türlü önlemi almayı unutmayın (temizlik yaparken koruyucu eldiven takın).



Soğutma devresine zarar vermeyin.

7. Sorun giderme



SOĞUTMA SİSTEMİNE VE ELEKTRİKLİ PARÇALARA HER TÜRLÜ ERİŞİM (LAMBA VE SOĞUTMA BÖLÜMÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ) YALNIZCA YETKİLİ PERSONEL TARAFINDAN YAPILMALIDIR.



OPM [R290], OPL [R290] ve OPXL [R290] modelleri HC soğutucu kimyasal içermektedir. Soğutma mekanizmaları ve gaz yüklü kısımlar üzerinde yapılan tüm servis işlemleri iyi havalandırılan bir ortamda veya açık havada gerçekleştirilmelidir. Bakım işlemi esnasında sigara içmeyin.



- SOĞUTUCUNUN TAMİRİ VE BAKIMI YALNIZCA YETKİLİ SERVİS PERSONELİ TARAFINDAN YAPILMALIDIR.
- HERHANGİ BİR BAKIM VEYA SERVİS İŞLEMİNDEN ÖNCE SOĞUTUCUNUN FİŞİNİ ÇEKİN. ELEKTRİK FİŞİNİ ÇIKARIN VE OPERATÖRÜN ERİŞEBİLDİĞİ TÜM NOKTALARDAN KABLONUN FİŞİNİN ÇEKİLMİŞ OLDUĞUNU KONTROL EDEBİLECEĞİNDEN EMİN OLUN.
- Bakım işlemlerinden sonra kapakları yerine takmadan önce topraklama bağlantılarının takılı olduğundan emin olun. Aynı kilitleme parçalarını ve kapakları kullandığımızdan emin olun.



- Elektrik parçalarından herhangi birinin değiştirilmesi gerekiyorsa, yalnızca Frigoglass teknik servis departmanı tarafından verilen yedek parça listesinde belirtilen parçaları kullanın.
- Bakım işlemlerinden sonra güç kablosunu destekleyen gerinim önleyicinin düzgün monte edildiğinden emin olun.

Soğuk Satış Dolabı düzgün çalışmıyorsa veya arızalıysa, yetkili servis sağlayıcıyı aramadan önce lütfen aşağıdakileri kontrol edin:

HATA	OLASI NEDENLERİ	NE YAPILMALI
Soğuk Satış Dolabı çalışmıyor.	Güç kablosu prize takılı değildir.	Prize takın.
	Prizden elektrik gelmiyordur.	Elektrik sigortasını / minyatür devre kesiciyi kontrol edin.
Soğutucu yeterli soğutmuyor. Ürünler ılık kalıyor.	Termostat ayarı doğru değildir.	Termostat düğmesini saat yönünde çevirin.
	Soğuk Satış Dolabına ürünler ılık olarak daha yeni yüklenmiştir. Bunların soğuması 8-16 saat alır.	Soğuk Satış Dolabına ürünleri, tercihen gece işyerini kapatmadan önce yükleyin.
	Soğuk Satış Dolabı, içindeki hava dolaşımını engelleyecek biçimde yüklenmiştir.	Soğuk Satış Dolabını, üretici firmanın verdiği standartlara uygun biçimde yükleyin.
Soğutucu yeterli soğutmuyor. Ürünler ılık kalıyor.	Soğutma sisteminde sızıntı vardır.	Sızıntıları onarın (bu tür onarımlar yalnızca yetkili teknisyenler tarafından yapılmalıdır).
Soğuk Satış Dolabı bazen ses yapıyor.	Özellikle bu soğuk satış dolabı için güçlü bir mekanizma gerekir; dolayısıyla bazen belirli bir miktar gürültü kaçınılmazdır.	Soğuk Satış Dolapları, üretici firmanın şartnamelerine göre dinamik türdedir.
	Yoğun metalik ses.	Servis teknisyeni çağırın.



TUR

HATA	OLASI NEDENLERİ	NE YAPILMALI
Soğuk Satış Dolabı bazen ses yapıyor.	Eğimli veya çukur zemin.	Ayaklarını ayarlayarak Soğuk Satış Dolabının düzgün durmasını sağlayın. Soğuk Satış Dolabının üstüne bir su terazisi koymak düz durmasını sağlamanıza yardımcı olur.
Yerde su var.	Kondansatör suyunun tahliye deliği tıkalıdır.	Tahliye deliğini açın.
	Tepside sızıntı vardır.	Servis teknisyeni çağırın.
Lambalar çalışmıyor.	Işıklıdırma cihazı, balast veya starterler arızalıdır.	Servis teknisyeni çağırın.

Yukarıdaki kontrolleri yaptıktan sonra Soğuk Satış Dolabının sorunu devam ediyorsa, tedarikçinizin müşteri servisi departmanına başvurarak şu bilgileri sağlayın:

- Soğuk Satış Dolabının türü
- Soğuk Satış Dolabının seri numarası
- Sorunun / gözlemin kısa bir tarifi

8. İlk yardım

Bir kaza yaşanması durumunda, aşağıdakileri uygulayın:

KAZA	ACİL ÖNLEM
Soğutucu kimyasalın solunması	Bol temiz hava soluyun. Rahatsızlık devam ederse doktora başvurun.
Göze temas	Gözlerinizi en az 15 dakika bol suyla yıkayın ve sonra doktora başvurun.
Cilde temas	Hemen suyla yıkayın.

9. Cihazın bertaraf edilmesi

Bu ürünün geri dönüşümü hakkında ayrıntılı bilgi almak için, lütfen yerel belediyenize, atık bertaraf servisimize veya servis temsilcisi aracılığıyla imalatçıya başvurun. Bu ürünün doğru biçimde bertaraf edilmesini sağlayarak, ürünün bertaraf işlemlerinin uygunsuz biçimde yapılmasının neden olabileceği insan sağlığı ve çevre için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız.

10. Geri dönüşüm bilgileri

1. Avrupa Topluluğu'nun (AT) çevre kalitesini korumayı ve geliştirmeyi, insan sağlığını korumayı ve doğal kaynaklardan ölçülü ve akılcı bir biçimde yararlanmayı amaçlayan Atık Elektrikli ve

Elektronik Eşyalar (AEEE)* direktifine dayanan çevre politikalarına göre bir son kullanıcı olarak aşağıdakileri yapmanız önemle rica edilmektedir:

- Cihaz sorun giderme işleminden sonra bile çalışmıyorsa, bertaraf etmeden önce onarılıp onarılamayacağına bakın. Emin değilseniz, cihazın onarımı hakkında daha fazla bilgi için distribütörünüze veya tedarikçinize danışın.
- Cihaz “Yaşam Çevriminin Sonuna” ulaştıysa, bir başka deyişle cihaz onarılamaz veya yeniden kullanılamaz durumdaysa, cihazı ayrıştırılmamış kentsel atık olarak atmayın. Bunun yerine, cihazın işlenmek ve geri dönüştürülmek üzere ayrı olarak toplanması için ilgili geri dönüşüm şirketini veya bölgenizdeki Frigoglass Satış Ofisi’ni arayın.

Not: Elektronik ve elektrikli cihazların atık gömme alanlarında veya yakılarak imha edilmesi birtakım çevre sorunlarına yol açar. Kullanılmayan materyaller geri dönüştürülmediğinde, hammaddeler yeni ürünler oluşturmak için işlemde geçirmek zorundadır. Bu işlemler enerji, ulaşım ve çevre açısından büyük zarara neden olduğu için, bu durum önemli miktarda kaynak kaybına işaret eder.

Bir başka sorun ise, bu tür cihazların soğutucu akışkan olarak kullanılan hidroflorokarbonlar (HFC’ler) gibi gazlar içerebilmesidir. HFC gazları atmosfere yayıldıklarında iklim değişikliklerine yol açan sera gazlarıdır.

Cihazın içindeki floresan lamba, zehirli ağır metaller (özellikle cıva, kadmiyum ve kurşun) gibi zararlı maddeler içerebilir. Bu maddeler vücuda girmeleri halinde karaciğerde, böbreklerde ve beyinde hasara sebep olabilir. Cıva aynı zamanda bir nörotoksindir ve besin zincirinde birikebilme özelliğine sahiptir.

- Bu cihazın geri kazanılması veya geri dönüştürülmesi işlemine yardım etmek için, toplanmadan önce cihazı sökmeyin veya parçalarını çıkarmayın. Parçalarını çıkarırsanız, cihazın geri dönüştürülebilir oranını azaltabilirsiniz.
2. Aşağıda Şekil 1’de gösterilen sembol, cihazın içindeki Ürün Etiketleri üzerinde bulunur ve elektrikli ve elektronik ekipmanların Avrupa Topluluğu (AT) AEEE Direktiflerine göre ayrı olarak toplanması gerektiğini ifade eder.



Şekil 1 - Üstü Çizilmiş Tekerlekli Çöp Kutusu

Not: Bir son kullanıcı olarak sorumluluğunuz ve geri dönüşüme yapacağınız katkı, cihazın ayrıştırılmamış kentsel atıklarla birlikte atılmamasını ve bir geri dönüşüm şirketi tarafından ayrı olarak toplanmasını sağlamaktır. **Toplama ile ilgili düzenlemeler hakkında daha fazla bilgi için, lütfen ilgili geri dönüşüm şirketi veya Frigoglass Satış Ofisi ile bağlantıya geçin.**

3. Son olarak, lütfen bölgenizde veya ülkenizde geçerli olan geri dönüşüm yasalarına uyun.

* Kaynaklar

Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar (AEEE) Avrupa Topluluğu (AT) Direktifi No. 2002/96/EC



TUR

11. Garanti

Bu cihaz, satış sırasında kabul edildiği üzere garanti kapsamındadır.

YALNIZCA YETKİLİ SERVİS PERSONELİ İÇİN

EK A ELLEÇLEME VE NAKLİYE YÖNERGELERİ



Satış dolabının nakliyesi her zaman aşağıdaki gibi yapılmalıdır:

- dik konumda (tedarikçi tarafından aksi belirtilmediği takdirde)
- uygun araçlar üzerinde (örn. amortisörlü ve arka kapak yük platformlu araçlar) ve uygun yollarda
- soğutma mekanizmasının korunmasını sağlamak üzere bir palet üzerine bağlanmış biçimde
- soğutma mekanizmasının düzgün korunmasını sağlamak üzere düzgün ambalajlanmış ve yerleştirilmiş biçimde

EK B ÖNLEYİCİ BAKIM YÖNERGELERİ



HERHANGİ BİR TEMİZLİK VEYA BAKIM İŞLEMİNDEN (CİHAZIN İÇİNDE VEYA DIŞINDA) ÖNCE, SOĞUK SATIŞ DOLABININ FİŞİNİ ÇEKİN! ELEKTRİK FİŞİNİ ÇIKARIN VE OPERATÖRÜN ERİŞEBİLDİĞİ TÜM NOKTALARDAN KABLONUN FİŞİNİN ÇEKİLMİŞ OLDUĞUNU KONTROL EDEBİLECEĞİNDEN EMİN OLUN.

Müşterinin, Soğuk Satış Dolabının yılda bir veya iki kez yapılan Bakımı sırasında bir elektrikli süpürge kullanarak aşağıdaki işlemleri gerçekleştirmesi zorunludur:

- Kondansatörün temizlenmesi
- Toz filtrelerinin temizlenmesi (geçerliyse).

Soğuk Satış Dolabı kondansatörün üzerinde toz biriken bir yerde bulunuyorsa, kondansatörün daha sık temizlenmesi gerekir.

Ayrıca önleyici bakım sırasında aşağıdaki işlemlerin yapılması önerilir:

1. Mekanik Sistem:
 - Ekipmanın doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini ve düz durup durmadığını kontrol edin.
 - Ön ve arka ızgaranın yerine sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
 - Pervane desteğinin ve ızgarasının yerine sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
 - Tahliye sistemini kontrol edin ve gerekirse tıkanıklığı giderin.
2. Elektrik Sistemi:
 - Güç kablosunu kontrol edin (gerekirse değiştirin).

- Işıklandırma sistemini kontrol edin.
 - Elektrik bağlantılarını kontrol edin.
 - Termostatın veya elektronik kumandanın elektrik kutusu kapağının düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin.
 - Servis sırasında değiştirilmiş olabilecek parçaların orijinal olup olmadığını kontrol edin.
3. Soğutma sistemi:
- Kompresörün düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
 - Başlatma rölesini, aşırı yük rölesini ve kapasitörü kontrol edin. Tedarikçi, kompresörün başlatma rölelerinin ve aşırı yük rölelerinin 3-4 yılda bir değiştirilmesini önermektedir.
 - Pervane motoru kondansatörünü ve pervane motoru buharlaştırıcısını kontrol edin.
 - Termostatın veya elektronik kumandanın ve parçalarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
 - Soğuk Satış Dolabının soğutma performansını kontrol edin.
 - Soğutucu kimyasal sızıntısı olduğuna dair herhangi bir endişe veya işaret varsa, uygun sızıntı algılayıcısını kullanarak soğutma devresini kontrol edin.

Tedarikçi, kompresörün başlatma rölelerinin ve aşırı yük rölelerinin 3-4 yılda bir değiştirilmesini önermektedir.



Soğutma devresine zarar vermeyin.

EK C

DOLABIN PASLANMASININ ÖNLENMESİNE YÖNELİK YÖNERGELER

1. Yukarıdaki 3. ve 5. paragraflar ve Ek A uyarınca, uygunsuz kurulum ve çalıştırmadan, uygunsuz bakım ve temizlikten ve uygunsuz elleçleme ve nakliyeden kaynaklanan hasarlardan kaçınınız.
2. Dolap üzerinde yetkisiz ayarlamalar, değiştirmeler ve ayarlamalar yapmayınız.



HRV

1. Predgovor

Zahvaljujemo Vam na kupnji nove rashladne vitrine (ICM) tvrtke Frigoglass. Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte donje upute. Dobro održavana vitrina Frigoglass pomoći će Vam povećati prodaju i dobit.

Proizvođač:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adresa:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusija

Tel.: +7 4862360404

Faks: +7 4862360415

2. Tehnički opis

2.1. Općenito

Vitrina se mora priključiti u uzemljenu utičnicu s osiguračem od minimalno 16 A za sve modele. Utičnica mora biti lako dostupna za potrebe montaže i servisiranja. Prilikom montaže, druga nadležna tijela mogu postaviti dodatne zahtjeve u vezi s osvjetljenjem, alarmima i slično.

2.2. Klimatska klasa

Prema klimatskoj klasi, svi obuhvaćeni modeli su klase „3-M2“ što podrazumijeva temperaturu okruženja do 25°C i vlažnost do 60%.



Maksimalna nadmorska visina na kojoj se može koristiti vitrina je 1200 m. Ako se vitrina postavlja na visini većoj od 1200 m, potrebno je stabilizirati tlak između staklenih ploča prije isporuke uređaja.

2.3. Tehničke specifikacije

Nazivni napon:	220 - 240 V
Termostat	2,0°C ~ 8,0°C
Odležavanje	automatsko

2.4. Dimenzije

Model	Širina (mm)	Dubina (mm)	Visina (mm)	Zapremina (l)	Neto masa (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240

2.5. Maksimalna težina po polici

Model	Maksimalna težina po polici
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Modeli OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] sadrže rashladno sredstvo HC, te su ispitani i potvrđena je njihova sigurnost za uporabu u skladu s važećim standardima.

Sve potrebne mjere za sigurnu uporabu i održavanje uređaja, opisane su u ovom priručniku. Pažljivo ih pročitajte prije korištenja uređaja i poduzmite sve mjere opreza navedene u ovom priručniku.

Kako bi se smanjila opasnost od požara, montažu uređaja mora obaviti odgovarajuće kvalificirana osoba.

3. Installation & Operation



Nepriдрžavanje ovih uputa može rezultirati visokom potrošnjom energije, lošim radnim učinkom uređaja i poništavanjem jamstva.

3.1. Upute za montažu

- Nakon uklanjanja ambalaže na vitrini potražite eventualna oštećenja nastala tijekom transporta. U slučaju oštećenja obratite se špediteru.
- Rashladnu vitrinu uvijek postavite na stabilnu i odgovarajuće niveliranu podlogu/pod. S prednje strane, na dnu vitrine, smještene su 2 ili 3 podesive nožice. Namjestite ih tako da rashladna vitrina bude nivelirana i provjerite libelom ako vam je pri ruci.



Ne postavljajte vitrinu:

- na mjestu koja su pod izravnim utjecajem sunčeve svjetlosti, niti u blizini izvora topline (radijatora, peći i druge opreme za grijanje)
- na otvorenom
- u vremenskim uvjetima za koje nije certificirana
- u ekstremnim okolišnim uvjetima (primjerice, dugotrajno izlaganje slanoj vlazi, područja s potencijalnim nakupljanjem vode)
- na površini nagnutoj pod kutom većim od 5°.

Napajanje: Ako priloženi kabel za napajanje nije dovoljno dug, nemojte koristiti produžni kabel niti vršiti izmjene. Zamolite ovlaštenog električara da kabel zamijeni duljim.

- Vitrina mora stajati uspravno barem 1 sat nakon transporta prije puštanja u rad. To omogućuje dovoljno vremena da se, nakon prijenosa i montaže, ulje vrati u kompresor.



HRV

- d. Da bi se osigurala pravilna ventilacija, ostavite razmak od 100mm na vrhu, 100mm straga i 50mm sa bočnih strana vitrine. Ne stavljajte nikakve predmete na rashladnu vitrinu.



Svi ventilacijski otvori na kućištu ili u ugradnoj konstrukciji moraju uvijek biti slobodni.

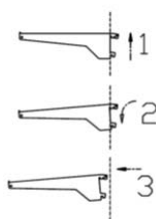


Pazite da ne oštetite rashladni krug.

3.2. Prilagođavanje police

Ako želite prilagoditi policu, najprije je ispraznite. Potom podignite i uklonite osnovicu police i slijedite korake ispod:

1. podignite nosač police sa stražnje strane,
2. blago ga nagnite prema naprijed
3. povucite i uklonite policu.



Policu namjestite u željeni položaj ponavljajući iste korake suprotnim redosljedom.

3.3. Priključivanje na električnu mrežu

Rashladnu vitrinu priključite na napajanje od 220-240 V putem fiksne uzemljene utičnice s osiguračem od najmanje 16 A. Ne koristite produžne kabele.



Ne priključujte vitrinu na:

- neuzemljenu utičnicu ili električni vod
- napajanje neodgovarajućeg napona i frekvencije
- napajanje koje ne zadovoljava sigurnosne propise za ovaj uređaj ili važeće propise za električne instalacije



- Ne priključujte vitrinu u višestruku utičnicu i ne koristite produžne kabele.
- Ako je oštećen kabel za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera/predstavnik ili druga slično kvalificirana osoba.
- Napojne kabele provedite tako da budu zaštićeni od oštećenja i ne zapinju prilikom kretanja.

3.4. Upute za rad



Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje namirnica, osim onih koje preporučuje proizvođač.



Ne ostavljajte nezapakirane namirnice u vitrinu:



U ovaj uređaj nemojte stavljati eksplozivne stvari poput limenki s aerosolom sa zapaljivim sredstvom za pokretanje.



Nije predviđeno da se ovim uređajem koriste djeca, invalidne i slabe osobe osim ako se ne nalaze pod nadzorom osobe koja osigurava siguran rad uređaja u njihovo ime. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



Ne koristite mehaničke naprave ili druga sredstva, osim onih koje preporučuje proizvođač, za ubrzavanje postupka odleđivanja.



Ne koristite uređaj s bilo kojim zaštitnim poklopcem ili štitnikom koji je otvoren, uklonjen ili nije propisno postavljen i pričvršćen.

Savjeti za uštedu energije:

Za uštedu energije i bolji učinak rashladne vitrine:

- Rashladnu vitrinu puniti noću kako biste ujutro imali rashlađena pića.
- Zalihe pohranite na hladno i/ili tamno mjesto kako bi se nakon stavljanja u rashladnu vitrinu što brže ohladile.
- Obrišite vlagu s proizvoda koje stavljate u rashladnu vitrinu.
- Nakon godinu dana fluorescentne cijevi emitiraju 30% manje svjetla. Ako želite jače osvjettljenje, zamijenite fluorescentne cijevi ili elektropokretače novima. Imajte na umu: "Svjetlost prodaje."



HRV

Način rada za uštedu energije:

Način rada za uštedu energije aktivira se automatski sa spuštanjem noćne zavjese.

Odspajanje vitrine sa el. napajanja ne preporučuje se zbog veće potrošnje energije uslijed viših temperatura proizvoda. Način rada za uštedu energije u ovom aparatu namijenjen je i testiran da pruži najbolje uvjete za konzumaciju proizvoda uz najmanji utrošak energije.

4. Elektronički kontroler

4.1. Upoznajte Danfoss ERC-112 regulator

Za upute za funkcionalnosti upravljača Danfoss ERC-112 i povezane opcijske značajke posjetite sljedeće web mjesto: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

PRCD uređaj integriran je u kabel za napajanje jedinice, pokraj zidnog utikača.

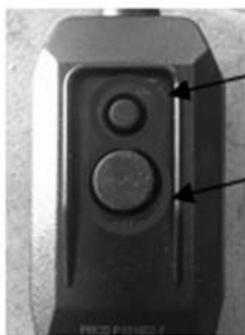
Na PRCD uređaju nalaze se dva gumba; mali je gumb „test“ i koristi se za provjeru radnog statusa PRCD uređaja. Veći je gumb „reset“ i koristi se za ponovno uključivanje PRCD uređaja nakon prekidanja strujnog kruga.

Prilikom iskapčanja kabela za napajanje potrebno je izvršiti test kako bi se osigurao pravilan rad PRCD-a. Pratite korake u nastavku:

Korak 1: Ukopčajte u napajanje.

Korak 2: Pritisnite (mali) gumb „TEST“. Treba se pojaviti (veliki) gumb „RESET“.

Korak 3: Ponovno pritisnite gumb „RESET“. Ako test ne uspije, ne koristite uređaj!



Gumb TEST

Gumb RESET

* opcijnska značajka

6. Održavanje i čišćenje



PRIJE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTARNJEG ILI VANJSKOG DIJELA UREĐAJA) ISKLJUČITE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN SA BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.

Vitrinu je važno očistiti dva puta godišnje. Kako biste izbjegli nastanak plijesni, neugodnih mirisa i sl., temeljno očistite i pretince za proizvode. Unutarnji dio vitrine čistite krpom namočenom u blagu sapunicu, a staklenu površinu sredstvom za pranje prozora.



Nikad ne koristite vodeno crijevo ili visoko tlačni čistač čišćenje vitrine.



Ne uklanjajte sigurnosni pribor (rešetke, štitnike, uzemljenja, itd.).



Tijekom čišćenja vitrina mora biti u stabilnom položaju, pazite da ne hodate i ne naginjete se preko nje.



Ne čistite oštrim predmetima, zapaljivim ili korozivnim tekućinama ili sprejevima.



Ako se u uređaju slomi boca i tekućina se prolije po odjeljku ili okolici uređaja, isključite hladnjak prije čišćenja tekućine u okolici i unutar vitrine. Ne zaboravite poduzeti sve potrebne mjere da biste se zaštitili od komadića stakla (tijekom čišćenja nosite zaštitne rukavice).



Pazite da ne oštetite rashladni krug.



7. Uklanjanje poteškoća



SUSTAVU HLAĐENJA I ELEKTRIČNIM DIJELOVIMA (ZAMJENA ŽARULJE ILI LED-a RASHLADNE PLATFORME) SMIJE PRISTUPATI ISKLJUČIVO OVLAŠTENO OSOBLJE.



Modeli OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] sadrže rashladno sredstvo HC. Sve servisne radnje povezane s mehanizmom hlađenja i punjenjem plina, treba obaviti u dobro ventiliranoj prostoriji ili na otvorenom. Zabranjeno je pušenje tijekom radova održavanja.



- **SVE POPRAVKE I ODRŽAVANJA VITRINE SMIJE VRŠITI ISKLJUČIVO OVLAŠTENO SERVISNO OSOBLJE**
- **ISKLJUČITE VITRINU IZ NAPAJANJE PRIJE OBAVLJANJA BILO KAKVIH POSTUPAKA ODRŽAVANJA ILI SERVISIRANJA. ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN SA BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.**
- Nakon obavljanja radova održavanja provjerite jesu li priključci uzemljenja na mjestu prije vraćanja poklopaca. Upotrijebite iste pričvrstne komponente i poklopce.
- Ako je potrebna zamjena bilo koje električne komponente, upotrijebite samo identične komponente s popisa rezervnih dijelova koje isporučuje servisni odjel tvrtke Frigoglass.
- Nakon radova održavanja provjerite je li mehanizam kojim se pridržava kabel za napajanje ispravno montiran.

Ako rashladna vitrina ne radi pravilno ili uopće ne radi, prije nego što pozovete ovlaštenog servisera, provjerite sljedeće:

GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Rashladna vitrina ne radi.	Kabel za napajanje nije uključen.	Uključite ga u napajanje.
	Nema napajanja iz utičnice.	Provjerite osigurač / MCB na mreži.
Rashladna vitrina ne hladi dovoljno. Proizvodi su topli.	Pogrešan postav termostata.	Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu.
	Vitrina je nedavno napunjena toplim proizvodima. Za njihovo je hlađenje potrebno 8-16 sati.	Prije zaključivanja posla ponovno napunite vitrinu.
	Vitrina je napunjena tako da je cirkulacija zraka u unutrašnjosti onemogućena.	Napunite vitrinu u skladu sa standardima koje ste dobili od tvrtke.

GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Rashladna vitrina ne hladi dovoljno. Proizvodi su topli.	Rashladni sustav propušta.	Popravite propuštanje (te vrste popravaka treba obavljati ovlašteni tehničar).
Rashladna vitrina ponekad pravi buku.	Za ovu vrstu rashladne vitrine potreban je moćan sustav, pa se određena razina buke ne može izbjeći.	Rashladne vitrine su dinamičkog tipa, u skladu sa specifikacijama tvrtke.
	Intenzivna metalna buka.	Pozovite servisnog tehničara.
	Nagnut ili iskrivljen pod.	Poravnajte rashladnu vitrinu podešavanjem nožica. Postavljanje libele na vrh vitrine olakšat će nivelaciju.
Na podu ima vode.	Začepljen je odvod za istjecanje kondenzata.	Otčepite odvod za istjecanje kondenzata.
	Pladanj curi.	Pozovite servisnog tehničara.
Svjetla ne rade.	Neispravno osvjetljenje, balast ili elektropokretač.	Pozovite servisnog tehničara.

Ako i pored svih gore navedenih provjera problem još uvijek postoji, obratite se službi za korisničku podršku svojeg dobavljača i dajte im sljedeće podatke:

- Vrsta rashladne vitrine
- Serijski broj vitrine
- Kratak opis problema/primjedbe

8. Prva pomoć

U slučaju nesreće, učinite sljedeće:

NESRETNI SLUČAJ	TREKUTNA AKCIJA
Udisanje rashladnog sredstva	Duboko udišite čisti zrak. U slučaju dulje nadraženosti, zatražite pomoć liječnika.
Kontakt s očima	Temeljno ispirite oči velikom količinom vode barem 15 minuta, a zatim potražite pomoć liječnika.
Kontakt s kožom	Odmah isperite vodom.

9. Odlaganje uređaja

Detaljne informacije o recikliranju ovog proizvoda možete dobiti u uredu lokalne uprave, službe za odlaganje otpada ili ovlaštenog servisera proizvođača. Osiguravanjem ispravnog odlaganja proizvoda pomoći ćete spriječiti negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje, do kojih bi moglo doći uslijed nepravilnog odlaganja proizvoda.

10. Informacije o recikliranju

1. Kao krajnji korisnik i na temelju ciljeva ekoloških pravila u skladu s Direktivom EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE) čija je svrha zaštititi i poboljšati kvalitetu okoliša, ljudskog zdravlja te mudro i racionalno iskorištavati prirodne resurse, pridržavajte se sljedećih odrednica:
 - Ako uređaj prestane raditi, čak i nakon pokušaja rješavanja problema, prije odlaganja najprije provjerite može li se popraviti. Ako niste sigurni, obratite se distributeru ili dobavljaču i zatražite dodatne informacije o mogućem popravku uređaja.
 - Ako je uređaj dostigao kraj životnog vijeka (End of Lifecycle - EOL), drugim riječima, ako se ne može popraviti niti ponovno upotrijebiti, nemojte ga odlagati u nerazvrstani gradski otpad. Umjesto toga, nazovite odgovarajuću tvrtku za recikliranje ili lokalni prodajni ured tvrtke Frigoglass da biste organizirali odvojeno odlaganje uređaja radi popravka i recikliranja.

Napomena: Odlaganje električnog i elektroničkog otpada na odlagalištima ili spaljivanje proizvodi niz ekoloških problema. Kada se suvišni materijali ne recikliraju, moraju se obrađivati sirovine radi stvaranja novih proizvoda. To predstavlja značajan gubitak resursa i energije, budući da se troše velike količine energije, transporta i stvaraju štete u okolišu. Drugi je problem to da ti uređaji mogu sadržavati određene vrste plinova poput hidrofluorokarbona (HFC) koji se koriste kao rashladna sredstva. HFC su staklenički plinovi koji doprinose klimatskim promjenama ako se ispuštaju u atmosferu. Fluorescentna rasvjeta u uređaju može sadržavati opasne tvari poput toksičnih teških metala, posebno žive, kadmija i olova. U slučaju prodora u tijelo, te tvari mogu izazvati oštećenja jetra, bubrega i mozga. Živa je također neurotoksin i potencijalno se može nakupljati u prehrambenom lancu.
 - Da biste pomogli u obnavljanju i recikliranju ovog uređaja, prije prikupljanja nemojte demontirati ili odvajati dijelove s njega. Skidanjem dijelova možete smanjiti njegovu mogućnost recikliranja.
2. Simbol prikazan na sl. 1 u nastavku, koji se nalazi i na oznaci proizvoda u uređaju, označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme na temelju WEEE direktive Europske zajednice.



Slika 1 – Prekrižena kanta za otpatke

Napomena: Kao krajnji korisnik, odgovorni ste za doprinos recikliranju i morate osigurati da se uređaj ne baci u nerazvrstani gradski otpad, već se prikupi odvojeno i obradi od strane tvrtke za recikliranje. **Obratite se odgovarajućoj tvrtki za recikliranje ili lokalnom prodajnom uredu tvrtke Frigoglass i zatražite informacije u vezi s organizacijom prikupljanja**

3. Naravno, pridržavajte se i važećih lokalnih i državnih zakona i propisa o recikliranju.

Reference

Direktiva o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) Europske zajednice (EZ) br. 2002/96/EZ

11. Jamstvo

Ovaj uređaj obuhvaćen je jamstvom kako je dogovoreno prilikom prodaje.

SAMO ZA OVLAŠTENO SERVISNO OSOBLJE

PRILOG A SMJERNICE ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Uređaj uvijek treba transportirati:

- u uspravnom položaju (osim po odobrenju dobavljača)
- na odgovarajućim prijevoznim sredstvima (npr. sa zračnim amortizerima i stražnjim dizalom)
- pričvršćene na paletama uz osiguranje odgovarajuće zaštite rashladnog mehanizma
- odgovarajuće zapakirane i pohranjene uz osiguranje odgovarajuće zaštite rashladnog mehanizma

PRILOG B SMJERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRIJE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTARNJEG ILI VANJSKOG DIJELA UREĐAJA) ISKLJUČITE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN SA BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.

Tijekom održavanja rashladne vitrine jednom ili dva puta godišnje, kupac mora obaviti sljedeće radnje koristeći usisavač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtara za prašinu (ako je primjenjivo).

Ako se rashladna vitrina nalazi u okruženju u kome dolazi do nakupljanja prašine na kondenzatoru, onda je potrebno češće čistiti kondenzator.

Nadalje, preporuča se obavljanje sljedećih radnji tijekom preventivnog održavanja:

1. Mehanički sustav:
 - Provjerite je li oprema pravilno postavljena i nivelirana.
 - Provjerite jesu li prednja i stražnja rešetka pričvršćene.
 - Provjerite jesu li oslonac i rešetka ventilatora pričvršćeni.
 - Provjerite odvodni sustav i po potrebi ga očepite.
2. Električni sustav:
 - Provjerite napojni kabel (zamijenite ga po potrebi)



HRV

- Provjerite sustav osvjetljenja.
 - Provjerite električne veze.
 - Provjerite jesu li ispravno montirani poklopci električnog mehanizma termostata i elektroničkog kontrolera.
 - Provjerite jesu li dijelovi, zamijenjeni tijekom servisiranja, originalni.
3. Sustav hlađenja:
- Provjerite da li kompresor pravilno funkcionira.
 - Provjerite relej za pokretanje, zaštitu od preopterećenja i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja mijenjaju svake 3 - 4 godine.
 - Provjerite motor ventilatora kondenzatora i isparivača.
 - Provjerite pravilno funkcioniranje termostata, elektroničkog kontrolera i njegovih komponenti.
 - Provjerite učinak hlađenja rashladne vitrine.
 - Provjerite rashladni krug koristeći odgovarajući detektor curenja ako postoji sumnja ili naznake curenja rashladnog sredstva.

Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja mijenjaju svake 3 - 4 godine.



Pazite da ne oštetite rashladni krug.

PRILOG C SMJERNICE ZA SPRJEČAVANJE KOROZIJE VITRINE

1. Izbjegavajte nastanak oštećenja uslijed neodgovarajuće montaže i rada, neodgovarajućeg održavanja i čišćenja, kao i neodgovarajućeg rukovanja i transporta, u skladu s odjeljcima 3, 5 i prilogom A danim iznad.
2. Ne pravite neovlaštene adaptacije, modifikacije ili prilagođavanja vitrine.



1. Előszó

Köszönjük, hogy a Frigoglass új Ice Cold Merchiser (ICM) hűtőjét választotta! A berendezés használatbavétele előtt kérjük, olvassa el alaposan az alábbi utasításokat. A jól karbantartott Frigoglass ICM hűtő segít Önnek növelni a forgalmat és a profitot.

Gyártó:

Frigoglass Eurasia LLC.

Cím:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Russia

Tel.:+7 4862360404

Fax:+7 4862360415

2. Műszaki jellemzők

2.1. Általános

A hűtőszekrényt földelt, 16A névleges minimális kapacitású biztosítékkal ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni minden típus esetén. A csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie az üzembe helyezés és a karbantartás céljából. Ezenkívül lehetséges, hogy a helyi hatóságok egyéb feltételeket is előírnak a berendezés üzembe helyezésével kapcsolatban.

2.2. Klíma besorolás

A klíma besorolás alapján valamennyi érintett típus a „3-M2” osztályba tartozik, azaz 25°C környezeti hőmérsékleten és 60%-os páratartalom mellett használhatók.



A hűtőt tengerszint feletti maximum 1200 méter magasságban lehet üzemeltetni. Amennyiben a hűtőszekrényt 1200 méternél magasabb tengerszint feletti magasságon kívánja üzembe helyezni, a kiszállítás előtt az üvegek közötti nyomást előbb stabilizálni kell.

2.3. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	220-240 V
Termosztát	2,0°C ~ 8,0°C
Leolvasztás	Automatikus

2.4. Méretek

Modell	Szélesség (mm)	Mélység (mm)	Magasság (mm)	Térfogat (lt)	Nettó tömeg (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



HUN

2.5. Polcok maximális teherbírása

Modell	Polcok maximális teherbírása
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Az OPM [R290], OPL [R290] és OPXL [R290] készülékek HC hűtőközeggel vannak ellátva, és megfelelnek a vonatkozó biztonsági szabványok szerint végzett teszteknek. A készülék biztonságos használatához és karbantartásához szükséges minden lépést megtalál a használati útmutatóban. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és tartsa be az abban leírt valamennyi óvintézkedést. A tűz kockázatának csökkentése érdekében a készüléket csak megfelelően képzett személy helyezheti üzembe.

3. Üzembe helyezés és működtetés



Az utasítások figyelmen kívül hagyása magas energiafogyasztást, gyenge teljesítményt és a garancia elvesztését eredményezheti.

3.1. Beszerelési útmutató

- A kicsomagolás után ellenőrizze a berendezést, hogy nem sérült-e meg a szállítás közben. Ha a berendezés sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Ügyeljen rá, hogy a berendezés mindig sík felületen nyugodjon és megfelelően ki legyen szüntetve. A berendezés alján 2 vagy 3 állítható láb található. Ezek segítségével hozza szintbe a hűtőt, és ha van, használjon vízmértéket is.



Ügyeljen arra, hogy a hűtőt:

- ne tegye közvetlen napfényre, vagy hőforrások közelébe (radiátorok, tűzhelyek és egyéb hőforrások)
- ne tárolja a szabadban
- óvja olyan időjárás körülményektől, melyeknek nem felel meg
- szélsőséges időjárás körülmények között (pl. sós páranak való kitétség, potenciális vízfelhalmozódást jelentő terület)
- megdöntött felületen, 5°-nál nagyobb dőlésszög esetén

Hálózati csatlakoztatás: Ha a mellékelt tápkábel nem elég hosszú, akkor ne használjon hosszabbítót, és ne cserélje ki a kábelt. Forduljon ehelyett inkább egy villanszerelőhöz, és cseréltesse ki a kábelt egy hosszabbra.

- c. A szállítást követően a berendezést legalább 1 órán át hagyni kell függőleges helyzetben pihenni, mielőtt bekapcsolná. Ily módon az olajnak lesz elég ideje arra, hogy visszafolyjon a kompresszorba a szállítást követően.
- d. A megfelelő szellőzés érdekében hagyjon legalább 100mm szabad helyet a hűtő tetejénél és hátuljánál, és 50mm szabad helyet az oldalainál. A hűtő tetejére ne helyezzen semmit.



A készülék külső részének és a belső szerkezet szellőzőnyílásait soha ne takarja el.

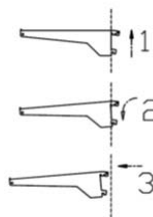


Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

3.2. A polc beállítása

A polc beállításához először pakolja le annak tartalmát. Ezt követően emelje meg és távolítsa el polc alapelemét és kövesse az alábbi lépéseket:

1. emelje meg a polctartót a hátsó részénél,
2. döntse kissé előre,
3. kifelé húzva távolítsa el.



A fenti lépéseket fordított sorrendben elvégezve helyezze a polcot a kívánt pozícióba.

3.3. Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

A hűtőt olyan 220-240 Voltos hálózathoz kell csatlakoztatni, mely minimum 16 Amperes és földelt, rögzített csatlakozóaljzattal rendelkezik. Hosszabbító kábelt ne használjon.



Ne csatlakoztassa a hűtőt:

- nem földelt konnektorhoz vagy tápkábelhez
- nem megfelelő feszültségű vagy frekvenciájú tápellátáshoz
- olyan tápellátáshoz, mely nem felel meg a készülék biztonsági előírásainak, vagy az elektromos berendezésekre vonatkozó törvényi előírásoknak



- Soha ne csatlakoztassa a hűtőszekrényt elosztóhoz és ne használjon hosszabbító kábelt
- Ha a tápkábel sérült, akkor azt ki kell cseréltetni a gyártóval, a meghatalmazott szervvel/ügynökkel vagy egy szakképzett személlyel.
- A kábeleket úgy vezesse el, hogy azok ne sérülhessenek és ne okozhassanak sérülést.



HUN

3.4. A működtetésre vonatkozó utasítások



Ne használjon elektromos berendezéseket a hűtő tároló rekeszeiben, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja .



Ne használja a hűtőt csomagatlan étel tárolására.



Ne tároljon olyan robbanékony anyagokat a hűtőben, mint a gyúlékony hajtógázzal töltött aeroszol palackok.



A berendezést gyermekek és korlátozott cselekvőképességű emberek nem használhatják, kivéve, ha azt olyan felelős személy felügyelete mellett teszik, aki gondoskodik a berendezés biztonságos használatáról. A kisgyermeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mert a berendezés nem játékszer



Ne használjon mechanikus eszközöket vagy a gyártó által nem javasolt egyéb módszereket a leolvasztás felgyorsítására.



Felnyitott, eltávolított vagy nem megfelelően elhelyezett és rögzített burkolólemezek és védőelemek mellett ne üzemeltesse a berendezést.

Energiatakarékosági megoldások:

Az energiatakarékosabb és egyben hatékonyabb üzemelés érdekében:

- A hűtőt este töltsé fel, hogy reggelre lehűljenek az italok.
- A tartalék készletet hűvös és/vagy sötét helyen tárolja, hogy az újonnan a hűtőbe rakott üdítők gyorsabban lehűljenek.
- Mielőtt betenné az italokat a hűtőbe, törölje le azokról a nedvességet.
- Egy év elteltével a neonsövek 30%-kal gyengébb fényt bocsátanak ki. Ha nem elégedett ezzel a teljesítménnyel, cseréltesse ki a neonsöveket vagy a kapcsolókat. Ne feledje: Jobb megvilágítás mellett az áruk kelendőbbek.

Energiatakarékos üzemmód:

Az energiatakarékos üzemmód az éjszakai függöny elhúzásakor automatikusan aktiválódik.

Nem javasoljuk, hogy kihúzza a hűtőt, amikor az üzlet zárva tart, mivel a termékek felmelegedése miatt végeredményben nagyobb energiafogyasztást eredményez. A készülék energiatakarékos

üzemmódját úgy tervezték, hogy a lehető legalacsonyabb energiafogyasztás mellett a lehető legjobb üzemi feltételeket biztosítsa.

4. Elektromos vezérlők

4.1. Az ERC 112 vezérlő megismerése

A Danfoss ERC-112 vezérlő funkcióira, valamint a kapcsolódó opcionális funkciókra vonatkozó leírások megtalálhatók a következő weboldalon: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

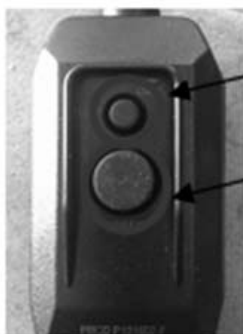
5. PRCD*

A PRCD eszköz a tápkábelbe van integrálva, közel a fali csatlakozóhoz.

A PRCD eszköz két gombbal rendelkezik; a kicsi a „teszt” gomb és a PRCD működési állapotának vizsgálatára szolgál. A nagyobb gomb a „reset” és a PRCD újraélesztésére szolgál esemény bekövetkezése után.

A tápkábel kihúzásakor egy tesztet kell végezni a PRCD megfelelő működésének biztosítása érdekében. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. lépés: Csatlakozzon az elektromos hálózathoz.
2. lépés: Nyomja meg a (kicsi) „TEST” gombot. Egy (nagy) „RESET” gombnak kell megjelennie.
3. lépés: Nyomja meg ismét a „RESET” gombot. Hiba esetén ne használja a készüléket!



TEST gomb

RESET gomb

6. Ápolás és tisztítás



MIELŐTT TISZTÍTÁSI VAGY KARBANTARTÁSI (ESZKÖZ KÜLSŐ VAGY BELSŐ RÉSZÉ) MŰVELETHEZ FOGNA, HÚZZA KI A HŰTŐT! HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.

* választható funkció



HUN

Fontos, hogy a berendezést évente kétszer kitakarítsa. A lerakódások képződésének, a szagok kialakulásának stb. elkerülése érdekében a terméktároló részt alaposan meg kell tisztítani. A hűtő belsejét enyhe szappanos vízbe mártott ronggyal, míg az üvegfelületeket ablakmosó szerrel tisztítsa.



A hűtő tisztításához soha ne használjon víztömlőt vagy nagynyomású tisztítót



A biztonsági eszközöket (rácsok, védőelemek, földelő elemek stb.) ne távolítsa el!



Tisztítás közben a hűtő legyen stabil pozícióban. Ne lépjen vagy támaszkodjon a hűtőre.



A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat, gyúlékony vagy maró hatású folyadékokat vagy spray-eket.



Ha a hűtőben tárolt valamelyik palack eltörik, és a folyadék kifolyik a hűtő belsejében vagy a hűtő körül, akkor annak feltisztítása előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Tegyen meg mindent annak elkerülése érdekében, hogy az üvegszilánkok megvágják (pl. használjon védőkesztyűt a takarításkor).



Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

7. Hibaelhárítás



A HŰTŐRENDSZERHEZ ÉS AZ ELEKTROMOS RÉSZEGYSÉGEKHEZ (LÁMPA ÉS LED, HŰTŐEGYSÉG CSERÉJE) KIZÁRÓLAG SZAKEMBER NYÚLHAT!



Az OPM [R290], OPL [R290] és OPXL [R290] modellek HC hűtőközeggel van felszerelve. A hűtő mechanizmus és gáztöltő minden szervizelését jól szellőző, vagy nyitott térben kell elvégezni. Karbantartás közben ne dohányozzon.



- **A HŰTŐBERENDEZÉS KARBANTARTÁSÁT ÉS JAVÍTÁSÁT KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI**
- **KARBANTARTÁS VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET. HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.**
- **A karbantartási művelet után és a borítás visszahelyezése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés földelése rendben van-e. Ügyeljen arra, hogy ugyanazokat a rögzítő-és borítóelemeket használja.**
- **Az elektromos alkatrészek cseréje esetén mindig a Frigoglass szervizszélege által kiadott cserealkatrész listán szereplő alkatrészt használjon.**
- **A karbantartási műveletek után ellenőrizze, hogy tápkábel feszültségmentesítője megfelelően van-e felszerelve.**

Ha a hűtő gyengén teljesít, vagy ha egyáltalán nem működik, akkor mielőtt szerelőhöz fordulna, ellenőrizze az alábbiakat.

HIBA	LEHETSÉGES OKOK	KEZELÉS
A hűtő nem működik.	A tápkábel nincs bedugva.	Dugja be.
	A konnektorban nincs áram.	Ellenőrizze a hálózat biztosítékát/elektromos áramkört.
A hűtő nem hűt eléggé. A termékek melegek.	A termosztát rosszul van beállítva.	Forgassa el jobbra a termosztát gombját.
	A berendezésbe nem rég pakolta be a meleg termékeket. 8-16 óra kell, hogy a termékek lehűljenek.	A berendezést lehetőleg az éjszakai zárás előtt töltsse fel.
	A berendezésbe úgy lettek behelyezve a termékek, hogy a légáramlás útja nem biztosított.	A cég által előírtaknak megfelelően tegye be az italokat a hűtőbe.
	Szivárog a hűtőrendszer.	Hárítsa el a szivárgást! (Bízva szakemberre).
A hűtő időnként zajos.	A hűtő normál működéséhez hozzátartozik bizonyos mértékű zaj, mivel annak működéséről erős szerkezet gondoskodik.	Az Ice Cold Merchandisers hűtők a cég által kínált specifikációk alapján dinamikus hűtők.
	Intenzív fémes zaj.	Hívjon szerviz technikust.
	Nem sík padló.	A lábak beállításával hozza vízszintbe a hűtőt. Segítségére lehet, ha egy vízmértéket helyez a hűtő tetejére.



HUN

HIBA	LEHETSÉGES OKOK	KEZELÉS
Víz van a földön.	A kondenzvíz-elvezető cső eldugult.	Hárítsa el a dugulást.
	Szivárog a tálca.	Hívjon szerviz technikust.
Nem ég a lámpa.	A világítás, azok kapcsolói vagy a ballasztok meghibásodtak.	Hívjon szerviz technikust.

Amennyiben a fenti ellenőrzések elvégzését követően a probléma továbbra is fennáll, forduljon a forgalmazó ügyfélszolgálatához, és adja meg az alábbi információkat:

- Hűtő típusa
- Hűtő sorozatszám
- A probléma rövid leírása / megfigyelések

8. Elsősegély

Baleset esetén végezze el a következőket:

BALESET	AZONNALI BEAVATKOZÁS
Hűtőközeg belégzése	Menjen friss levegőre, és lélegezzen mélyeket. Ha az irritáció nem múlik, forduljon orvoshoz.
Szembe kerülés	Öblítse ki a szemét alaposan, legalább 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.
Bőrrel érintkezés	Mossa le azonnal vízzel.

9. A berendezés leselejtezése

A termék újrahasznosítására vonatkozó részletes információkat illetően kérjük, forduljon a helyi hivatalhoz, kommunális szemétszállító vállalathoz vagy a gyártóhoz. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne.

10. Újrahasznosítási információk

1. Önt, mint a berendezés végfelhasználóját, arra kérjük az Európai Közösség Elektromos és Elektronikus Hulladékokra (WEEE)* vonatkozó környezetvédelmi irányelvének szem előtt tartása mellett (melynek célja környezetünk és egészségünk megőrzése, megóvása és javítása, valamint a természetes erőforrások körültekintő és racionális felhasználása), hogy tartsa be az alábbiakat:

* **Referenciák**

Az Európai Közösség az Elektromos és Elektronikus Hulladékokra (WEEE) vonatkozó 2002/96/EC Irányelv

- Ha a berendezés meghibásodott, és a hibaelhárítási megoldások sem segítettek, akkor mielőtt kidobná a berendezést, próbálja meg megjavíttatni azt. A berendezés javításával kapcsolatos információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a beszállítóhoz.
- Ha a berendezés elérte "életciklusa végét", vagyis már nem lehet megjavítani és használni, akkor a berendezést le kell selejtezni, ám nem mint kommunális hulladékot. Hívja fel a helyi újrahasznosítással foglalkozó céget vagy a Frigoglass értékesítési irodáját a berendezés begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatban.

Megjegyzés: Az elektromos és elektronikus berendezések szeméttlerakóra vagy szemétegetőbe történő elszállítása számos környezeti problémát okoz. Ha az elhasznált anyagok nem kerülnek újrahasznosításra, akkor a nyersanyagokat fel kell dolgozni és fel kell használni új termékek előállítására. Ez jelentős forrásvesztéssel jár, mivel ennek a folyamatnak az energiaigénye, szállítási költsége és a környezetre gyakorolt hatása igen nagy.

További probléma, hogy ezek a fajta berendezések gázokat (pl. a hűtőfolyadékként használt hidrofuro-karbonokat (HFC)) is tartalmazhatnak. A HFC-k üvegházhatást keltő gázok, melyek a légkörbe jutva felgyorsítják a klímaváltozást.

A berendezés neoncsovei potenciálisan káros anyagokat, például mérgező nehézfémeket (azon belül is elsősorban higanyt, kadmiumot és ólmot) tartalmazhatnak. Ezek a szervezetbe jutva károsíthatják a májat, a vesét és az agyat. A higany ráadásul egy idegméreg, ami bekerülhet a táplálékbanba.

- A berendezés újrahasznosításának elősegítése érdekében kérjük, hogy a begyűjtés előtt ne szedje azt szét. Ezzel ugyanis csökkenti annak újrahasznosíthatósági szintjét.
2. Az 1. ábrán látható szimbólum, mely a berendezés belsejében található termékcímkén szintén megtalálható, azt jelzi, hogy a berendezés leselejtezésére az Európai Közösség WEEE irányelvei vonatkoznak.



1. ábra - Áthúzott szemetes szimbólum

Megjegyzés: Ön, mint végfelhasználó felelős azért, hogy a berendezés ne kommunális hulladékként végezze, hanem egy újrahasznosítással foglalkozó céghez kerüljön. **Ezért kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot a megfelelő újrahasznosítással foglalkozó céggel vagy a Frigoglass helyi értékesítési irodájával a begyűjtéssel kapcsolatban.**

3. Végül, tartson be minden, az adott országban hatályos, az újrahasznosításra vonatkozó törvényt.

11. Jótállás

A berendezésre a vásárlás során elfogadott jótállás vonatkozik.



HUN

CSAK A HIVATALOS SZERVIZ DOLGOZÓINAK

A MELLÉKLET KEZELÉSI ÉS SZÁLLÍTÁSI IRÁNYELVEK



A hűtőt mindig az alábbi feltételek mellett kell szállítani:

- függőleges helyzetben (ha a beszállító másképp nem rendeli)
- megfelelő szállítóeszkővel (pl. ütéselnyelőkkel és emelővel) és megfelelő úton
- raklapra erősítve a hűtőmechanizmus megfelelő védelme érdekében
- megfelelően csomagolva és tárolva a hűtőmechanizmus megfelelő védelme érdekében

B MELLÉKLET MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSRA VONATKOZÓ IRÁNYELVEK



MIELŐTT TISZTÍTÁSI VAGY KARBANTARTÁSI (ESZKÖZ KÜLSŐ VAGY BELSŐ RÉSE) MŰVELETHEZ FOGNA, HÚZZA KI A HŰTŐT! HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.

A karbantartás során a vásárlónak évente egyszer vagy kétszer el kell végeznie az alábbi műveleteket, porszívó használatával:

- A kondenzátor tisztítása
- A porszűrők tisztítása (ha alkalmazható).

Ha a hűtőt olyan helyen használja, ahol a kondenzátoron por gyűlhet össze, a kondenzátort gyakrabban kell tisztítani.

Emellett a megelőző karbantartás során az alábbi műveleteket is javasolt elvégezni:

1. Mechanikus rendszer:
 - Ellenőrizze, hogy a berendezés vízszintesen, megfelelő helyzetben áll-e.
 - Ellenőrizze, hogy az első és hátsó rács megfelelően van-e rögzítve.
 - Ellenőrizze, hogy a ventilátor támasztéka és a ventilátor rács megfelelően van-e rögzítve.
 - Ellenőrizze a leeresztő rendszert, és szükség esetén hárítsa el a dugulást.
2. Elektromos rendszer:
 - Ellenőrizze a tápkábelt (és szükség esetén cserélje ki).
 - Ellenőrizze a világító rendszert.
 - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.
 - Ellenőrizze, hogy a termosztát elektromos dobozának fedele és az elektromos vezérlő megfelelően van-e beszerelve.
 - Ellenőrizze, hogy a szervizelés során lecserélt alkatrészek eredetiek-e.

**3. Hűtőrendszer:**

- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a kompresszor.
- Ellenőrizze az indító relét, a túlterhelés elleni berendezést és a kondenzátort. A gyártó azt javasolja, hogy a kompresszor indító reléjét és a túlterhelés elleni berendezéseket 3-4 évente cserélje ki.
- Ellenőrizze a ventilátor motor kondenzátort és párologtatót.
- Ellenőrizze, hogy a termostát, az elektromos vezérlő, valamint annak alkatrészei megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze a készülék hűtőtéljesítményét.
- Ha a hűtőanyag szivárgására gyanakszik, a megfelelő szivárgás érzékelő használatával ellenőrizze a hűtőkört.

A gyártó azt javasolja, hogy a kompresszor indító reléjét és a túlterhelés elleni berendezéseket 3-4 évente cserélje ki.



Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

C MELLÉKLET**A SZEKRÉNY ROZSDÁSODÁSÁNAK MEGELŐZÉSÉRE SZOLGÁLÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK**

1. Kerülje a nem megfelelő beszerelésből és működtetésből, helytelen karbantartásból és tisztításból, valamint a nem megfelelő kezelésből és szállításból eredő károkat (lásd a fenti 3. és 5. bekezdést és az A Mellékletet).
2. A szekrényen ne végezzen nem engedélyezett módosításokat és változtatásokat.



CZE

1. Předmluva

Děkujeme, že jste si zakoupili tuto novou chladicí prodejní vitrínu (ICM) od společnosti Frigoglass. Před použitím jednotky si pečlivě přečtete následující pokyny. Dobře udržovaná chladicí prodejní vitрина od společnosti Frigoglass vám pomůže zvýšit objem prodeje a zisk.

Výrobce:

Frigoglass Eurasia LLC,

Adresa:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusko

Tel.:+7 4862360404

Fax:+7 4862360415

2. Technický popis

2.1. Všeobecně

Chladicí zařízení musí být připojeno do uzemněné zásuvky s proudovou pojistkou minimálně 16 A pro všechny modely. Zásuvka musí být dobře dostupná, aby bylo možné zařízení instalovat a provádět jeho údržbu. Příslušné úřady mohou na instalaci zařízení uplatňovat další požadavky, například na osvětlení, bezpečnostní vybavení a podobně.

2.2. Klimatická třída

Podle klimatických specifikací spadají všechny uvedené modely do třídy „3-M2“, což odpovídá okolní teplotě 25 °C a vlhkosti 60 %.



Maximální nadmořská výška, do níž lze chladicí vitrínu umístit, je 1 200 m. Pokud budete chladicí vitrínu používat v nadmořské výšce větší než 1 200 m, je nutné před doručением přístroje stabilizovat tlak mezi skleněnými panely.

2.3. Technické specifikace

Napájecí napětí:	220–240 V
Termostat	2,0 °C – 8,0 °C
Odmrazení	Automatické

2.4. Fyzické rozměry

Model	Šířka (mm)	Hloubka (mm)	Výška (mm)	Objem (l)	Čistá hmotnost (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



2.5. Maximální hmotnost na 1 polici

Model	Maximální hmotnost na 1 polici
OPM-P / OPM [R290]	39
OPL-P / OPL [R290]	59
OPXL-P/ OPL [R290]	79



VAROVÁNÍ
HORLAVÉ
CHLADIVO

Modely OPM [R290], OPL [R290] a OPXL [R290] jsou vybaveny uhlovodíkovým chladičem a byly testovány a ověřeny jako bezpečné podle příslušných norem.

Všechny nezbytné akce pro bezpečné používání a údržbu tohoto přístroje naleznete v této příručce. Před použitím zařízení si ji pozorně přečtěte a dodržujte všechna opatření, která jsou v ní obsažena.

Aby se snížilo riziko požáru, musí toto zařízení instalovat pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

3. Instalace a provoz



Nerespektování těchto pokynů může mít za následek vysokou spotřebu energie, nízký výkon jednotky a ztrátu záruky.

3.1. Pokyny pro instalaci

- Po vybalení zařízení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě poškození kontaktujte dopravní společnost.
- Vždy kontrolujte, zda je vaše prodejní vitrina usazena na stabilním povrchu/podlaze a je správně v rovině. Pod vnějším krytem se v přední části zařízení nachází 2 nebo 3 nastavitelné nožičky. Nastavte je tak, aby byla chladič vitrina ve vodorovné poloze, a podle možností ji zkontrolujte pomocí vodováhy.



Prodejní vitrину neumíst'ujte:

- na místo s přímým slunečním světlem nebo v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, sporáky a další topná zařízení),
- do venkovních prostor,
- na místo s povětrnostními podmínkami, pro které není certifikováno,
- v extrémních podmínkách životního prostředí (tj. rozsáhlá expozice vůči vlhkosti s obsahem soli, oblastech s potenciálním nahromaděním vody)
- na nakloněném povrchu pod úhlem větším než 5°

Připojení k elektrické síti: Pokud není dodáváný napájecí kabel dostatečně dlouhý, nepoužívejte prodlužovací kabel, ani ho nevyměňujte. Požádejte autorizovaného elektrotechnika, aby kabel vyměnil za delší.



CZE

- c. Prodejní vitrína musí po přepravě stát v klidu po dobu minimálně 1 hodiny, teprve poté ji lze zprovoznit. Získáte tak dostatečnou dobu nutná k tomu, aby po přepravě a instalaci mohl olej natéct zpět do kompresoru.
- d. Kvůli řádnému větrání ponechte mezeru alespoň 100 mm nahoře, 100 mm vzadu a 50 mm po stranách chladicího zařízení. Na chladicí prodejní vitrínu nepokládejte žádné předměty.



Větrací otvory v krytu zařízení ani ve vestavěné konstrukci nesmí být zakryty.

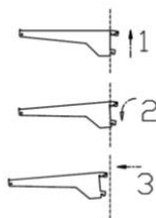


Nepoškozujte chladicí okruh.

3.2. Nastavení polic

Polici, jejíž polohu chcete nastavit, nejprve vyklidíte. Pak zvedněte a vyjměte podpěrnou desku police a proveďte následující kroky:

1. vysuňte podpěru police zadním koncem vzhůru,
2. mírně nakloňte dopředu,
3. zatažením ji vyjměte.



Stejným postupem v opačném pořadí ji umístěte na požadované místo.

3.3. Připojení k elektrické síti

Chladicí prodejní vitrínu připojte k elektrické síti o napětí 220–240 V. Použijte statickou zásuvku s jističem min. 16 A. Nepoužívejte prodlužovací kabely.



Chladicí vitrínu nepřipojujte:

- k neuzemněné elektrické zásuvce nebo elektrickému vedení,
- k síti s nevhodným napětím a frekvencí,
- ke zdroji napájení, který nevyhovuje bezpečnostním předpisům zařízení nebo platné právní úpravě pro elektrické instalace.



- Nepřipojujte chladicí zařízení k elektrickým vývodům s více zásuvkami a nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Je-li napájecí kabel poškozen, je nutné ho vyměnit za nový u výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce/agent nebo osoba s podobnou kvalifikací.
- Ved'te napájecí kabely tak, aby byly chráněny proti poškození a nezpůsobovaly riziko zakopnutí.

3.4. Provozní pokyny



Ve skladovacích oddílech zařízení nepoužívejte elektrické spotřebiče, které nejsou doporučeny výrobcem.



Nepoužívejte vitrínu ke skladování nebalených potravin.



Neskladujte v tomto zařízení výbušné látky, například nádoby s aerosolem obsahující hořlavé pohonné hmoty.



Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly malé děti nebo postižení či nemocní lidé, pokud nejsou pod přiměřeným dohledem zodpovědné osoby, která zajistí bezpečný provoz zařízení z jejich strany. Malé děti musí být pod ohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.



K urychlení procesu odmrazení nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.



Nepoužívejte zařízení s otevřenými, odstraněnými nebo chybně nasazenými a zajištěnými krycími deskami a ochranami.

Tipy pro úsporu energie:

Následující tipy můžete využít ke zvýšení výkonu chladicí prodejní vitríny a ke snížení spotřeby energie:

- Chladicí prodejní vitrínu plňte v noci, aby byly nápoje ráno studené.
- Zásoby pro doplňování skladujte na chladném a tmavém místě, aby bylo jejich ochlazení po vložení do chladicí prodejní vitríny rychlejší.
- Z obalů nápojů vkládaných do chladicí prodejní vitríny otřete vlhkost.
- Po jednom roce provozu bude zářivka vydávat o 30 % méně světla. Pokud potřebujete silnější osvětlení, obraťte se na pracovníka servisu se žádostí o výměnu zářivek nebo startérů. Nezapomeňte: Osvětlené produkty se lépe prodávají.

Úsporný režim:

Režim úspory energie se aktivuje automaticky při zavření noční opony.



CZE

Odpojením chladicího zařízení, když není prodejna uzavřena nedoporučujeme, jelikož způsobuje vyšší spotřebu energie z důvodu zvýšených teplot výrobků. Úsporný režim v tomto zařízení je navržen a testován, aby zajišťoval nejlepší podmínky servírování výrobků s nejnižší spotřebou energie.

4. Elektronické řídicí jednotky

4.1. Seznámení se s vaším ovladačem Danfoss ERC-112

Návod a popis funkcí ovladače Danfoss ERC-112 a jeho doplňkových vlastností viz následující webový odkaz: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

Zařízení PRCD je integrované do napájecího kabelu jednotky v blízkosti zásuvky ve zdi. Zařízení PRCD má dvě tlačítka. Malé je „testovací“ tlačítko a používá se ke kontrole provozního stavu PRCD. Větší tlačítko je „resetovací“ a používá se k novému nastavení PRCD po spouštěcí události.

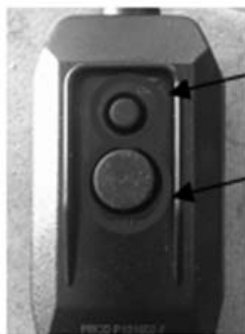
Při odpojování napájecího kabelu je nutné provést zkoušku, aby byla zajištěna správná činnost PRCD.

Postupujte, prosím, následovně:

Krok 1: Připojte k napájení.

Krok 2: Stiskněte (malé) tlačítko „TEST“. Mělo by se zobrazit (velké) tlačítko „RESET“.

Krok 3: Stiskněte znovu tlačítko „RESET“. Pokud zařízení selže, nepoužívejte jej!



Tlačítko TEST

Tlačítko RESET

6. Ošetřování a čištění



PŘED ČIŠTĚNÍM NEBO ÚDRŽBOU (UVNITŘ NEBO MIMO ZAŘÍZENÍ) ODPOJTE CHLADICÍ PRODEJNÍ VITRÍNU OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ! VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJISTĚTE, ABY SE MOHL TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE JE KABEL ODPOJEN.

* volitelná funkce



Zařízení je nutné alespoň dvakrát ročně vyčistit. Chcete-li zabránit tvorbě plísní, vzniku nepříjemného zápachu atd., je nutné pečlivě vyčistit i jednotlivé prostory uvnitř vitríny. Vnitřní prostor chladicí prodejní vitríny je nutné čistit textilií namočenou v mýdlové vodě a skleněné povrchy prostředkem na umývání oken.



V žádném případě k čištění chladicího zařízení nepoužívejte vodní hadici ani proud vody pod tlakem.



Neodstraňujte bezpečnostní zařízení (mřížky, ochrany, uzemnění apod.).



Během čištění zajistěte stabilní polohu chladicího zařízení, nešlapte na něj a neopírejte se o něj.



K čištění nepoužívejte ostré předměty, hořlavé nebo korozivní kapaliny nebo spreje.



Pokud se v zařízení rozbije jedna či více lahví a uvnitř skříně či v okolí zařízení se rozlije kapalina, před vyčištěním kapaliny uvnitř a okolo chladicího zařízení nejprve zařízení odpojte. Nezapomeňte provést všechna potřebná opatření, abyste se chránili před rozbitým sklem (při čištění používejte ochranné rukavice).



Nepoškodte chladicí okruh.

7. Zjišťování a odstraňování závad



VEŠKERÝ PŘÍSTUP KE CHLADICÍMU SYSTÉMU A K ELEKTRICKÝM SOUČÁSTEM (VÝMĚNA OSVĚTLENÍ A LED CHLADICÍHO MODULU) MUSÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ AUTORIZOVANÍ PRACOVNÍCI.



CZE



OPM [R290], OPL [R290] a OPXL [R290] jsou vybaveny uhlovodíkovým chladivem. Veškeré servisní práce na chladicím mechanismu a plnění plynu se musí provádět v dobře větraném prostředí nebo venku. Během údržby nekuřte.



- **JAKÉKOLIV OPRAVY NEBO ÚDRŽBU NA CHLADICÍM ZAŘÍZENÍ JE OPRÁVNĚN PROVÁDĚT POUZE AUTORIZOVANÝ SERVISNÍ PERSONÁL.**
- **PŘED ZAHÁJENÍM ÚDRŽBY NEBO SERVISNÍCH PRACÍ ODPOJTE CHLADICÍ ZAŘÍZENÍ ZE ZÁSUVKY. VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJISTĚTE, ABY SE MOHL TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE JE KABEL ODPOJEN.**
- Po provedení operací údržby zajistěte správné připojení uzemnění před instalací krytů. Používejte zásadně stejné upevňovací součásti a kryty.
- Pokud je nutné vyměnit některé elektrické součásti, používejte pouze totožné typy uvedené v seznamu náhradních dílů dodaném oddělením technických služeb společnosti Frigoglass.
- Po provedení údržby zajistěte řádnou instalaci prvku na snížení napětí, který podírá napájecí kabel.

Pokud chladicí prodejní vitrina nefunguje správně nebo nefunguje vůbec, zkontrolujte nejprve následující body a teprve poté kontaktujte pracovníky autorizovaného servisu.

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Chladicí prodejní vitrina nefunguje.	Napájecí kabel není zapojen do zásuvky.	Zapojte kabel.
	Zásuvka není pod napětím.	Zkontrolujte pojistku nebo jistič.
Chladicí zařízení nedostatečně chladí. Chlazené produkty jsou teplé.	Termostat je nastaven nesprávně.	Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček.
	Do chladicí prodejní vitríny bylo právě přidáno teplé zboží. Jeho ochlazení trvá 8–16 hodin.	Zboží doplňujte do chladicí prodejní vitríny nejlépe před večerní zavírací dobou.
	Chladicí prodejní vitrina je naplněna tak, že je uvnitř zablokováno proudění vzduchu.	Zboží do chladicí prodejní vitríny doplňujte podle pokynů poskytnutých dodavatelem zařízení.
	Únik v chladicím systému.	Opravte chladicí zařízení (takovou opravu je doporučeno přenechat autorizovaným technikům).
Chladicí prodejní vitrina je někdy hlučná.	U tohoto typu chladicí vitríny je nezbytné výkonné zařízení, a proto se nelze vyhnout určité hlučnosti.	Chladicí prodejní vitríny jsou podle údajů, které poskytuje výrobce, spotřebiči dynamického typu.
	Ozývá se intenzivní kovový zvuk.	Zavolejte servisního technika.
	Podlaha je nakloněná nebo nerovná.	Vyrovnejte chladicí prodejní vitrinu úpravou výšky nožiček. Při vyrovnávání chladicí prodejní vitríny pomůže vodováha umístěná na vitrině.



ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Na podlaze je voda.	Vypouštěcí otvor kondenzované vody je ucpaný.	Uvolněte vypouštěcí otvor.
	Došlo k úniku vody ze sběrné nádoby.	Zavolejte servisního technika.
Nefunguje osvětlení.	Nefungují osvětlovací prvky, tlumivky nebo zapalovací cívký.	Zavolejte servisního technika.

Pokud potíže s chladicí prodejní vitrínou přetrvávají i po provedení výše uvedených kroků, kontaktujte oddělení péče o zákazníky dodavatele zařízení a sdělte následující informace:

- typ chladicí prodejní vitríny,
- sériové číslo chladicí prodejní vitríny,
- stručný popis potíží a pozorovaných závad.

8. První pomoc

V případě nehody dodržujte níže popsaná doporučení:

TYP KONTAKTU	OKAMŽITÁ OPATŘENÍ
Vdechnutí chladiva	Vyjděte na čerstvý vzduch a zhluboka dýchejte. Pokud příznaky podráždění nezmizí, kontaktujte lékaře.
Kontakt s očima	Oči vymývejte proudem vody po dobu minimálně 15 minut, poté vyhledejte lékařskou pomoc.
Kontakt s pokožkou	Zasažené místo ihned omyjte dostatečným množstvím vody.

9. Likvidace jednotky

Podrobné informace o recyklaci tohoto produktu lze získat u místního zastupitelstva, u organizace zajišťující likvidaci odpadu nebo u výrobce prostřednictvím jeho servisního zástupce. Zajištěním správné likvidace tohoto produktu pomůžete předejít možným negativním vlivům na životní prostředí a zdraví osob, které by mohly v důsledku nesprávné likvidace tohoto zařízení nastat.

10. Informace o recyklaci

1. Na základě environmentálních zásad směrnice Evropských společenství (ES) pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)^{*}, jejichž cílem je udržet, chránit a zlepšovat kvalitu životního prostředí, chránit lidské zdraví a obezřetně a racionálně využívat přírodní zdroje, vás jako konečného uživatele prosíme, abyste postupovali takto:

^{*} **Zdroje informací**

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).



CZE

- Pokud zařízení přestalo fungovat a nepomohly uvedené tipy pro odstraňování závad, před likvidací se nejprve přesvědčte, zda jej nelze opravit. Máte-li pochyby o možnosti opravy chladicí prodejní vitríny, obraťte se na distributora nebo dodavatele spotřebiče.
- Pokud uplynula životnost spotřebiče, jinými slovy spotřebič nelze opravit ani repasovat, nelikvidujte jej jako netříděný komunální odpad. Namísto toho se obraťte na příslušnou organizaci zabývající se recyklací odpadu nebo na místní prodejní zastoupení společnosti Frigoglass a požadujte odběr zařízení ke zpracování a recyklaci.

Poznámka: Likvidace elektronických a elektrických spotřebičů na skládkách a ve spalovnách způsobuje řadu problémů v životním prostředí. Není-li starý materiál recyklován, je třeba nové produkty vyrábět ze surovin. To vede ke značným ztrátám zdrojů a spotřeba energie, objem přepravy a škody způsobené těmito procesy na životním prostředí jsou značné.

Dalším problémem je případný obsah fluorovaných uhlovodíků, které jsou v těchto typech spotřebičů používány jako chladiva. Fluorované uhlovodíky patří mezi skleníkové plyny, jejichž emise do atmosféry přispívají ke změně klimatu.

Zářivková svítidla ze spotřebičů mohou obsahovat potenciálně škodlivé látky, například toxické těžké kovy, zejména rtuť, kadmium a olovo. Pokud vniknou do organismu, mohou způsobit poškození jater, ledvin a mozku. Rtuť je rovněž neurotoxin a může se hromadit v potravinovém řetězci.

- Před zpětným odběrem nerozebírejte zařízení ani nepoškozujte jeho části. Usnadníte tak proces repasování nebo recyklace. Odstraněním částí můžete zhoršit recyklovatelnost zařízení.
2. Symbol na obrázku 1 je uveden také na štítku uvnitř spotřebiče a udává nutnost odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicemi OEEZ Evropského společenství (ES).



Obrázek 1 – Pojízdný kontejner na odpad přeškrtnutý křížem

Poznámka: Jakožto konečný uživatel odpovídáte za vrácení spotřebiče k recyklaci a za to, že nebude odložen do netříděného komunálního odpadu, nýbrž svezene do sběrné organizace zabývající se recyklací odpadu. **Další informace o organizaci sběru vám poskytne příslušná organizace zabývající se recyklací odpadu nebo místní prodejní zastoupení společnosti Frigoglass.**

3. Dodržujte veškeré platné předpisy týkající se recyklace odpadu.

11. Záruka

Na zařízení se vztahuje záruka, která byla sjednána při jeho prodeji.

POUZE PRO AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ PRACOVNÍKY

DODATEK A POKYNY K MANIPULACI A PŘEPRAVĚ



Vitrinu je nutné vždy přepravovat:

- ve svislé poloze (pokud dodavatel neurčí jinak),
- ve vhodných vozidlech (např. s pneumatickými tlumiči nárazů a spouštěcím zadním čelem) a na vhodných silnicích,
- upevněnou na paletě popruhy, aby byla zajištěna řádná ochrana chladicího mechanismu,
- řádně zabalenou a uskladněnou, aby byla zajištěna řádná ochrana chladicího mechanismu,

DODATEK B POKYNY PRO PREVENTIVNÍ ÚDRŽBU



**PŘED ČIŠTĚNÍM NEBO ÚDRŽBOU (UVNITŘ NEBO MIMO ZAŘÍZENÍ)
ODPOJTE CHLADICÍ PRODEJNÍ VITRINU OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ!
VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJISTĚTE, ABY SE MOHL
TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE
JE KABEL ODPOJEN.**

Je povinností zákazníka provést s použitím vysavače během údržby chladicí prodejní vitríny jednou nebo dvakrát ročně tyto úkony:

- Čištění kondenzátoru
- Vyčištění prachových filtrů (jsou-li použity).

Pokud je chladicí prodejní vitrina umístěna v prostředí, kde se prach hromadí na kondenzátoru, je nutné kondenzátor čistit častěji.

Dále se doporučuje, aby byly během preventivní údržby prováděny následující úkony:

1. Mechanický systém:
 - Zkontrolujte, zda je zařízení správně umístěno a vyrovnáno.
 - Zkontrolujte, zda je přední a zadní mřížka upevněna na svém místě.
 - Zkontrolujte, zda jsou podpora ventilátoru a mřížka ventilátoru upevněny na svém místě.
 - Zkontrolujte vypouštěcí systém a podle potřeby z něj odstraňte nečistoty.
2. Elektrický systém:
 - Zkontrolujte napájecí kabel (v případě nutnosti ho vyměňte).
 - Zkontrolujte systém osvětlení.
 - Zkontrolujte elektrická připojení.
 - Zkontrolujte, zda jsou kryt elektrické skříňky termostatu nebo elektronický ovladač správně nainstalovány.
 - Zkontrolujte, zda jsou součásti, které mohly být během opravy vyměněny, originální.



CZE

3. Systém chlazení:
 - Zkontrolujte, zda kompresor správně funguje.
 - Zkontrolujte spouštěcí relé, přetížení a kondenzátor. Dodavatel doporučuje výměnu spouštěcích relé kompresoru a pojistek proti přetížení každé 3 – 4 roky.
 - Zkontrolujte motor kondenzátorového ventilátoru a motor výparníkoveho ventilátoru.
 - Zkontrolujte, zda termostat nebo elektronická řídicí jednotka a jejich součásti správně fungují.
 - Zkontrolujte chladicí výkon prodejní vitríny.
 - Pokud máte obavy z úniku chladiva nebo zjistíte známky úniku, zkontrolujte chladicí okruh pomocí vhodného detektoru úniku.

Dodavatel doporučuje výměnu spouštěcích relé kompresoru a pojistek proti přetížení každé 3 – 4 roky.



Nepoškodte chladicí okruh.

DODATEK C POKYNY PRO PREVENCI KOROZE SKŘÍNĚ

1. Zabraňte poškození způsobenému nesprávnou instalací a provozem, nesprávnou údržbou a čištěním a nesprávnou manipulací a přepravou podle odstavce 3 a 5 a dodatku A výše.
2. Neprovádějte nedovolené úpravy, přizpůsobení či nastavení skříně.

**SLK**

1. Predhovor

Ďakujeme Vám za zakúpenie tejto novej chladiacej predajnej vitríny (ICM) od spoločnosti Frigoglass. Pred použitím tejto jednotky si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Dobre udržiavaná chladiaca predajná vitrína od spoločnosti Frigoglass Vám pomôže zvýšiť predaj a zisk.

Výrobca:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adresa:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusko

Tel.: +7 4862360404

Fax: +7 4862360415

2. Technické údaje

2.1. Všeobecné

Chladiace zariadenie musí byť pripojené do uzemnenej zásuvky s poistkou minimálne 16A pre všetky modely. Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby bolo možné zariadenie inštalovať a vykonávať jeho údržbu. Príslušné úrady môžu na inštaláciu zariadenia klásť ďalšie nároky, napríklad ohľadne osvetlenia, bezpečnostného vybavenia a pod.

2.2. Klimatická trieda

V súlade so špecifikáciou klimatických tried patria všetky zodpovedajúce modely do triedy 3-M2 (okolitá teplota 25 °C a vlhkosť 60 %).



Maximálna nadmorská výška, do ktorej možno chladiace zariadenie umiestniť, je 1 200m. Ak sa bude chladiace zariadenie používať v mieste s nadmorskou výškou viac ako 1 200 m, pred dodaním zariadenia sa musí stabilizovať tlak medzi sklenenými panelmi.

2.3. Technická špecifikácia

Napájacie napätie:	220 – 240 V
Termostat:	2,0°C ~ 8,0°C
Odmrazenie	Automatické

2.4. Fyzické rozmery

Model	Šírka (mm)	Hĺbka (mm)	Výška (mm)	Objem (lt)	Čistá hmotnosť (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



SLK

2.5. Maximálna hmotnosť na jednej polici

Model	Maximálna hmotnosť na jednej polici
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Modely OPM [R290], OPL [R290] a OPXL [R290] obsahujú chladivo HC a absolvovali testy, ktoré potvrdzujú ich bezpečnosť v súlade so zodpovedajúcimi štandardmi. Všetky operácie potrebné kvôli bezpečnému používaniu a údržbe tohto zariadenia sú opísané v tejto príručke. Pred použitím zariadenia si starostlivo prečítajte všetky opatrenia uvedené v tejto príručke a dodržiavajte ich. Kvôli obmedzeniu možnosti vzniku požiaru smie toto zariadenie inštalovať len pracovník so zodpovedajúcou kvalifikáciou.

3. Inštalácia a prevádzka



Nedodržanie pokynov môže mať za následok nadmernú spotrebu energie, nedostatočný výkon zariadenia a zrušenie platnosti záruky.

3.1. Pokyny na inštaláciu

- Po vybalení skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu zariadenia. Ak zistíte poškodenie, kontaktujte predajcu zariadenia.
- Predajnú vitrínu vždy inštalujte na pevný povrch alebo dlážku a zaistíte jej stabilnú vodorovnú polohu. Pod vonkajším krytom sa v prednej časti zariadenia nachádzajú celkovo 2 alebo 3 nastaviteľné nožičky. Pomocou nich nastavte chladiacu predajnú vitrínu do vodorovnej polohy a skontrolujte vodorovnosť pomocou vodováhy, ak je to možné.

Predajnú vitrínu neumiestňujte:



- na priame slnečné svetlo ani do blízkosti zdrojov tepla (radiátory, sporáky a ďalšie vykurovacie zariadenia),
- do exteriérov,
- do klimatických podmienok, pre ktoré nie je certifikovaná,
- do prostredia s extrémnymi podmienkami (t. j. nadmerné vystavenie slanej vlhkosti, priestory, kde sa môže akumulovať voda)
- na naklonenej ploche naklonenej pod uhlom väčším ako 5 °

Pripojenie do elektrickej siete: Ak dodávaný napájací kábel nie je dostatočne dlhý, nepoužívajte predĺžovací kábel, ani ho nevymieňajte. Požiadajte autorizovaného elektrotechnika, aby kábel vymenil za dlhší.

- Predajná vitrina musí po preprave stáť v pokoji po dobu minimálne 1 hodiny, až potom sa môže sprevádzkovať. To zabezpečuje čas potrebný na to, aby po preprave a inštalácii mohol olej natiecť späť do kompresora.

- d. Kvôli dostatočnému prúdeniu vzduchu ponechajte minimálny voľný priestor 100 mm nad chladiacim zariadením, 100 mm za ním a 50 mm po oboch stranách. Na predajnú chladiacu vitrínu nekladte žiadne predmety.



Zaistite, aby vetracie otvory v krytoch zariadenia aj v zabudovanej konštrukcii neboli zablokované.

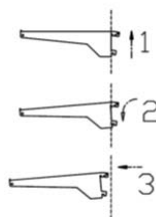


Nepoškodzuje chladiaci okruh.

3.2. Úprava nastavenia políc

Pred úpravou nastavenia musíte policu vyprázdniť. Potom nadvihnite a vyberte dosku police podľa nasledujúcich krokov:

1. nadvihnite zadný koniec podpery police,
2. policu mierne nakloňte dopredu,
3. potiahnutím ju vyberte.



Policu umiestnite na požadovanú pozíciu zopakovaním rovnakých krokov v opačnom poradí.

3.3. Pripojenie do elektrickej siete

Predajnú chladiacu vitrínu pripojte do elektrickej siete s napätím 220-240 Voltov. Použite uzemnenú zásuvku s ističom min. 16A. Nepoužívajte predĺžovacie káble.



Predajnú vitrínu nepripájajte:

- k neuzemnenej zásuvke v stene ani elektrickému vedeniu,
- k napájaniu s nesprávnou hodnotou napätia a frekvencie,
- ku zdroju napájania, ktorý nezodpovedá bezpečnostným nariadeniam pre zariadenie alebo platným predpisom pre elektrické inštalácie.



- Chladiace zariadenie nepripájajte k rozbočovačom napájania s viacerými zásuvkami ani nepoužívajte predĺžovacie káble
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť za nový výrobca, autorizovaný servisný technik alebo poskytovateľ/pracovník s podobnou kvalifikáciou.
- Napájacie káble ved'te tak, aby boli chránené pred poškodením a nevznikalo riziko potknutia sa.



SLK

3.4. Pokyny na prevádzku



V úložnom priestore predajnej chladiacej vitríny nepoužívajte elektrické zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.



Predajnú vitrínu nepoužívajte na skladovanie nezabalených potravín.



V tomto zariadení neskladujte výbušné látky, napríklad nádoby na aerosol s horľavými pohonnými hmotami.



Toto zariadenie nie je určené pre používanie malými deťmi ani zdravotne postihnutými alebo slabými osobami, ak na ne dostatočne nedozerá zodpovedná osoba, ktorá pre nich zaisťuje bezpečnú prevádzku zariadenia. Malé deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.



Nepoužívajte mechanické zariadenia ani prostriedky na zrýchlenie procesu odmravovania iné ako odporúčané výrobcom.



Zariadenie nepoužívajte, ak sú krycie platne alebo ochranné prvky otvorené, odstránené alebo nie sú riadne umiestnené a zabezpečené.

Tipy na úsporu energie:

Nasledujúce tipy môžete využiť na zvýšenie výkonu predajnej chladiacej vitríny a na zníženie spotreby energie:

- Predajnú chladiacu vitrínu naplňte na noc, aby boli studené nápoje k dispozícii ráno.
- Dopĺňované nápoje skladujte na chladnom a tmavom mieste, aby bolo ich ochladenie po vložení do predajnej chladiacej vitríny čo najrýchlejšie.
- Z obalov nápojov vkladanych do predajnej chladiacej vitríny zotrite vlhkosť.
- Po jednom roku prevádzky bude žiarivka vydávať o 30 % menej svetla. Ak chcete dosiahnuť silnejšie osvetlenie, obráťte sa na technika servisu so žiadosťou o výmenu žiariviek alebo zapalovacích cievok. Nezabúdajte: Osvetlené produkty sa lepšie predávajú.

Režim na úsporu energie:

Úsporný režim sa aktivuje automaticky pri zatvorení nočnej rolety.

Vytiahnutie chladiča zo zásuvky pri zatvorení obvodu sa neodporúča, keďže to spôsobuje vyššiu spotrebu energie z dôvodu zvýšenej teploty produktu. Režim šetrenia energie v tomto zariadení je navrhnutý a testovaný tak, aby dodal pre produkt najlepšie podmienky s najnižšou spotrebou energie.

4. Elektronické riadiace jednotky

4.1. Zoznámte sa s vaším Danfoss ERC-112 Controller

Informácie o funkciách Danfoss ERC-112 Controller a súvisiacich voliteľných možnostiach nájdete na nasledovných internetových stránkach: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

Zariadenie PRCD je integrované do napájacieho kábla jednotky v blízkosti nástennej elektrickej zásuvky.

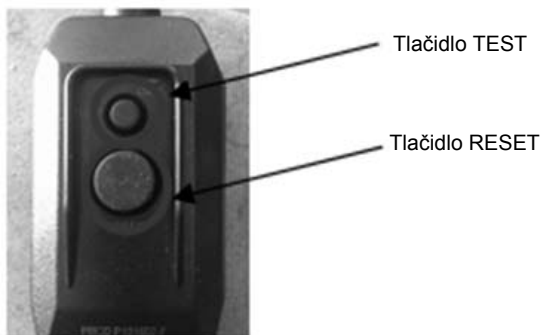
Zariadenie PRCD má dve tlačidlá: menšie je „testovacie“ tlačidlo, ktoré sa používa na kontrolu prevádzkového stavu PRCD. Väčšie tlačidlo je „vynulovacie“ a používa sa na obnovenie PRCD po spúšťajúcej udalosti.

Pri odpojení napájacieho kábla je potrebné vykonať skúšku, aby sa overilo správne fungovanie PRCD. Postupujte prosím podľa nasledujúcich krokov:

Krok 1: Zapojte do elektriny.

Krok 2: Stlačte (malé) tlačidlo „TEST“. Malo by sa objaviť (veľké) tlačidlo „RESET“.

Krok 3: Znova stlačte tlačidlo „RESET“. Nepoužívajte zariadenie, ak zlyhá!



* voliteľná vlastnosť



SLK

6. Starostlivosť a čistenie



PRED ZAHÁJENÍM ČISTENIA ALEBO ÚDRŽBY (VNÚTRI ZARIADENIA ALEBO ZVONKU ZARIADENIA) ODPOJTE PREDAJNÚ CHLADIACU VITRÍNU OD ELEKTRICKEJ SIETE! VYTIAHNITE ZÁSTRČKU A ZAISTITE, ABY SA OBSLUHA MOHLA O ODPOJENÍ KÁBLA PRESVEDČIŤ Z KAŽDÉHO MIESTA, NA KTORÉ MÁ PRÍSTUP.

Zariadenie je nutné aspoň dvakrát ročne vyčistiť. Ak chcete zabrániť tvorbe plesne, vzniku nepríjemného zápachu atď., je potrebné starostlivo vyčistiť aj jednotlivé oddiely vnútri zariadenia. Vnútrotný priestor predajnej chladiacej vitríny by sa mal čistiť pomocou tkaniny namočenej do vody s malým obsahom mydla. Sklenené povrchy je vhodné čistiť prípravkom na čistenie okien.



Chladiace zariadenie nikdy nečistíte vodou z hadice ani vysokotlakovou tryskou



Neodstraňujte bezpečnostné zariadenia (mriežky, kryty, uzemnenie atď.).



Počas čistenia zaistíte stabilnú polohu chladiaceho zariadenia. Na chladiace zariadenie nestúpajte ani sa oň neopierajte.



Zariadenie nečistíte ostrými predmetmi ani horľavými alebo korozívnymi kvapalinami alebo sprejmi.



Ak sa v zariadení rozbije jedna alebo viac fliaš a vo vnútri skrine sa rozleje kvapalina alebo okolie zariadenia zamokne, pred vyčistením kvapaliny vo vnútri chladiaceho zariadenia a v jeho okolí najskôr zariadenie odpojte. Nezabudnite na potrebnú ochranu pred rozbitým sklom (pri čistení používajte ochranné rukavice).



Nepoškodzujte chladiaci okruh.

7. Odstraňovanie problémov



AKÝKOL'VEK PRÍSTUP K CHLADIACEMU SYSTÉMU A K ELEKTRICKÝM SÚČASTIAM (VÝMENA OSVETLENIA ALEBO LED CHLADIACEHO MODULU) JE POVOLENÝ LEN PRE AUTORIZOVANÝCH PRACOVNÍKOV.



OPM [R290], OPL [R290] a OPXL [R290] obsahujú chladivo HC. Všetky servisné operácie s chladiacim mechanizmom a dopĺňanie plynu by sa mali vykonávať v dobre vetranom prostredí alebo mimo budovy. Počas vykonávania údržby nefajčite.



- AKÉKOL'VEK OPRAVY A ÚDRŽBU NA CHLADIČI BY MALI BYŤ VYKONÁVANÉ IBA AUTORIZOVANÝM SERVISNÝM PERSONÁLOM
- PRED KAŽDOU SERVISNOU OPERÁCIOU ALEBO OPERÁCIOU ÚDRŽBY CHLADIACE ZARIADENIE ODPOJTE. VYTIAHNITE ZÁSTRČKU A ZAIŠTITE, ABY SA OBSLUHA MOHLA O ODPOJENÍ KÁBLA PRESVEDČIŤ Z KAŽDÉHO MIESTA, NA KTORÉ MÁ PRÍSTUP.
- Po vykonaní údržby skontrolujte pripojenie uzemnenia pred inštalovaním krytov. Použite tie isté upevňovacie súčasti a tie isté kryty.
- Ak je potrebné vymeniť niektorú elektrickú súčasť, používajte len zhodné súčasti uvedené v zozname náhradných dielov dodávanom oddelením technického servisu spoločnosti Frigoglass.
- Po vykonaní operácií údržby skontrolujte, či je správne nainštalovaný modul na odstránenie ťahu napájacieho kábla.

Ak predajná chladiaca vitrína nepracuje správne alebo ak nepracuje vôbec, najprv skontrolujte nasledujúce možnosti a až potom kontaktujte pracovníkov autorizovaného servisu:

PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Predajná chladiaca vitrína nefunguje.	Napájací kábel nie je zapojený do zásuvky.	Zapojte napájací kábel.
	Zásuvka nie je pod napätím.	Skontrolujte poistku a hlavný prúdový istič.
Chladiace zariadenie chladí nedostatočne. Chladené produkty sú teplé.	Nie je správne nastavený termostat.	Otočte kolieskom termostatu v smere hodinových ručičiek.
	Do predajnej chladiacej vitríny boli práve pridané teplé produkty. Ich ochladenie trvá 8 – 16 hodín.	Produkty vkladajte do predajnej chladiacej vitríny podľa možnosti pred večernou zatváracou hodinou.
	Predajná chladiaca vitrína je naplnená tak, že tovar bráni prúdeniu vzduchu vo vitríne.	Produkty doplňte do predajnej chladiacej vitríny podľa pokynov od dodávateľa zariadenia.



SLK

PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Predajná chladiaca vitrína nefunguje.	Netesnosť v chladiacom systéme.	Vykonajte opravu chladiaceho zariadenia (tento typ opravy sa odporúča prenechať odborníkom s príslušným oprávnením).
Predajná chladiaca vitrína je niekedy hlučná.	U tohto typu predajnej chladiacej vitríny je nutné výkonné chladiace zariadenie, preto sa nemožno vyhnúť určitej hlučnosti.	Predajné chladiace vitríny sú podľa údajov, ktoré poskytuje výrobca, dynamického typu.
	Intenzívny kovový zvuk.	Privolajte servisného technika.
	Naklonená alebo nerovná podlaha.	Predajnú chladiacu vitrínu správne vyrovnajte pomocou nožičiek. Pri vyvažovaní predajnej chladiacej vitríny pomôže vodováha položená na hornej strane vitríny.
Na podlahe je voda.	Je zablokovaný vypúšťací otvor kondenzovanej vody.	Uvoľnite vypúšťací otvor.
	Došlo k úniku vody zo zbernej nádoby.	Privolajte servisného technika.
Nefunguje osvetlenie.	Nefunguje osvetlenie, stabilizátory alebo zapalovacie cievky.	Privolajte servisného technika.

Ak problémy s predajnou chladiacou vitrínou pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených opatrení, obráťte sa na oddelenie starostlivosti o zákazníkov dodávateľa zariadenia a uveďte nasledujúce informácie:

- typ predajnej chladiacej vitríny,
- sériové číslo predajnej chladiacej vitríny,
- stručný popis problémov a pozorovaných porúch.

8. Prvá pomoc

V prípade kontaktu nehody postupujte nasledovne:

TYP KONTAKTU	NUTNÉ OKAMŽITÉ OPATRENIA
Vdýchnutie chladiacej kvapaliny	Vyjdite na čerstvý vzduch a zhlboka dýčajte. Ak príznaky podráždenia nepominú, kontaktujte lekára.
Kontakt s očami	Oči dôkladne omývajte prúdom vody po dobu minimálne 15 minút, potom vyhľadajte lekársku pomoc.
Kontakt s pokožkou	Zasiahnuté miesto ihneď omyte dostatočným množstvom vody.

9. Likvidácia jednotky

Podrobné informácie o recyklovaní tohto produktu získate od miestneho zastupiteľstva, od organizácie zabezpečujúcej likvidáciu odpadu alebo od výrobcu prostredníctvom jeho servisného zástupcu. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie ľudí, ku ktorým by inak dochádzalo v dôsledku nesprávnej likvidácie tohto výrobku.

10. Informácie o recyklovaní

1. Na základe cieľov environmentálnych zásad v súlade so smernicami Európskeho spoločenstva (ES) o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (WEEE)^{*}, cieľom ktorých je zachovávať, chrániť a zvyšovať kvalitu životného prostredia, chrániť ľudské zdravie a využívať prírodné zdroje obozretne a uvážlivo, sa od vás, ako od koncového používateľa, požaduje nasledovné:
 - Ak zariadenie prestalo pracovať (vrátane stavu po odstránení problémov), pred jeho likvidáciou najskôr skontrolujte, či ho možno opraviť. V prípade pochybností môžete získať informácie o možnostiach opravy zariadenia od distribútora alebo dodávateľa.
 - Keď sa dosiahne koniec životnosti zariadenia (to znamená, že ho nemožno opraviť ani znovu použiť), nelikvidujte ho ako neseparovaný odpad z domácnosti. Namiesto toho sa obráťte na príslušnú spoločnosť vykonávajúcu recykláciu alebo na miestnu pobočku predaja spoločnosti Frigoglass a dohodnite samostatné odovzdanie zariadenia s cieľom spracovať a recyklovať ho.
- Poznámka:** Likvidácia elektronických a elektrických zariadení na skládkach alebo prostredníctvom spaľovania vedie ku mnohým problémom so životným prostredím. Keď sa nerecykluje starý materiál, je potrebné spracúvať suroviny, aby sa mohli vyrábať nové produkty. Tým dochádza k veľkým stratám prostriedkov, pretože tieto procesy a doprava s nimi spojená vyžadujú značné množstvo energie a poškodzujú životné prostredie. Ďalším problémom je skutočnosť, že tieto typy zariadení môžu obsahovať plyny, ako sú fluórované uhľovodíky (HFC), ktoré sa používajú ako chladivo. Fluórované uhľovodíky patria medzi skleníkové plyny a ich emisie do atmosféry prispievajú ku zmene klímy. Žiarivkové svietidlá zo zariadenia môžu obsahovať potenciálne škodlivé látky, ako sú toxické ťažké kovy, najmä ortuť, kadmium a olovo. V organizme tieto látky spôsobujú poškodenie pečene, obličiek a mozgu. Ortuť je okrem toho neurotoxín má schopnosť sa hromadiť v potravinovom reťazci.
- Pred spätným odberom nerozoberajte zariadenie ani jeho súčasti. Proces repasovania alebo recyklácie nie je potrebné uľahčovať. Odstránením častí môžete zhoršiť recyklovateľnosť zariadenia.
2. Symbol uvedený na nasledujúcom obrázku 1 a na štítku vo vnútri zariadenia označuje zariadenie, ktoré sa musí v súlade so smernicami Európskeho spoločenstva o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach likvidovať prostredníctvom oddeleného zberu.

Odkazy

Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ)



SLK



Obrázok 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

Poznámka: Ako koncový používateľ máte zodpovednosť a môžete prispieť k recyklácii tak, že zaistíte, aby sa zariadenie neodložilo do nešeparovaného odpadu z domácností, ale spoločnosť vykonávajúca recykláciu ho prevzala oddelene. **Ďalšie informácie týkajúce sa organizácie zberu vám poskytne príslušná spoločnosť vykonávajúca recykláciu alebo miestna pobočka predaja spoločnosti Frigoglass.**

3. Dodržiavajte taktiež všetky zákony týkajúce sa recyklovania odpadu, ktoré sa vzťahujú na príslušnú oblasť alebo krajinu.

11. Záruka

Na zariadenie sa vzťahuje záruka, ktorá bola dojednaná pri jeho predaji.

LEN PRE OPRÁVNENÝCH PRACOVNÍKOV SERVISU

PRÍLOHA A POKYNY NA MANIPULÁCIU A PREPRAVU



Predajná chladiaca vitrína by sa vždy mala prepravovať:

- v zvislej polohe (s výnimkou iných pokynov potvrdených výrobcom),
- zodpovedajúcimi vozidlami (napríklad so vzduchovými tlmičmi otrasov a spúšťacími zadným čelom) a po zodpovedajúcich komunikáciách,
- upevnená na palete, aby sa zaručila zodpovedajúca ochrana chladiaceho mechanizmu,
- vhodným spôsobom zabalená a uložená, aby sa zaručila zodpovedajúca ochrana chladiaceho mechanizmu.

PRÍLOHA B POKYNY NA PREVENTÍVNU ÚDRŽBU



PRED ZAHÁJENÍM ČISTENIA ALEBO ÚDRŽBY (VNÚTRI ZARIADENIA ALEBO ZVONKU ZARIADENIA) ODPOJTE PREDAJNÚ CHLADIACU VITRÍNU OD ELEKTRICKEJ SIETE! VYTAHNIITE ZÁSTRČKU A ZAISTITE, ABY SA OBSLUHA MOHLA O ODPOJENÍ KÁBLA PRESVEDČIŤ Z KAŽDÉHO MIESTA, NA KTORÉ MÁ PRÍSTUP.

Zákazník je povinný raz alebo dvakrát ročne vykonať v rámci údržby predajnej chladiacej vitríny pomocou vysávača nasledujúce činnosti:

- Vyčistenie kondenzátora
- Vyčistenie prachových filtrov (ak sú použité)

Ak je predajná chladiaca vitrína umiestnená v prostredí, kde sa na kondenzátore hromadí prach, je nutné čistiť kondenzátor častejšie.

Okrem toho sa odporúča vykonávať v rámci preventívnej údržby nasledujúce operácie:

1. Mechanický systém:

- Skontrolujte správnu polohu a vodorovnosť zariadenia.
- Skontrolujte upevnenie prednej a zadnej mriežky.
- Skontrolujte upevnenie podpery a mriežky ventilátora.
- Skontrolujte vypúšťací systém a v prípade potreby ho uvoľnite.

2. Elektrický systém:

- Skontrolujte napájací kábel (v prípade potreby ho vymeňte).
- Skontrolujte osvetľovací systém.
- Skontrolujte pripojenie do elektrickej siete.
- Skontrolujte, či je kryt elektroskrine pre termostat alebo elektronický ovládač správne nainštalovaný
- Skontrolujte, či komponenty, ktoré sa v rámci servisných operácií mohli vymeniť, sú originálne.

3. Chladiaci systém:

- Skontrolujte správnu činnosť kompresora.
- Skontrolujte zapaľovacie relé, poistku proti preťaženiu a kondenzátor. Dodávateľ odporúča vymeniť zapaľovacie relé a poistky proti preťaženiu kompresora každé 3 až 4 roky.
- Skontrolujte kondenzátor motora ventilátora a výparník motora ventilátora.
- Skontrolujte správnu činnosť termostatu alebo elektronickej riadiacej jednotky a jej komponentov.
- Skontrolujte výkon chladenia predajnej chladiacej vitríny.
- V prípade podozrenia na únik chladiva alebo známkov jeho úniku skontrolujte chladiaci okruh s použitím zodpovedajúceho indikátora úniku.

Dodávateľ odporúča vymeniť zapaľovacie relé a poistky proti preťaženiu kompresora každé 3 až 4 roky.



Nepoškodzujte chladiaci okruh.



SLK

**PRÍLOHA C
POKYNY NA ZABRÁNENIE KORÓZII SKRINE**

1. Zabráňte poškodeniu v dôsledku nesprávnej inštalácie, prevádzky, údržby, čistenia, manipulácie alebo prepravy podľa odsekov 3 a 5 a prílohy A.
2. Skriňu neupravujte bez príslušného oprávnenia

**BOS**

1. Uvod

Zahvaljujemo na kupovini novog rashladnog frižidera (ICM) od kompanije Frigoglass. Prije korištenja ove jedinice, pažljivo pročitajte uputstva navedena u nastavku. Dobro održavan Frigoglass ICM će vam pomoći da povećate svoju prodaju i zaradu.

Proizvođač:

Frigoglass Eurasia LLC.

Adresa:

Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011

Rusija

Tel.:+7 4862360404

Faks:+7 4862360415

2. Tehnički opis

2.1 Općenito

Uređaj mora biti priključen na uzemljenu utičnicu sa osiguračem najmanje jačine od 16 A za sve modele. Utičnica mora imati lak pristup radi priključivanja i servisiranja. Za vrijeme priključivanja, druga ovlaštena lica mogu postaviti dodatne zahtjeve u smislu rasvjete, opreme za alarm i sl.

2.2 Klasifikacija klime

Prema klasifikaciji klime, svi obuhvaćeni modeli su klase „3-M2“, i rade na sobnoj temperaturi od 25 °C i u vlažnosti od 60%.



Maksimalna visina na koju hladnjak može biti postavljen je 1.200 m. Ako će se hladnjak koristiti na nadmorskoj visini od preko 1.200 m, pritisak između staklenih ploča se treba stabilizirati prije isporuke uređaja.

2.3 Tehničke specifikacije

Raspon napona:	220-240 V
Termostat	2,0 °C ~ 8,0 °C
Odmrzavanje	Automatsko

2.4 Fizičke dimenzije

Model	Širina (mm)	Dubina (mm)	Visina (mm)	Zapremina (lt)	Neto težina (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



BOS

2.5 Maksimalna težina po polici

Model	Maksimalna težina po polici
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Modeli OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] opremljeni su rashladnim sredstvom HC, a testirani su i dokazano je da su sigurni u skladu sa odgovarajućim standardima.

Sve potrebne radnje za sigurno korištenje i održavanje ovog uređaja su opisane u ovom uputstvu. Pažljivo pročitajte prije korištenja uređaja i pratite sve mjere opreza uključene u ovom uputstvu.

Da bi se smanjila mogućnost požara, ovaj uređaj mora postaviti odgovarajuće stručno lice.

3. Instalacija i rad



U slučaju ne postupanja sa uputstvima, rezultat je visok utrošak el. energije i slab rad uređaja, kao i poništavanje garancije.

3.1 Uputstva za postavljanje

- Nakon raspakivanja, provjeriti kućište radi bilo kakve štete uzrokovane transportom. U slučaju štete kontaktirati dobavljača.
- Uvijek osigurajte da je vaš uređaj postavljen na stabilnu površinu/pod i pravilno niveliran. Postoje 2 ili 3 prilagodljive nogare naprijed, ispod postolja. Podesite dok ICM ne bude niveliran i provjerite pomoću libele, ako je dostupna.



Ne postavljajte uređaj:

- na direktnu sunčevu svjetlost ili blizu izvora toplote (radijatora, šporeta i druge opreme koja grije)
- na otvorenom
- U vremenskim prilikama za koje nije predviđen
- U ekstremnim uslovima okoliša (npr. pojačana izloženost slanoj vlazi, područja sa potencijalnim akumulacijama vode)
- na nagnutu površinu pod uglom većim od 5°

Električni priključak: Ako priloženi el. kabl nije dovoljno dug, ne koristite produžni kabl i nemojte ga mijenjati. Pitajte ovlaštenog električara da zamijeni kabl nekim dužim.

- Uređaj mora stajati uspravno najmanje 1 h nakon transporta i prije počinjanja sa radom. Time se omogućava dovoljno vremena da se ulje vrati u kompresor nakon prenošenja i postavljanja.

- iv. Dopustite minimalni razmak od 100 mm na vrhu, 100 mm sa zadnje strane i 50 mm sa strana hladnjaka radi odgovarajuće ventilacije. Ne stavljajte ništa na vrh ICM-a.



Držite otvore za ventilaciju na kućištu uređaja, kao i na ugrađenoj strukturi, otvorene i bez ikakvih prepreka.

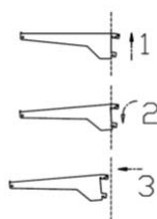


Nemojte oštetiti sklop za rashlađivanje.

3.2 Prilagođavanje police

Da biste podesili policu, morate je prvo isprazniti. Zatim, podignite i uklonite osnovnu ploču policu, i pratite korake u nastavku:

1. podignite držače police sa kraja,
2. nagnite malo naprijed,
3. povucite za uklanjanje.



Postavite na željenu poziciju ponavljanjem istih koraka u obrnutom redoslijedu.

3.3 Spajanje na izvor el. energije

Spojite ICM na izvor el. energije od 220-240 volti na uzemljenoj utičnici sa osiguračem od minimalno 16 A. Ne koristite produžne kablove.



Ne spajajte uređaj na:

- neuzemljenu zidnu utičnicu ili napojni vod
- neodgovarajući napojni napon i frekvenciju
- napajanje koje nije u skladu sa sigurnosnim propisima uređaja ili sa važećim zakonskim propisima o električnim instalacijama



- Ne uključujte hladnjak u produžni kabl s više utičnica i ne koristite produžne kablove
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora biti zamijenjen novim od strane proizvođača, njegovog ovlaštenog servisera / predstavnika ili slične kvalifikovane osobe.
- Sprovedite kablove za napajanje tako da su zaštićeni od oštećenja i da ne predstavljaju opasnost od spoticanja.



BOS

3.4 Uputstva za rad



Ne koristite električne uređaje unutar odjeljaka za spremanje u uređaju, osim ako to ne preporučuje proizvođač.



Nemojte koristiti uređaj za čuvanje neraspakovane hrane.



Nemojte čuvati eksplozivne materije, kao što su aerosol limenke sa zapaljivim pogonskim gorivom, u ovom uređaju.



Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane male djece ili hendikepiranih/nejakih osoba, osim ako ih adekvatno nadgleda odgovorno lice koje će sa svoje strane osigurati siguran rad uređaja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



Ne koristite mehaničke uređaje ili sredstva, osim onih koje preporučuje proizvođač da se ubrza proces odmrzavanja.



Ne koristite uređaj sa bilo kojim prednjim poklopcem/vratima i štitnikom otvorenim, uklonjenim ili nepravilno postavljenim i pričvršćenim.

Savjeti za uštedu energije:

Radi uštede energije i bolji radni učinak ICM-a:

- Stavljajte artikle u ICM noću kako biste imali hladna pića kada dođete ujutro.
- Čuvajte rezervne zalihe u hladnom i/ili tamnom mjestu, tako da kada dopunjavate, ICM-u će biti potrebno mnogo manje vremena da ih rashladi.
- Obrišite vlagu sa proizvoda prije nego što ih stavite u ICM.
- Nakon godinu dana fluorescentne cijevi emitiraju 30% manje svjetlosti. Pozovite servisera da zamjeni fluorescentne cijevi ili startere novima ako želite imati jače osvjetljenje. Imajte na umu: „Osvjetljenje prodaje“.

Način rada Ušteda el. energije:

Način rada za uštedu energije se automatski aktivira kada se zatvore noćni zastori.

Isključivanje hladnjaka iz napajanja kada je prodavnica zatvorena se ne preporučuje jer uzrokuje veću potrošnju energije zbog povećanja



temperature proizvoda. Način rada Ušteda el. energije u ovom uređaju je dizajniran i testiran za pružanje najboljih uvjeta za proizvode s najnižom potrošnjom energije.

4. Elektronski regulatori

4.1 Upoznavanje sa Danfoss ERC-112 regulatorom*

Za upute o funkcionalnosti Danfoss ERC-112 regulatora i sa njihovim dodatnim povezanim funkcijama, molimo vas posjetite sljedeću vezu web stranice: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. PRCD*

PRCD uređaj je integriran na kabl za napajanje uređaja (kao što je prikazano na slici u nastavku), blizu zidne utičnice.

PRCD uređaj ima dvije tipke; mala je „test“ tipka i koristi se za provjeru operativnog statusa PRCD-a. Veća je „reset“ tipka i koristi se za ponovno aktiviranje PRCD-a nakon okidanja.

Kada isključujete kabl iz struje treba se izvesti test kako bi se osiguralo pravilno funkcionisanje PRCD-a. Molimo vas pratite ispod navedene korake:

1. korak: Priključite kabl u utikač za struju.
2. korak: Pritisnite (malo) dugme „TEST“. Veliko dugme „RESETUJ“ bi se trebalo pojaviti.
3. korak: Pritisnite ponovo dugme „RESETUJ“. Nemojte koristiti uređaj ako je neispravan!



Dugme za
„TESTIRANJE“

Dugme za
„RESETOVANJE“

* izborna funkcija



BOS

6. Održavanje i čišćenje



PRIJE BILO KAKVOG POSTUPKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTAR ILI IZVAN UREĐAJA), ISKLJUČITE ICM IZ UTIČNICE! SKLONITE UTIKAČ I POBRINITE SE DA OPERATOR MOŽE PROVJERITI SA SVAKE TAČKE SA KOJE IMA PRISTUP DA JE KABL ISKOPČAN.

Bitno je čistiti uređaj dva puta godišnje. Kako biste izbjegli stvaranje plijesni, mirisa, itd. odjeljci uređaja također moraju biti detaljno očišćeni. Unutrašnjost ICM-a se treba čistiti blago nasapunjanom krpom, a staklena površina sredstvom za čišćenje prozora.



Nikada ne koristite crijevo za vodu ili mlaz visokog pritiska da očistite hladnjak



Nemojte uklanjati sigurnosne uređaje (rešetke, štitnike, uzemljivače itd).



Držite hladnjak u stabilnom položaju za vrijeme čišćenja; nemojte stajati na hladnjak ili se naslanjati na njega.



Nemojte ga čistiti sa oštrim predmetima, zapaljivim ili korozivnim tečnostima ili sprejevima.



Ako se jedna ili više boca razbije dok su u uređaju i tečnost se prolje unutar kućišta ili se pokvasi prostor oko uređaja, isključite hladnjak iz utičnice prije nego očistite tečnost oko i unutar hladnjaka. Ne zaboravite da poduzmete sve neophodne radnje da zaštitite sebe od slomljenog stakla (koristite zaštitne rukavice kada čistite).



Nemojte oštetiti sklop za rashlađivanje.

7. Rješavanje problema



SVAKO PRISTUPANJE RASHLADNOM SISTEMU I ELEKTRIČNIM DIJELOVIMA (ZAMJENA SIJALICE ILI LED RASHLADNE POVRŠINE) MORAJU SE OBAVITI SAMO OD STRANE OVLAŠTENOG OSOBLJA.



Modeli OPM [R290], OPL [R290] i OPXL [R290] opremljeni su rashladnim sredstvom HC. Svi radovi na servisiranju mehanizma za hlađenje i punjenju plina trebaju se obavljati u dobro ventiliranom okruženju ili na otvorenom. Ne pušite tokom održavanja.



- **SVI RADOVI NA POPRAVKI ILI ODRŽAVANJU HLADNJAKA MORAJU SE OBAVITI SAMO OD STRANE OVLAŠTENOG OSOBLJA**
- **ISKLUČITE HLADNJAK IZ UTIČNICE PRIJE OBAVLJANJA BILO KAKVIH RADNI ODRŽAVANJA ILI SERVISIRANJA. SKLONITE UTIKAČ I POBRINITE SE DA OPERATOR MOŽE PROVJERITI SA SVAKE TAČKE SA KOJE IMA PRISTUP DA JE KABL ISKOPČAN.**
- Nakon radnji održavanja, pobrinite se da su veze uzemljenja na mjestu prije sastavljanja poklopaca. Pobrinite se da koristite iste dijelove za učvršćivanje i poklopce.
- Ako neki električni dio treba biti zamijenjen, koristite samo identične dijelove sa spiska rezervnih dijelova koje vam je dao odjel za tehničko servisiranje kompanije Frigoglass.
- Nakon radnji održavanja pobrinite se da je rastezljiva potpora za kabl pravilno postavljena.

Ako ICM ne radi kako treba ili je pokvaren, provjerite dole navedeno prije pozivanja ovlaštenog serviser:

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	RJEŠENJE
ICM ne radi.	Električni kabl nije uključen.	Uključite ga.
	Nema el. energije u utičnici.	Provjerite osigurač/kutiju za osigurače na električnoj mreži.
Hladnjak ne hladi dovoljno. Artikli su topli.	Postavke na termostatu nisu tačne.	Rotirajte dugme termostata u smjeru kazaljki na satu.
Hladnjak ne hladi dovoljno. Artikli su topli.	ICM je nedavno napunjen toplim proizvodima. Potrebno je 8-16 sati da se rashlade.	Poželjno je da napunite ICM prije večernjeg zatvaranja.
	ICM je napunjen na način da je blokirano kruženje zraka u unutrašnjosti.	Napunite ICM u skladu sa standardima koje vam je postavila kompanija.
	Curenje u sistemu hlađenja.	Popravite curenje (ovu vrstu popravke treba obaviti ovlašteni tehničar).

**BOS**

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	RJEŠENJE
ICM ponekad pravi buku.	Konkretno ovaj rashladni uređaj zahtijeva snažan mehanizam i kao posljedica toga ne može se izbjeći određena količina buke.	Rashladni uređaji su dinamični modeli, u skladu sa specifikacijama koje nudi kompanija.
	Snažan metalni zvuk.	Pozovite tehničara za servisiranje.
	Nagnut ili kriv pod.	Pravilno izravnajte ICM prilagođavajući mu nogare. Postavljanje libele na vrh ICM-a će vam pomoći da ga poravnate.
Ima vode na podu.	Odvod za kondenziranu vodu je blokiran.	Odblokirajte odvod.
	Dolazi do curenja u ladici.	Pozovite tehničara za servisiranje.
Svjetla ne rade.	Uređaj za osvjjetljenje ili balast ili starter ne rade.	Pozovite tehničara za servisiranje.

Ako nakon svih gore navedenih provjera i dalje budete imali problem sa vašim ICM-om, kontaktirajte odjel za podršku kupcima vašeg dobavljača i dajte im slijedeće informacije:

- Model ICM-a
- Serijski broj ICM-a
- Kratki opis problema/zapažanje

8. Prva pomoć

U slučaju nesreće, pređite na slijedeće:

NESREĆA	HITNO DJELOVANJE
Udisanje rashladne tekućine	Pravite duboke udisaje čistog zraka. Ako se iritacija nastavi, pozovite doktora.
Kontakt sa očima	Temeljito ispirajte oči dovoljnom količinom vode najmanje 15 minuta i onda se posavjetujte sa doktorom
Kontakt sa kožom	Odmah isperite vodom.

9. Odlaganje uređaja

Za detaljne informacije u vezi sa recikliranjem ovog proizvoda, kontaktirajte lokalni gradski ured, službu za odlaganje otpada ili proizvođača preko njegovog servisera. Osiguravajući da je ovaj proizvod pravilno odložen, pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi se inače desile kada bi se ovaj proizvod neadekvatno odložio.

10. Informacije o recikliranju

1. Na osnovu ciljeva politike o zaštiti okoliša u skladu sa direktivama Evropske Zajednice (EZ) za električni otpad i elektronsku opremu (WEEE)^{*} čiji je cilj očuvanje, zaštita i poboljšanje kvaliteta okoliša, zaštita ljudskog zdravlja i korištenje prirodnih resursa štedljivo i razumno, kao krajnjeg korisnika ljubazno vas molimo da uradite sljedeće:
 - Ako je uređaj prestao raditi, čak i nakon pokušaja rješavanja problema, prvo provjerite da li se može popraviti prije nego ga odložite. Kontaktirajte svog distributera ili dobavljača za dalje informacije o mogućim popravkama vašeg uređaja ako imate nedoumica.

- Ako je uređaj dosegao svoj „kraj životnog vijeka“ (EOL), drugim riječima, uređaj se ne može popraviti ili ponovno koristiti, nemojte odlagati uređaj kao nesortirani lokalni otpad. Umjesto toga, pozovite odgovarajuću kompaniju za recikliranje ili lokalni ured prodaje kompanije Frigoglass da odvojeno sakupe uređaj za obradu i recikliranje.

Napomena: Odlaganje elektronskih i električnih uređaja na deponijama ili putem spaljivanja stvara niz problema za okoliš. Kada zastarjeli materijali nisu reciklirani, sirovi materijali se moraju obraditi da se naprave novi proizvodi. Ovo predstavlja značajan gubitak resursa poput energije, prijevoza, a značajna je i šteta po okoliš uzrokovana ovim procesima.

Drugi problem je što ova vrsta uređaja može sadržavati plinove poput ugljikoflorovodika (HFC) koji se koriste kao tekućina za hlađenje u rashladnim uređajima. HFC su plinovi staklene bašte koji doprinose klimatskim promjenama kada se otpuštaju u atmosferu.

Fluorescentno svjetlo iz uređaja može sadržavati potencijalno štetne tvari poput otrovnih teških metala, naročito žive, kadmija i olova. Ako se unesu u organizam, ove tvari mogu uzrokovati štetu na jetri, bubrezima i mozgu. Živa je također neurotoksin i ima sposobnost da se razvija u lancu ishrane.

- Kako biste pomogli u procesu popravka i recikliranja ovog uređaja, nemojte rastavljati ili lomiti dijelove sa uređaja prije sakupljanja. Skidanjem dijelova sa uređaja možete smanjiti njegovu recikliranu vrijednost.

2. Simbol prikazan na slici 1 ispod, koji je također na Oznaci proizvoda unutar uređaja, ukazuje na potrebu za odvojenim skupljanjem električne i elektronske opreme na osnovu WEEE Direktive Evropske Zajednice (EZ).



Slika 1 - Prekrižena kanta sa točkicama

Napomena: Kao krajnji korisnik, vaša odgovornost i doprinos recikliranju je da se pobrinete da uređaj nije bačen sa nesortiranim lokalnim otpadom, već da je sakupljen odvojeno od strane kompanije za recikliranje. **Kontaktirajte odgovarajuću kompaniju za recikliranje ili lokalni ured prodaje kompanije Frigoglass za dalje informacije u vezi sa organizovanjem sakupljanja**

^{*} Reference

Direktiva Evropske Zajednice (EC) o električnom otpadu i elektronskoj opremi (WEEE) broj 2002/96/EC



BOS

3. Na kraju, obratite pažnju na sve zakone o recikliranju koji se odnose vašu zajednicu ili zemlju.

11. Garancija

Uređaj ima garanciju koja je utvrđena prilikom prodaje.

SAMO ZA OVLAŠTENE SERVISERE

DODATAK A UPUTSTVA ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Uređaj bi uvijek trebao biti transportovan:

- U uspravnom položaju (osim ako drukčije nije dozvoljeno od strane dobavljača)
- Adekvatnim vozilima (npr. sa air-shock amortizerima i utovarnim rampama) na adekvatnim cestama
- Privezan na paletu osiguravajući adekvatnu zaštitu mehanizma za hlađenje
- Adekvatno zapakovan i smješten, osiguravajući adekvatnu zaštitu mehanizma za hlađenje

DODATAK B SMJERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRIJE BILO KAKVOG POSTUPKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTAR ILI IZVAN UREĐAJA), ISKLJUČITE ICM IZ UTIČNICE! SKLONITE UTIKAČ I POBRINITE SE DA OPERATOR MOŽE PROVJERITI SA SVAKE TAČKE SA KOJE IMA PRISTUP DA JE KABL ISKOPČAN.

Obavezno je da Kupac obavlja dole navedene postupke u toku Održavanja ICM-a jednom ili dvaput godišnje, koristeći usisivač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtera za prašinu (ako ih ima)

Ako je ICM smješten u okruženje gdje se skuplja prašina na kondenzatoru, onda se kondenzator mora češće čistiti.

Pored toga, preporučuje se da se sprovedu dole navedeni postupci prije preventivnog održavanja:

1. Mehanizam:

- Provjerite da li je oprema ispravno postavljena i poravnata.
- Provjerite da li su prednja i zadnja rešetka fiksirane.
- Provjerite da li su potpora za ventilator i rešetka na ventilatoru fiksirani.
- Provjerite mehanizam odvođenja vode i otčepite ga ako je potrebno.

2. Električni mehanizam:

- Provjerite kabl za el. energiju (zamijenite ga ako je potrebno).
- Provjerite mehanizam osvjetljenja.
- Provjerite električne spojeve.
- Provjerite da li je poklopac el. kutije termostata ili elektronskog regulatora pravilno postavljen.
- Provjerite da li su dijelovi koji su možda zamijenjeni u toku servisiranja originalni.

3. Mehanizam hlađenja:

- Provjerite da li kompresor radi ispravno.
- Provjerite instrument za paljenje, preopterećenje i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se instrumenti za paljenje i preopterećenje kompresora zamjene svake 3-4 godine.
- Provjerite kondenzator motora ventilatora i uređaj za isparavanje motora ventilatora.
- Provjerite da li termostat ili elektronski kontrolor i njegovi dijelovi rade kako treba.
- Provjerite učinak hlađenja ICM-a.
- Provjerite sklop za rashlađivanje koristeći odgovarajući detektor curenja u slučaju da se brinete ili nešto ukazuje na to da uređaj curi.

Dobavljač preporučuje da se instrumenti za paljenje i preopterećenje kompresora zamjene svake 3-4 godine.



Nemojte oštetiti sklop za rashlađivanje.

DODATAK C SMJERNICE ZA SPRJEČAVANJE KOROZIJE KUĆIŠTA.

1. Izbjegavajte štete nastale nepravilnim sklapanjem i radom, nepravilnim održavanjem i čišćenjem, kao i nepravilnim rukovanjem i transportom, kao što je navedeno u paragrafima 3, 5 i Dodatku A iznad.
2. Ne izvodite neovlaštena podešavanja, izmjene ili korekcije na kućištu.



SLV

1. Uvod

Hvala, ker ste kupili to novo hladilno vitrino znamke Frigoglass. Pred uporabo te enote skrbno preberite spodnja navodila. Dobro vzdrževana hladilna vitrina Frigoglass ICM vam bo pomagala povečati prodajo in dobiček.

Proizvajalec:

Frigoglass Eurasia LLC.

Naslov:

Novosiiskoe Shosse 20A, Orel 302011

Russia

Tel.: +7 4862360404

Faks: +7 4862360415

2. Tehnični opis

2.1 Splošno

Vitrina mora biti priključena na ozemljeno električno vtičnico z varovalko z nazivnim tokom od najmanj 16 A za vse modele. Vtičnica mora biti dobro dostopna za vgradnjo in servisiranje. Med postavitvijo lahko veljajo še druge zahteve, na primer glede osvetlitve, alarmnega sistema in podobnega.

2.2 Podnebna klasifikacija

Glede na okoljsko klasifikacijo spadajo vsi zadevni modeli v razred "3-M2", kar pomeni 25°C temperature okolice in 60 % vlage.



Najvišja nadmorska višina za hladilno vitrino je 1.200 m. Če hladilno vitrino uporabljate na nadmorski višini nad 1.200 m, morate pred dostavo naprave stabilizirati tlak med steklenimi ploščami.

2.3 Tehnični podatki

Nazivna napetost:	220-240 V
Termostat	2.0°C ~ 8.0°C
Odmrzovanje	Samodejno

2.4 Mere

Model	Širina (mm)	Globina (mm)	Višina (mm)	Prostornina (lt)	Neto masa (kg)
OPM [R290]	702	740	1980	480	130
OPL [R290]	894	858	1980	781	200
OPXL [R290]	1199	858	1980	1048	240



SLV

2.5 Največja teža na polico

Model	Največja teža na polico
OPM [R290]	39
OPL [R290]	59
OPXL [R290]	79



Modeli OPM [R290], OPL [R290] in OPXL [R290] so opremljeni s hladilom HC ter je bil preizkušen in so dokazano varen glede na zadevne standarde.

V tem priročniku so opisani vsi potrebni postopki za varno uporabo in vzdrževanje te naprave. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in upoštevajte vse previdnostne ukrepe v tem priročniku.

Za zmanjšanje nevarnost požara sme to napravo namestiti samo primerno usposobljena oseba.

3. Vgradnja in uporaba



Neupoštevanje navodil lahko povzroči visoko porabo električne energije, slabše delovanje in prenehanje veljavnosti garancije.

3.1 Navodila za namestitev

- Po odstranjevanju embalaže preverite, da se vitrina med prevozom ni poškodovala. Če odkrijete poškodbe, se obrnite na špedicijsko podjetje.
- Vitrina mora vedno stati na stabilni površini/tleh in biti ustrezno poravnana. Na vznožju spredaj sta 2 ali 3 nastavljive noge. Nastavite ju tako, da je hladilna vitrina izravnana. Pri tem si po možnosti pomagajte z vodno tehtnico.



Vitrine ne postavite:

- na neposredno sončno svetlobo ali v bližino toplotnih virov (radiatorjev, peči in druge grelne opreme),
- na prostem
- v vremenskih pogojih, za katere ni certificirana
- v ekstremnih vremenskih pogojih (npr. daljše izpostavljanje slani vlagi) območjih z možnim nabiranjem vode)
- na površino z naklonom nad 5°

Omrežni priključek: Če priloženi napajalni kabel ni dovolj dolg, ne uporabljajte električnih podaljškov in ga ne zamenjajte. Prekratek kabel naj z daljšim zamenja pooblaščen električar.

- Vitrina mora stati pokonci najmanj 1 uro po prevozu in pred zagonom. To je dovolj časa, da po prevozu in vgradnji olje steče nazaj v kompresor.



SLV

- iv. Poskrbite za dobro zračenje tako, da je hladilnik odmaknjen od sten za najmanj 100 mm zgoraj, 100 mm zadaj in 50 mm ob straneh. Na vitrino ne odlagajte nobenih predmetov.



Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin, niti na ohišju naprave niti na vgrajeni strukturi.

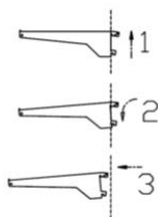


Ne poškodujte hladilnega krogotoka.

3.2 Nastavljanje polic

Da nastavite polico, jo morate najprej razložiti. Potem dvignite in vzemite glavno ploščo police ven ter sledite spodnjim korakom:

1. dvignite nosilec z zadnjega konca,
2. nagnite nekoliko naprej,
3. povlecite za odstranitev.



Postavite je v zeleni položaj tako, da ponavljate iste korake v obratnem vrstnem redu.

3.3 Priključitev na električno omrežje

Priklopite hladilno vitrino na ozemljeno fiksno vtičnico z napetostjo 220–240 V in najmanj 16A varovalne jakosti. Ne uporabljajte električnih podaljškov.



Vitrine ne priklopite:

- na neozemljeno stensko vtičnico ali električni kabel,
- na neprimerno napajalno napetost ali frekvenco,
- na vir napajanja, ki ni skladen z varnostnimi predpisi, ki veljajo za napravo, ali veljavno zakonodajo, ki velja za električne inštalacije.



- Vitrine ne priklopite na električni razdelilnik in ne uporabljajte električnih podaljškov.
- Če je priloženi napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati z novim proizvajalec, pooblaščen servisier/predstavniki ali podobno usposobljena oseba.
- Napajalne kable speljite tako, da so zaščiteni pred poškodbami in se ob njih ni mogoče spotakniti.

3.4 Navodila za uporabo



Znotraj te naprave ne uporabljajte drugih električnih naprav, razen če to priporoča proizvajalec.



Vitrine ne uporabljajte za shranjevanje nepakirane hrane.



V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, na primer pločevink z vnetljivim pogonskim plinom.



Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali majhni otroci oziroma invalidne ali slabotne osebe, razen če to počnejo pod ustreznim nadzorom odgovorne osebe, ki lahko zagotovi varno uporabo naprave. Majhne otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.



Za pospeševanje odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali pripomočkov, ki jih ni odobril proizvajalec.



Naprave ne uporabljajte, če je kateri od pokrovov ali varoval odprt, odstranjen ali ni pravilno nameščen in pritrjen.

Nasveti za varčevanje z energijo:

Za varčevanje z energijo in boljše delovanje hladilne vitrine:

- Napolnite hladilno vitrino zvečer, da se pijača ohladi do jutra.
- Zalogo skladiščite v hladnem in/ali temnem prostoru, da jo lahko hladilna vitrina hitreje ohladi.
- Z izdelkov obrišite vlago, preden z njimi napolnite hladilno vitrino.
- Po enem letu fluorescenčne sijalke oddajajo za 30 % manj svetlobe. Pokličite serviserja, da zamenja fluorescenčne sijalke ali zaganjalnik, če želite imeti močnejšo svetlobo. Ne pozabite: "Svetloba prodaja".

Nasveti za varčevanje z energijo:

Način za varčevanje z energijo se samodejno aktivira pri zapiranju nočne zavese.

Odklop hladilne vitrine, ko je trgovina zaprta, ni priporočljiv, ker povzroča večjo porabo energije zaradi povišanih temperatur izdelka. Način za varčevanje z energijo v tej napravi je zasnovan in preizkušen tako, da zagotavlja najboljše pogoje za ohranjanje izdelkov z najnižjo porabo energije.



SLV

4. Elektronski krmilniki

4.1 Seznanite se s svojim krmilnikom Danfoss ERC-112

Za navodila o funkcionalnosti krmilnika Danfoss ERC-112 in povezanih izbirnih funkcijah obiščite spletno stran na naslednji povezavi: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

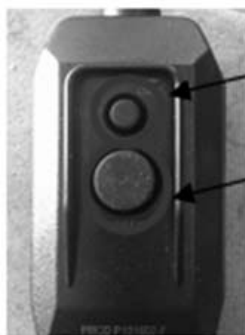
5. Zaščitno stikalo na diferenčni tok na kablu*

Zaščitno stikalo na diferenčni tok je v tej izvedbi vgrajeno v napajalni kabel enote v bližini električnega vtiča.

Zaščitno stikalo na diferenčni tok na kablu ima dva gumba (manjši je za preizkušanje delovanja zaščitnega stikala). Večji gumb je namenjen za ponastavitev zaščitnega stikala, če se je sprožilo.

Med izklapljanjem napajalnega kabla je treba opraviti preizkus, da se zagotovi pravilno delovanje PRCD-ja. Sledite spodnjim korakom:

1. korak: Vključite v napajanje.
2. korak: Pritisnite (majhni) gumb »TEST«. Moral bi se prikazati (veliki) gumb »RESET«.
3. korak: Znova pritisnite gumb »RESET«. Če preizkus ne uspe, ne uporabljajte naprave!



Gumb TEST

Gumb RESET

6. Nega in čiščenje



PRED KAKRŠNIM KOLI ČIŠČENJEM ALI VZDRŽEVANJEM (NOTRANJOST ALI ZUNANJOST NAPRAVE) ODKLOPITE HLADILNO VITRINO! ODKLOPITE VTIČ IN POSKRIBITE, DA LAHKO UPORABNIK PREVERI, ALI JE KABEL ODKLOPLJEN.

Vitrino je treba očistiti dvakrat na leto. Da preprečite nastajanje plesni, neprijetnega vonja itn., je treba temeljito očistiti tudi razdelke izdelka. Notranjost hladilne vitrine očistite s krpo, ki ste jo pred tem namočili v blago milnico, steklene površine pa s čistilom za steklo.

* dodatna oprema



SLV



Vitrine nikoli ne čistite z vodno cevjo ali visokotlačnim čistilnikom



Ne odstranjujte varnostnih naprav (rešetke, zaščite, ozemljitve itn.).



Vitrina mora biti med čiščenjem v stabilnem položaju. Ne stopajte nanj in se čez njega ne nagibajte.



Ne čistite ga z ostrimi predmeti, vnetljivimi ali korozivnimi tekočinami ali razpršili.



Če se ena ali več steklenic v napravi razbije ter se tekočina razlije po napravi ali okoli nje, najprej odklopite hladilnik, preden očistite tekočino v in okoli njega. Ne pozabite storiti vsega potrebnega, da preprečite poškodbe zaradi razbitega stekla (med čiščenjem nosite zaščitne rokavice).



Ne poškodujte hladilnega krogotoka.

7. Odpravljanje težav



DOSTOP DO HLADILNEGA SISTEMA IN ELEKTRIČNIH DELOV (ZAMENJAVA SVETILKE IN LUČKE LED ALI HLADILNEGA DELA) MORA IMETI SAMO POOBlašČENO OSEBJE.



OPOZORILO

VNETLJIVO
HLADILO

OPM [R290], OPL [R290] in OPXL [R290] uporabljajo hladilno sredstvo HC. Vse servisne postopke na hladilnem mehanizmu in polnjenje s plinom je treba opraviti v dobro prezračenem okolju ali na prostem. Med vzdrževalnimi deli ne kadite.



SLV



- **VSA POPRAVILA IN VZDRŽEVANJE NA HLADILNI VITRINI LAHKO IZVAJA LE POOBlašČENO SERVISNO OSEBJE**
- **PRED VSEMI VZDRŽEVALNIMI DELI IN POPRAVILI HLADILNIK ODKLOPITE. ODKLOPITE VTIČ IN POSKRIBITE, DA LAHKO UPORABNIK PREVERI, ALI JE KABEL ODKLOPLJEN.**
- Po vzdrževanju in pred namestitvijo pokrovov se prepričajte, da so ozemljitveni priključki nameščeni. Pazite, da uporabite ista pritrdila in pokrove.
- Če je treba katerega od električnih delov zamenjati, uporabite samo enake dele s seznama nadomestnih delov, ki ga je priložil tehnični oddelek podjetja Frigoglass.
- Po vzdrževanju pazite, da pravilno sestavite potezno razbremenitev, ki podpira napajalni kabel.

Če hladilna vitrina ne deluje pravilno ali sploh ne deluje, preverite naslednje, preden pokličete pooblaščenega serviserja:

TEŽAVA	MOREBITNI RAZLOG	DELO
Hladilna vitrina ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen.	Priključite ga.
	Na vtičnici ni električnega napajanja.	Preverite varovalko/izklopnik električnega omrežja.
Hladilnik ne hladi dovolj. Izdelki so topli.	Termostat ni pravilno nastavljen.	Zavrtite gumb termostata v smeri urnega kazalca.
Hladilnik ne hladi dovolj. Izdelki so topli.	Hladilna vitrina je bila pred kratkim napolnjena s toplimi izdelki. Za ohlajitev potrebujejo 8–16 ur.	Po možnosti napolnite hladilno vitrino zvečer.
	Hladilna vitrina je napolnjena tako, da je preprečeno kroženje zraka v notranjosti.	Hladilno vitrino napolnite po navodilih podjetja.
	Hladilni sistem pušča.	Popravite puščanje (to vrsto opravila mora opraviti pooblaščen serviser).
Hladilna vitrina včasih oddaja neobičajne zvoke.	Za delovanje te hladilne vitrine je potreben zmogljiv mehanizem in zato se ni mogoče izogniti določeni stopnji hrupa.	Hladilne vitrine so glede na specifikacije podjetja dinamične vrste.
	Močan kovinski hrup.	Pokličite serviserja.
Hladilna vitrina včasih oddaja neobičajne zvoke.	Nagnjena ali neravna tla.	Ustrezno izravnajte hladilno vitrino tako, da nastavite noge. Pri izravnavi hladilne vitrine si lahko pomagata z vodno tehtnico.
Na tleh je voda.	Odtok za kondenzacijsko vodo je zamašen.	Odmašite odtok.
	Pladenj pušča.	Pokličite serviserja.
Razsvetljava ne deluje.	Naprava za osvetljevanje, dušilka ali zaganjalnik so okvarjeni.	Pokličite serviserja.

**SLV**

Če težave na hladilni vitrini ni mogoče odpraviti po prej opisanih načinih, se obrnite na oddelek za pomoč kupcem in jim dajte naslednje informacije:

- Vrsta hladilne vitrine
- Serijska številka hladilne vitrine
- Kratek opis težave/opažanja

8. Prva pomoč

V primeru nesreče, nadaljujte na:

NESREČA	TAKOJŠNJI UKREP
Vdihavanje hladilnega sredstva	Globoko dihajte čist zrak. Če draženje ne preneha, poiščite zdravniško pomoč.
Stik z očmi	Oči z veliko vode temeljito spirajte najmanj 15 minut, nato pa poiščite zdravniško pomoč.
Stik s kožo	Takoj sperite z vodo.

9. Odstranitev enote med odpadke

Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalni občinski urad, svojega ponudnika komunalnih storitev ali pooblaščenega serviserja proizvajalca. S tem ko izdelek pravilno zavržete, pomagata preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročila nepravilno odstranjevanje izdelka.

10. Informacije o recikliranju

1. Te informacije temeljijo na ciljih okoljske politike Evropske skupnosti (ES) v direktivah o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE), katerih namen je ohraniti, varovati in izboljšati kakovost okolja, varovati zdravje ljudi ter preudarno in razumno izkoriščati naravne vire. Kot končnega uporabnika vas prosimo, da storite naslednje:
 - Če je naprava prenehala delovati in težave ne morete odpraviti, preden jo zavržete, najprej preverite, da je ni mogoče popraviti. Za dodatne informacije glede morebitnega popravila naprave se obrnite na svojega distributerja ali dobavitelja.
 - Če je naprava dosegla "konec svoje življenjske dobe" oziroma je ni mogoče več popraviti ali uporabiti, je ne odstranite med običajne gospodinjne odpadke. Namesto tega se obrnite na zadevno podjetje za recikliranje ali lokalno prodajno pisarno podjetja Frigoglass, ki bo napravo prevzela za predelavo in recikliranje.

* Reference

Direktiva 2002/96/ES Evropske skupnosti (ES) o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE)



SLV

Opomba: Odlaganje elektronskih in električnih naprav na odlagališčih odpadkov ali njihovo sežiganje pomeni vrsto težav za okolje. Če odpadnih materialov ne reciklirate, je treba za proizvodnjo novih izdelkov predelati surovine. To predstavlja veliko izgubo virov, ker ti postopki predstavljajo veliko energijsko, prevozno in okoljsko škodo.

Dodatna težava so plini, kot so fluorirani ogljikovodiki (HFC), ki jih lahko vsebujejo te vrste naprav za hlajenje. HFC so toplogredni plini, ki pri izpustu v okolje prispevajo h klimatskim spremembam.

Fluorescentna osvetlitev naprave lahko vsebuje potencialno nevarne snovi, kot so strupene težke kovine, zlasti živo srebro, kadmij in svinec. Ob zaužitju lahko te snovi poškodujejo jetra, ledvice in možgane. Živo srebro je tudi nevrotoksin in se lahko pojavi v prehranjevalni verigi.

- Za pomoč pri predelavi in recikliranju te naprave pred njeno predajo ne odstranjujte ali lomite njenih delov. Če odstranite dele naprave, lahko zmanjšate njeno primernost za recikliranje.
2. Simbol, prikazan na sliki 1 spodaj, ki ga najdete tudi na nalepki izdelka znotraj naprave, opozarja na obvezno ločeno odlaganje električne in elektronske opreme med odpadke v skladu z direktivami WEEE Evropske skupnosti (ES).



Slika 1 – Prečrtan smetnjak na kolesih

Opomba: Kot končni uporabnik ste odgovorni, da prispevate k recikliranju tako, da zagotovite, da naprava ne konča med običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč jo prevzame podjetje, ki jo bo recikliralo. **Za dodatne informacije glede prevzema se obrnite na podjetje, ki lahko napravo reciklira, ali lokalno prodajno pisarno podjetja Frigoglass.**

3. Prav tako upoštevajte tudi vse lokalne in nacionalne zakone o recikliranju.

11. Garancija

Za napravo velja garancija, dogovorjena ob prodaji.

SAMO ZA POOBlašČENO SERVISNO OSEBJE

PRILOGA A SMERNICE ZA RAVNANJE IN PREVOZ



Vitrino je treba vedno prevažati:

- v pokončnem položaju (razen ob dovoljenju dobavitelja),
- s primernimi vozili (npr. z vzmetenjem in nakladalno rampo) in po primernih cestah
- pritrjeno na paleto, da se ustrezno zaščiti hladilni mehanizem
- pravilno zapakirano in shranjeno, da se ustrezno zaščiti hladilni mehanizem

PRILOGA B SMERNICE ZA REDNO VZDRŽEVANJE



PRED KAKRŠNIM KOLI ČIŠČENJEM ALI VZDRŽEVANJEM (NOTRANJOST ALI ZUNANJOST NAPRAVE) ODKLOPITE HLADILNO VITRINO! ODKLOPITE VTIČ IN POSKRBITE, DA LAHKO UPORABNIK PREVERI, ALI JE KABEL ODKLOPLJEN.

Kupec mora med vzdrževanjem hladilne vitrine enkrat ali dvakrat letno s sesalnikom:

- očistiti kondenzator
- očistiti filtre za prah (po potrebi).

Če je hladilna vitrina postavljena v okolju, kjer se na kondenzatorju nabira prah, je treba kondenzator čistiti pogosteje.

Hkrati je med rednim vzdrževanjem priporočeno opraviti tudi:

1. Mehanski sistem:

- Preverite, ali je oprema pravilno nameščena in izravnana.
- Preverite, ali sta sprednja in zadnja rešetka dobro pritrjeni.
- Preverite, ali sta podpornik in rešetka ventilatorja dobro pritrjena.
- Preverite odtočni sistem in ga po potrebi odmašite.

2. Električni sistem:

- Preverite napajalni kabel (po potrebi ga zamenjajte).
- Preverite razsvetljavo.
- Preverite električne priključke.
- Preverite, ali sta pokrov električne omarice termostata ali električni krmilnik pravilno nameščena.
- Preverite, ali so vsi deli, ki so bili zamenjani med servisom, originalni.



SLV

3. Hladilni sistem:

- Preverite, ali kompresor pravilno deluje.
- Preverite zagonski rele, preobremenitveno zaščito in kondenzator. Dobavitelj priporoča, da zagonske releje in preobremenitvene zaščite kompresorja zamenjate vsake 3–4 leta.
- Preverite kondenzator in izparilnik motorja ventilatorja.
- Preverite, da termostat oziroma elektronski krmilnik in njegovi sestavni deli pravilno delujejo.
- Preverite hlajenje hladilne vitrine.
- Z detektorjem puščanja preverite hladilni krogotok, če sumite ali veste, da izteka hladilo.

Dobavitelj priporoča, da zagonske releje in preobremenitvene zaščite kompresorja zamenjate vsake 3–4 leta.



Ne poškodujte hladilnega krogotoka.

PRILOGA C
SMERNICE ZA PREPREČEVANJE KOROZIJE VITRINE

1. Preprečite škodo zaradi nepravilne vgradnje in uporabe, nepravilnega vzdrževanja ter čiščenja in nepravilnega ravnanja ter prevažanja, kot je opisano v odstavkih 3 in 5 ter prilogi A.
2. Vitrine ne spreminjajte ali prilagajajte brez predhodnega dovoljenja.

Head Office		Address	Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	15, A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700

PRODUCTION FACILITIES		Address	Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	252 00 Kato Achaia	+30 2610 633000
INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana	+91 124 4320800
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P. No. 1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 21 8934 463
NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria	+234 02 2310 688-9
ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011	+7 0862360404
SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

SALES OFFICES		Address	Switchboard
---------------	--	---------	-------------

EUROPE	GERMANY	FRIGOGLASS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLASS SAIC	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLASS NORDIC AS	Kampenes Industriomrade Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLASS SP.ZO.O.	Lazy ul. Waska 3, 05-552 Wolka Kosowska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	SFA Sogutma Sanayi Ic ve Dis Ticaret A.S.	Adnan Kahveci Mah. Yavuz Sultan Selim Bulv. Perla Vista Residence B Block Kat - 2 Daire - 8 Beykent, 34528, Beylikduzu, Istanbul, Turkey	+90 212 728 3510

AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

ASIA	INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463
USA		FRIGOGLASS NORTH AMERICA	1186 Satellite Boulevard, Suite 100, Suwanee, GA 30024 USA	+1 864 804 5610

www.frigoglass.com